

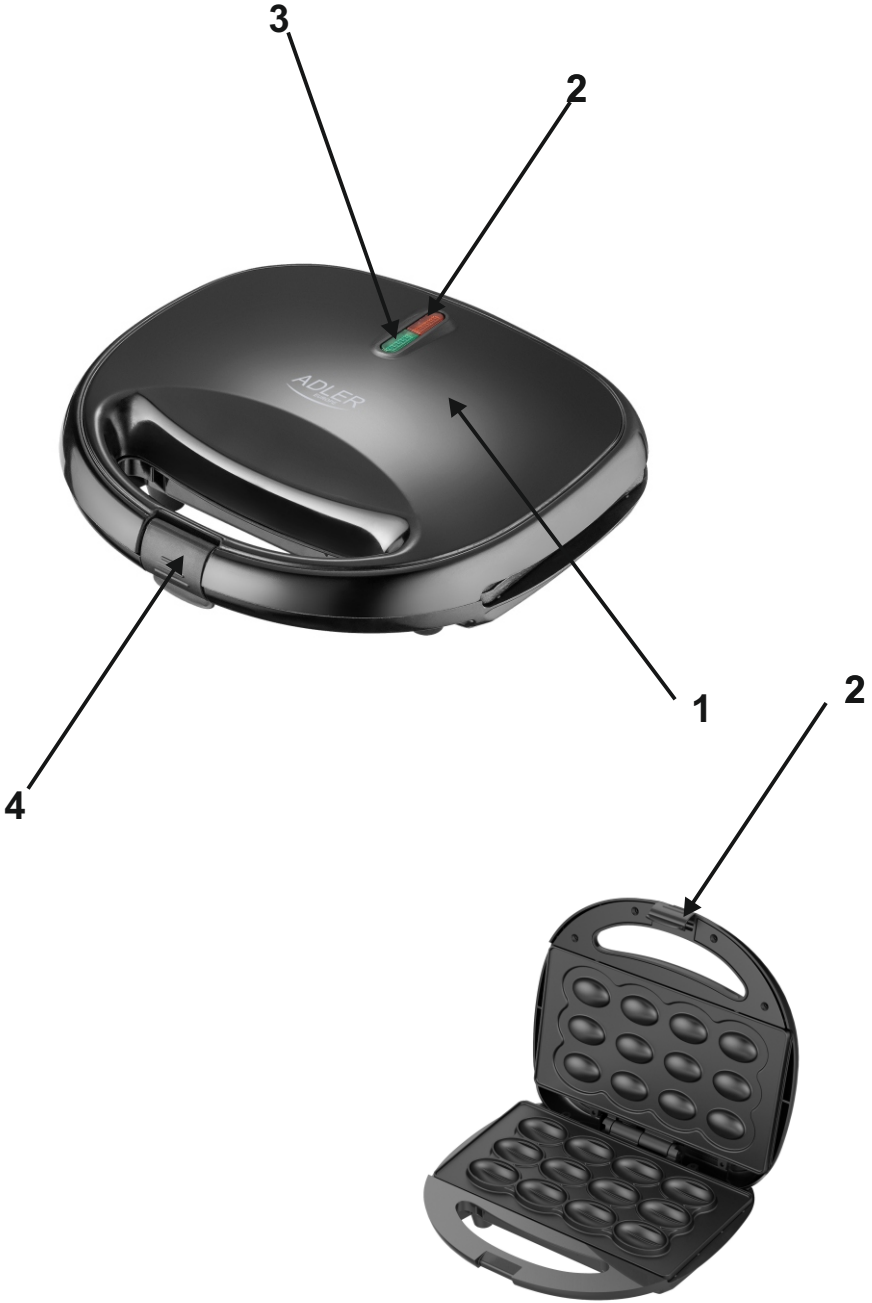
# ADLER

EUROPE



## AD 3071

(GB) user manual	3	(BIH) upute za rad	42
(D) bedienungsanweisung	5	(H) felhasználói kézikönyv	24
(F) mode d'emploi	8	(FIN) käyttöopas	45
(E) manual de uso	10	(NL) handleiding	33
(P) manual de serviço	12	(HR) upute za uporabu	47
(LT) naudojimo instrukcija	14	(RUS) инструкция обслуживания	37
(LV) lietošanas instrukcija	17	(SLO) navodila za uporabo	35
(EST) kasutusjuhend	19	(I) istruzioni per l'uso	50
(CZ) návod k obsluze	31	(DK) brugsanvisning	53
(RO) Instrucțiunea de deservire	21	(UA) інструкція з експлуатації	55
(GR) οδηγίες χρήσεως	28	(SR) korisničko uputstvo	58
(SK) použivateľská príručka	40	(S) instruktionsbok	61
(MK) упатство за корисникот	26	(PL) instrukcja obsługi	70
(AR) دليل التعليمات	63	(BG) Инструкция за употреба	65
(AZ) İstifadəyə dair göstərişlər	72	(ALB) Udhëzime për përdorim	75



SAFETY CONDITIONS IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE PLEASE  
READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The device should only be connected to a grounded socket 220-240V ~50/60Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
- 5. WARNING: This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.**
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
8. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
9. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
10. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
11. Never use the product close to combustibles.
12. Do not let cord hang over edge of counter or touch hot surfaces.
13. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.

14. In order to provide additional protection, it is recommended to install residue current device (RCD) in the power circuit, with residual current rating not more than 30 mA.

Contact professional electrician in this matter.



15. Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch the hot surfaces of the appliance.

16. Due to the high temperature you should be careful when removing the prepared dishes, removing hot grease or other hot liquids. Be careful, there can be hot steam presence during use of the appliance.

17. This electrical appliance contains a heating function. Surfaces, also different than the functional surfaces, can develop high temperatures. The equipment shall be touch only at intended handles and gripping surfaces, and use heat protection like gloves or similar. During or after use, please do not touch the baking tray or the hot area on the shell before the temperature goes down.

18. The device must cool down before you store it.

19. Do not place products made of cardboard, paper, plastic materials or other flammable or meltable objects in the device.

20. The device is not designed to work with external schedulers or separate remote control system.

21. Do not insert food portions that use whole oven volume, as it may cause fire and destruction of the device.

4

22. The power cord may not be placed above the device and it may not touch or be located near hot surfaces. Do not place the device under a mains socket.

23. Do not move or carry the device during operation. After the operation it can be moved only if it had enough time for cooling down.

24. Open device by holding the handle. Before that, release the buckle (4).

25. Before and during use, make sure that the power cord is not stretched over an open flame or other heat source or sharp edges that may damage the insulation of the cable.

26. Before first use, remove all packaging components. Attention! In the case of a casing with metal parts, on these elements a slightly visible protective foil can be stretched, which should also be removed.

27. NEVER cover the device during operation or when it does not cool down completely, remember that the heating elements of the device take time to cool down completely.

28. SAVE CAREFULLY if you use the device on surfaces sensitive to high temperatures. It is recommended then to use insulating washers

29. The device can not be used with external time switches or other separate remote control systems`

#### DESCRIPTION OF DEVICE

- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. lid                               | 2. power indicator lamp (red) |
| 3. thermostat indicator lamp (green) | 4. closing clip               |

#### BEFORE FIRST USE

1. Remove all cartons and labels from housing and from inside (between heating plates).
2. Wipe heating plates first with wet and next with a dry damp cloth.

3. Apply a bit of edible oil or other plant fat to the trays, and close the device to the socket with grounding, and the power and thermostat indicator lamp will light (2/3).
4. Keep the appliance running for a few minutes to get rid of the manufacturing odor. The device could emit some smoke during this time. That's normal.
5. Clean the unit according to the chapter "Cleaning".

#### USING DEVICE

Prepare needed products.

1. Connect the closed device to the socket with grounding - the power and thermostat indicator lamp will light (2/3).
2. Wait about 10 minutes. After this time device should reach the required temperature - the thermostat indicator lamp will be off (3).
3. Fully open the device. Place the previously prepared product on the bottom heating plate
4. Close the device. Snap the closing clip (4). Do not close the lid (1) by force.
5. During operation the thermostat indicator lamp (3) will be turning on and off, that's mean that thermostat keep appropriate temperature of the baking trays.
6. Operation time is approximately 2 to 5 minutes and depends on type of used ingredients and taste preference.

CAUTION: During operation from the cover of the device there can emit hot steam.

7. Fully open the lid (1) and remove the finished products using only wooden or plastic spatula.

ATTENTION! Do not use metal utensils or sharp kitchen tools because they can damage the special non-stick coating heating plates

8. Before cooking the next batch of products, close the device to the heating plates get hot to the proper temperature. When the thermostat indicator lamp will off (3) indicates readiness for baking.

9. When finished baking, remove the plug from the outlet and allow the unit to cool down.

#### CLEANING DEVICE

1. Unplug the electric plug after use and wait for it to cool down before start cleaning.
2. Wipe heating surfaces first with wet and next with dry damp cloth (you can also use paper towel).
3. Hardest to clean dough rests grease with oil and leave this like that. After few minutes remove this rests with wood paddle gently.
4. Please do not use any metal nor hard abrasive tool to wipe the interior/exterior of the machine body to avoid scraping the surface of the tray.
5. Do not immerse in water.

#### TECHNICAL DATA:

Power supply: 220-240V ~50/60Hz

Power Nom.: 750W

Max power: 1200W



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic PE bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. Electrical appliance must be returned in order to reduce its reuse and utilization. If the device contains batteries they should be delivered to dedicated points separately.

## DEUTSCH

### ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.

2. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch verwendet. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als den bestimmungsgemäßen Gebrauch.

3. Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose 220-240V ~50/60H angeschlossen werden. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.

4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.

**5. WARNHINWEIS: Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person,**

**welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.**

6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS am Kabel ziehen.

7. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.

8. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.

9. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.

10. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.

11. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.

12. Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.

13. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

14. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.

 15. Die Temperatur der zugänglichen Flächen des arbeitenden Gerätes kann hoch sein. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Gerätes.

16. Wegen der hohen Temperatur soll man besonders vorsichtig sein, wenn die fertigen Speisen ausgezogen, heißes Fett oder andere heiße Flüssigkeiten entfernt werden. Aus dem Gerät kann der heiße Dampf heraustreten.

17. Das Gerät hat die Heizfunktion. Das Gerät soll man vorsichtig benutzen. Berühren Sie nur die dazu bestimmten Flächen. Benutzen Sie die Schutzkleidung (Kochhandschuhe u.a.).

18. Vor der Lagerung soll man abwarten, bis das Gerät abkühlt.

19. Ins Gerät darf man keine Tektur-, Papier-, Plastikerzeugnisse und anderen leichtentzündlichen sowie schmelzbaren Erzeugnisse geben.

20. Das Gerät ist nicht zum Betrieb mit den externen Zeitschaltern oder zur getrennten Fernbedienung bestimmt.

21. Legen Sie weder die zu großen noch das ganze Volumen beanspruchenden Portionen ins Gerät, weil das den Brand und die Zerstörung des Gerätes verursachen kann.

22. Führen Sie den Versorgungskabel über dem Gerät nicht, er darf auch keinesfalls mit den heißen Oberflächen in Berührung kommen oder in ihrer Nähe liegen. Stellen Sie nicht das Gerät unter die Steckdose.

23. Das Gerät im Betrieb darf man nicht verschieben und übertragen. Nach der beendeten

Arbeit darf man es erst nach dem Abkühlen verschieben.

24. Das Gerät darf man nur mit dem Griff öffnen. Lösen Sie vorher die Verriegelungsklemme (4).

25. Vergewissern Sie sich vor und während des Betriebs, dass das Netzkabel nicht über eine offene Flamme oder eine andere Wärmequelle oder scharfe Kanten gezogen wird, die die Isolierung des Kabels beschädigen könnten.

26. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungskomponenten. Beachtung! Bei einem Gehäuse mit Metallteilen kann auf diesen Elementen eine leicht sichtbare Schutzfolie gespannt werden, die ebenfalls entfernt werden sollte.

27. Bedecken Sie das Gerät NIEMALS während des Betriebs oder wenn es nicht vollständig abgekühlt ist, denken Sie daran, dass die Heizelemente des Geräts Zeit brauchen, um vollständig abzukühlen.

28. SORGFÄLTIG SPEICHERN, wenn Sie das Gerät auf Oberflächen verwenden, die empfindlich gegen hohe Temperaturen sind. Es wird empfohlen, dann Isolierscheiben zu verwenden

29. Das Gerät kann nicht mit externen Zeitschaltuhren oder anderen separaten Fernbedienungssystemen verwendet werden

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Deckel                         | 2. Betriebskontrollleuchte (rot) |
| 3. Thermostat-Anzeigelampe (grün) | 4. Verschlussklammer             |

#### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Entfernen Sie alle Kartons und Etiketten vom Gehäuse und von der Innenseite (zwischen den Heizplatten).
2. Wischen Sie die Heizplatten zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenen, feuchten Tuch ab.
3. Tragen Sie etwas Speiseöl oder anderes Pflanzenfett auf die Schalen auf und schließen Sie das Gerät an die geerdete Steckdose an. Die Betriebs- und Thermostatanzigelampe leuchtet auf (2/3).
4. Lassen Sie das Gerät einige Minuten lang laufen, um den Herstellungsgeruch zu beseitigen. Das Gerät könnte während dieser Zeit etwas Rauch ausstoßen. Das ist normal.
5. Reinigen Sie das Gerät gemäß Kapitel „Reinigung“.

7

#### GERÄT VERWENDEN

Bereiten Sie die benötigten Produkte vor.

1. Schließen Sie das geschlossene Gerät an eine geerdete Steckdose an – die Betriebs- und Thermostatkontrollleuchte leuchtet (2/3).
  2. Warten Sie etwa 10 Minuten. Nach dieser Zeit sollte das Gerät die erforderliche Temperatur erreicht haben – die Thermostat-Kontrollleuchte erlischt (3).
  3. Öffnen Sie das Gerät vollständig. Legen Sie das zuvor zubereitete Produkt auf die untere Heizplatte
  4. Schließen Sie das Gerät. Den Verschlussclip (4) einrasten lassen. Schließen Sie den Deckel (1) nicht mit Gewalt.
  5. Während des Betriebs schaltet sich die Kontrollleuchte des Thermostats (3) ein und aus. Dies bedeutet, dass der Thermostat die richtige Temperatur der Backbleche aufrechterhält.
  6. Die Betriebszeit beträgt etwa 2 bis 5 Minuten und hängt von der Art der verwendeten Zutaten und der Geschmacksvorliebe ab.
- ACHTUNG: Beim Betrieb kann aus der Geräteabdeckung heißer Dampf austreten.
7. Öffnen Sie den Deckel (1) vollständig und entnehmen Sie die fertigen Produkte nur mit einem Holz- oder Kunststoffspatel.
- AUFMERKSAMKEIT! Verwenden Sie keine Metallutensilien oder scharfen Küchenwerkzeuge, da diese die Heizplatten mit spezieller Antihafbeschichtung beschädigen können
8. Bevor Sie die nächste Produktcharge zubereiten, schließen Sie das Gerät, damit die Heizplatten auf die richtige Temperatur erhitzt werden. Wenn die Thermostat-Anzeigelampe (3) erlischt, wird die Backbereitschaft angezeigt.
  9. Wenn Sie mit dem Backen fertig sind, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

#### REINIGUNGSGERÄT

1. Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
2. Wischen Sie die Heizflächen zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenen, feuchten Tuch ab (Sie können auch ein Papiertuch verwenden).
3. Am schwersten zu reinigende Teigreste mit Öl einfetten und so belassen. Entfernen Sie diese Reste nach einigen Minuten vorsichtig mit einem Holzpaddel.
4. Bitte verwenden Sie zum Abwischen der Innen-/Außenseite des Maschinenkörpers weder Metall noch harte Schleifmittel, um ein Verkratzen der Oberfläche des Tablett zu vermeiden.
5. Nicht in Wasser eintauchen.

#### TECHNISCHE DATEN:

Stromversorgung: 220–240 V ~ 50/60 Hz  
Nennleistung: 750 W  
Maximale Leistung: 1200 W



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

## CONSIGNES DE SECURITE.

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION.

## LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR"

En cas d'utilisation dans des fins commerciaux, les conditions de garantie changent."

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil doit être connecté uniquement à une prise de terre 220-240V ~50/60Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
- 5. AVERTISSEMENT: Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou encore des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil, seulement si cela s'effectue sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité, ou que ceux-ci ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des risques inhérents à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces manipulations sont surveillées.**
6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
8. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
9. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
10. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégagant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).
11. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
12. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
13. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
14. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.





15. La température des surfaces disponibles peut être élevée pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

16. Compte tenu de la haute température, prendre des précautions particulières en retirant les plats finis, en enlevant la graisse chaude ou autres liquides chauds. Une vapeur brûlante peut se libérer de l'appareil.

17. L'appareil dispose d'une fonction de chauffage. L'appareil doit être utilisé avec prudence. Ne toucher que les surfaces qui y sont destinées. Utiliser les vêtements de protection (gants de cuisine, etc.)

18. Avant le stockage, attendre que l'appareil refroidisse.

19. Ne pas mettre dans l'appareil de produits en carton, en papier ou en plastique et autres objets inflammables ou fusibles.

20. L'appareil ne peut pas être utilisé avec les minuteries externes ou le système séparé de commande à distance.

21. Ne pas mettre dans l'appareil des portions trop grandes ou occupant toute sa surface, car cela provoquer un incendie ou l'endommagement de l'appareil.

22. Le cordon d'alimentation ne peut être posé au-dessus de l'appareil, et ne doit pas toucher ou se trouver à proximité de surfaces chaudes. Ne pas placer l'appareil sous la prise électrique.

23. Ne pas déplacer ou transporter l'appareil pendant le fonctionnement. Une fois le travail terminé, déplacer l'appareil après son refroidissement.

24. N'ouvrir l'appareil qu'à l'aide de la poignée. Avant, débloquer le clip de verrouillage (4).

25. Avant et pendant l'utilisation, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas tendu sur une flamme nue ou une autre source de chaleur ou des arêtes vives qui pourraient endommager l'isolation du câble.

26. Avant la première utilisation, retirez tous les composants de l'emballage. Attention! Dans le cas d'un boîtier avec des pièces métalliques, une feuille de protection légèrement visible peut être étirée sur ces éléments, ce qui doit également être enlevé.

27. Ne couvrez JAMAIS l'appareil pendant son fonctionnement ou lorsqu'il ne refroidit pas complètement. N'oubliez pas que les éléments chauffants de l'appareil mettent du temps à se refroidir complètement.

28. **ECONOMISEZ ATTENTIVEMENT** si vous utilisez l'appareil sur des surfaces sensibles aux températures élevées. Il est alors recommandé d'utiliser des rondelles isolantes

29. L'appareil ne peut pas être utilisé avec des minuteries externes ou d'autres systèmes de commande à distance séparés.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. couvercle                   | 2. voyant d'alimentation (rouge) |
| 3. voyant du thermostat (vert) | 4. clip de fermeture             |

#### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les cartons et étiquettes du boîtier et de l'intérieur (entre les plaques chauffantes).
2. Essuyez d'abord les plaques chauffantes avec un chiffon humide, puis avec un chiffon sec et humide.
3. Appliquez un peu d'huile comestible ou autre graisse végétale sur les plateaux et fermez l'appareil à la prise avec mise à la terre, et le voyant d'alimentation et du thermostat s'allumera (2/3).
4. Laissez l'appareil fonctionner pendant quelques minutes pour éliminer l'odeur de fabrication. L'appareil pourrait émettre de la fumée pendant ce temps. C'est normal.
5. Nettoyez l'appareil conformément au chapitre « Nettoyage ».

#### UTILISER L'APPAREIL

Préparez les produits nécessaires.

1. Connectez l'appareil fermé à la prise avec mise à la terre - le voyant d'alimentation et le voyant du thermostat s'allumeront (2/3).
2. Attendez environ 10 minutes. Passé ce délai, l'appareil devrait atteindre la température requise - le voyant du thermostat s'éteindra (3).

- Ovrez complètement l'appareil. Placer le produit préalablement préparé sur la plaque chauffante inférieure
- Fermez l'appareil. Enclenchez le clip de fermeture (4). Ne fermez pas le couvercle (1) en forçant.
- Pendant le fonctionnement, le voyant du thermostat (3) s'allumera et s'éteindra, cela signifie que le thermostat maintient la température appropriée des plaques de cuisson.
- Le temps de fonctionnement est d'environ 2 à 5 minutes et dépend du type d'ingrédients utilisés et des préférences gustatives.
- ATTENTION : Pendant le fonctionnement, du couvercle de l'appareil peut émettre de la vapeur chaude.
- Ovrez complètement le couvercle (1) et retirez les produits finis à l'aide uniquement d'une spatule en bois ou en plastique.
- ATTENTION! N'utilisez pas d'ustensiles métalliques ou d'ustensiles de cuisine tranchants car ils pourraient endommager les plaques chauffantes à revêtement antiadhésif spécial.
- Avant de cuire le prochain lot de produits, fermez l'appareil pour que les plaques chauffantes chauffent à la bonne température. Lorsque le voyant du thermostat s'éteint (3), cela indique que vous êtes prêt à cuire.
- Une fois la cuisson terminée, retirez la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir.

#### DISPOSITIF DE NETTOYAGE

- Débranchez la prise électrique après utilisation et attendez qu'elle refroidisse avant de commencer le nettoyage.
- Essuyez d'abord les surfaces chauffantes avec un chiffon humide, puis avec un chiffon sec et humide (vous pouvez également utiliser une serviette en papier).
- La pâte la plus difficile à nettoyer repose sur la graisse avec de l'huile et laissez-la ainsi. Après quelques minutes, retirez délicatement ce support avec une palette en bois.
- Veuillez ne pas utiliser d'outil métallique ni abrasif dur pour essuyer l'intérieur/l'extérieur du corps de la machine afin d'éviter de racler la surface du plateau.
- Ne pas immerger dans l'eau.

#### DONNÉES TECHNIQUES:

Alimentation : 220-240V ~50/60Hz

Puissance nominale : 750 W

Puissance maximale : 1200W



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

#### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

#### POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUÁRDENLAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.

2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.


3. El dispositivo sólo debe conectarse a una toma de corriente con conexión a tierra de 220-240 V ~50/60 Hz.. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.

4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.

**5. ADVERTENCIA: Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, sin experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que tenga información sobre el uso seguro del dispositivo y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.**

6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.

7. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los

- uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
8. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
  9. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
  10. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas etc.
  11. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
  12. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
  13. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.
  14. Para asegurar más protección, se recomienda instalar en el circuito eléctrico un Diferencial (RCD) con la corriente diferencial no superior a 30 mA. En este caso hay que recurrir al especialista eléctrico.
  15. La temperatura de las superficies accesibles puede ser alta cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del aparato.
- 
16. A causa de la temperatura alta tenga especial cuidado al sacar los platos preparados y al quitar el aceite caliente u otros líquidos calientes. Del aparato puede salir un vapor ardiente.
17. El aparato contiene la función de calentamiento. El aparato debe ser usado con precaución. Se debe tocar solamente las superficies a esto destinadas. Utilizar la ropa de protección (guantes de cocina, etc.)
  18. Deje enfriar el aparato antes de guardarlo.
  19. Está prohibido colocar dentro del aparato productos de cartón, papel, plástico y otros objetos inflamables y fundibles.
  20. El aparato no está destinado a ponerse en funcionamiento por medio de un temporizador externo o de un sistema de regulación automática separado.
  21. Está prohibido introducir al aparato tanto las porciones demasiado grandes como las que ocupan toda su superficie porque esto puede causar incendio y dañar el aparato.
  22. El cable de alimentación no puede estar colocado sobre el aparato ni tocar o estar cerca de las superficies calientes. No colocar el aparato debajo de una toma de corriente.
  23. No mover ni transportar el aparato durante el funcionamiento. Después del uso, para moverlo, espere a que se enfríe.
  24. Abrir el aparato solamente con el asa. Antes liberar el pestillo (4).
  25. Antes y durante el uso, asegúrese de que el cable de alimentación no esté estirado sobre una llama abierta u otra fuente de calor o bordes afilados que puedan dañar el aislamiento del cable.
  26. Antes del primer uso, retire todos los componentes del embalaje. ¡Atención! En el caso de una carcasa con partes metálicas, en estos elementos se puede estirar una lámina protectora ligeramente visible, que también debe retirarse.
  27. NUNCA cubra el dispositivo durante el funcionamiento o cuando no se enfríe completamente, recuerde que los elementos de calentamiento del dispositivo tardan en enfriarse por completo.

**28. GUARDE CUIDADOSAMENTE** si usa el dispositivo en superficies sensibles a altas temperaturas. Se recomienda entonces utilizar arandelas aislantes.  
**29. El dispositivo no se puede utilizar con temporizadores externos u otros sistemas de control remoto separados**

#### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

1. tapa
2. lámpara indicadora de encendido (roja)
3. lámpara indicadora del termostato (verde)
4. clip de cierre

#### ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todas las cajas y etiquetas de la carcasa y del interior (entre las placas calefactoras).
2. Limpie las placas calefactoras primero con un paño húmedo y luego con un paño seco y húmedo.
3. Aplique un poco de aceite comestible u otra grasa vegetal a las bandejas, cierre el dispositivo a la toma de tierra y se encenderán las luces indicadoras de encendido y del termostato (2/3).
4. Mantenga el aparato funcionando durante unos minutos para eliminar el olor de fabricación. El dispositivo podría emitir algo de humo durante este tiempo. Eso es normal.
5. Limpie la unidad según el capítulo "Limpieza".

#### USO DEL DISPOSITIVO

Preparar los productos necesarios.

1. Conecte el dispositivo cerrado a la toma con conexión a tierra; la lámpara indicadora de encendido y del termostato se encenderán (2/3).
  2. Espere unos 10 minutos. Después de este tiempo, el dispositivo debería alcanzar la temperatura requerida; la lámpara indicadora del termostato se apagará (3).
  3. Abra completamente el dispositivo. Coloque el producto previamente preparado en la placa calefactora inferior
  4. Cierre el dispositivo. Enganche el clip de cierre (4). No cierre la tapa (1) a la fuerza.
  5. Durante el funcionamiento, la lámpara indicadora del termostato (3) se encenderá y apagará, eso significa que el termostato mantendrá la temperatura adecuada de las bandejas para hornear.
  6. El tiempo de operación es de aproximadamente 2 a 5 minutos y depende del tipo de ingredientes utilizados y de la preferencia de sabor
  7. Abra completamente la tapa (1) y retire los productos terminados utilizando únicamente una espátula de madera o plástico.
- ¡ATENCIÓN!** No utilice utensilios de metal ni utensilios de cocina afilados porque pueden dañar las placas calefactoras con revestimiento antiadherente especial.
8. Antes de cocinar el siguiente lote de productos, cierre el dispositivo para que las placas calefactoras se calienten a la temperatura adecuada. Cuando la lámpara indicadora del termostato se apaga (3), indica que está listo para hornear
  9. Cuando termine de hornear, retire el enchufe del tomacorriente y deje que la unidad se enfríe.

#### DISPOSITIVO DE LIMPIEZA

1. Desenchufe el enchufe eléctrico después de su uso y espere a que se enfríe antes de comenzar a limpiar.
2. Limpie las superficies calefactoras primero con un paño húmedo y luego con un paño seco y húmedo (también puede usar una toalla de papel).
3. Los restos de masa más difíciles de limpiar engrasar con aceite y dejar así. Después de unos minutos, retire suavemente estos restos con una paleta de madera.
4. No utilice ninguna herramienta metálica ni abrasiva dura para limpiar el interior/exterior del cuerpo de la máquina para evitar raspar la superficie de la bandeja.
5. No sumergir en agua.

#### DATOS TÉCNICOS:

Fuente de alimentación: 220-240V ~50/60Hz

Potencia nominal: 750W

Potencia máxima: 1200W



Preocupación por el medio ambiente. Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo. Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

## PORTUGUÊS

### CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO DEVEM SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO

Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo só deve ser conectado a uma tomada aterrada 220-240V ~50/60Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há

crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.

**5.AVERTÊNCIA: O presente dispositivo pode ser utilizado pelas crianças com idade superior a 8 anos e pelas pessoas com capacidade física ou psíquica limitadas ou pelas pessoas que não foram instruídas com as regras de utilização, desde que tal utilização se realize sob vigilância de pessoa responsável pela segurança ou desde que estas pessoas tenham sido instruídas sobre as regras de utilização do aparelho e advertidas sobre o perigo relacionado com tal utilização. As crianças não devem brincar com o presente aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que cumpram 8 anos de idade e desde que efetuadas sob vigilância de adultos.**

6.Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.

7.Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).

8.Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.

9.Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico.

O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário."

10.O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha eléctrica, queimador a gas, etc.


11.Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.

12.O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.

13.Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.

14.Para garantir a protecção adicional, recomenda-se instalar no circuito eléctrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.

15. A temperatura das superfícies acessíveis pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento. Nunca toque nas superfícies quentes do aparelho.

 16. Devido à temperatura alta, tenha cuidado ao retirar os pratos preparados e ao tirar o óleo quente ou outros líquidos quentes. O aparelho pode produzir um vapor quente.

17. O aparelho tem a função de aquecimento. O aparelho deve ser usado com cautela. Só deve tocar a superfície para isso designada. Use roupas de protecção (luvas de cozinha, etc.)

18. Deixe esfriar o aparelho antes de guardá-lo.

19. É proibido colocar dentro do aparelho produtos de papelão, papel, plástico e outros objetos inflamáveis e fusíveis.

20. O aparelho não se destina a ser operado por meio de um temporizador externo ou um sistema de regulação automática separado.

21. É proibido pôr no aparelho as porções grandes demais e aquelas que ocupam toda a superfície dele, porque isso pode provocar um incêndio e danificar o aparelho.
22. O cabo de alimentação não deve ser colocado sobre o aparelho, não deve tocar ou estar próximo das superfícies quentes. O aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de parede.
23. Não mover ou transportar o aparelho durante o funcionamento. Após o uso, para movê-lo, deixe o aparelho esfriar.
24. Abrir o aparelho só com ajuda do punho. Antes, retirar a trava de abertura (4).
25. Antes e durante o uso, certifique-se de que o cabo de alimentação não esteja esticado sobre uma chama aberta ou outra fonte de calor ou bordas afiadas que possam danificar o isolamento do cabo.
26. Antes da primeira utilização, remova todos os componentes da embalagem. Atenção! No caso de um invólucro com partes metálicas, nesses elementos uma folha protetora levemente visível pode ser esticada, que também deve ser removida.
27. NUNCA cubra o dispositivo durante a operação ou quando não resfriar completamente, lembre-se de que os elementos de aquecimento do dispositivo demoram a esfriar completamente.
28. SALVE CUIDADOSAMENTE se você usar o dispositivo em superfícies sensíveis a altas temperaturas. Recomenda-se então usar aruelas isolantes
29. O dispositivo não pode ser usado com interruptores de tempo externos ou outros sistemas de controle remoto separados

#### DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

1. tampa
2. lâmpada indicadora de energia (vermelha)
3. lâmpada indicadora do termostato (verde)
4. clipe de fechamento

#### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Remova todas as caixas e etiquetas da caixa e de dentro (entre as placas de aquecimento).
2. Limpe as placas de aquecimento primeiro com um pano úmido e depois com um pano úmido e seco.
3. Aplique um pouco de óleo comestível ou outra gordura vegetal nas bandejas, feche o aparelho na tomada com aterramento e a lâmpada indicadora de energia e do termostato acenderá (2/3).
4. Mantenha o aparelho funcionando por alguns minutos para eliminar o odor de fabricação. O dispositivo pode emitir fumaça durante esse período. Isso é normal.
5. Limpe a unidade de acordo com o capítulo "Limpeza".

#### USANDO O DISPOSITIVO

14

Prepare os produtos necessários.

1. Conecte o dispositivo fechado à tomada com aterramento - a lâmpada indicadora de alimentação e do termostato acenderá (2/3).
  2. Aguarde cerca de 10 minutos. Após este tempo o dispositivo deverá atingir a temperatura desejada - a lâmpada indicadora do termostato estará apagada (3).
  3. Abra totalmente o dispositivo. Coloque o produto previamente preparado na placa de aquecimento inferior
  4. Feche o dispositivo. Encaixe o clipe de fechamento (4). Não feche a tampa (1) à força.
  5. Durante o funcionamento a lâmpada indicadora do termostato (3) acenderá e apagará, o que significa que o termostato mantém a temperatura adequada das assadeiras.
  6. O tempo de operação é de aproximadamente 2 a 5 minutos e depende do tipo de ingredientes utilizados e da preferência de sabor.
- CUIDADO:** Durante o funcionamento a partir da tampa do aparelho pode emitir vapor quente.
7. Abra totalmente a tampa (1) e retire os produtos acabados utilizando apenas uma espátula de madeira ou plástico.
- ATENÇÃO!** Não use utensílios de metal ou utensílios de cozinha afiados, pois podem danificar as placas de aquecimento com revestimento antiaderente especial
8. Antes de cozinhar o próximo lote de produtos, feche o aparelho para que as placas de aquecimento aqueçam até a temperatura adequada. Quando a lâmpada indicadora do termostato apaga (3) indica que está pronto para assar.
  9. Quando terminar de assar, retire o plugue da tomada e deixe o aparelho esfriar.

#### DISPOSITIVO DE LIMPEZA

1. Desconecte o plugue elétrico após o uso e espere esfriar antes de iniciar a limpeza.
2. Limpe as superfícies de aquecimento primeiro com um pano úmido e depois com um pano úmido e seco (você também pode usar papel toalha).
3. Restos de massa mais difíceis de limpar unte com óleo e deixe assim. Após alguns minutos, remova suavemente os restos com uma pá de madeira.
4. Não use nenhum metal nem ferramenta abrasiva para limpar o interior/exterior do corpo da máquina para evitar raspar a superfície da bandeja.
5. Não mergulhe em água.

#### DADOS TÉCNICOS:

Fonte de alimentação: 220-240V ~50/60Hz  
 Potência nominal: 750W  
 Potência máxima: 1200Wz



Proteção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

**LIETUVIŲ**

**BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS SVARBIAS SAUGAUS NAUDOJIMO  
 INSTRUKCIJAS BŪTINA ATIDŽIAI PERSKAITYTI IR IŠSAUGOTI ATEIČIAI**

Jeigu prietaisais naudojama komerciniiais tikslais, taikomos kitokios garantijos sąlygos.

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.

2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.

3. Prietaisą reikia jungti tik prie įžeminto 220-240V ~50/60Hz lizdo. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.

4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.

**5. SPĖJIMAS: Šis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar nemokančių naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.**

6. Prieš valant ar baigus naudoti kištuką ištraukti iš tinklo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.

7. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).

8. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.

9. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servisi. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.

10. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.

11. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.

12. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.

13. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.

14. Papildomai apsaugai užtikrinti rekomenduojama elektros tinklą įrengti srovės diferencinį prietaisą (RCD), kurio vardinė diferencinė srovė neviršija 30 mA. Šiuo atveju būtina kreiptis į kvalifikuotą elektriką.

15. Gali būti aukšta veikiančio įrenginio prienamų paviršių temperatūra. Neliesti karštų įrenginio paviršių.



16. Dėl aukštos temperatūros, patiekalų išėmimo, karštų riebalų ar kitų karštų skysčių, pašalinimo metu reikia laikytis ypatingo atsargumo. Iš įrenginio gali sklirti karšti garai.

17. Įrenginys turi šildymo funkciją. Įrenginys turi būti naudojamas atsargiai. Galima liesti, tik tam skirtus paviršius. Naudoti apsauginius drabužius (virtuvės pirštines ir t.t.).

18. Prieš sandėliavimą palaukti kol įrenginys atvėsus.

19. Negalima talpinti įrenginyje kartono, popieriaus, plastmasės dirbinių ir kitų lengvai

degių ir lydžių daiktų.

20. Įrenginys nėra skirtas darbui su išoriniais laiko išjungikliais arba su atskira nuotoline reguliavimo sistema.

21. Negalima dėti į įrenginį per didelių ir visą jo paviršių užimančių porcijų, todėl, kad tai gali sukelti gaisrą ir įrenginio pažeidimą.

22. Maitinimo laidas negali būti tiesiamas po įrenginiu, o taip pat neturėtų liesti arba būti nutiestas šalia karštų paviršių. Negalima statyti įrenginio prie elektros lizdo.

23. Įrenginio darbo metu negalima jo pernešti ar perstumti. Po darbo pabaigos galima juos perstumti, tik kai atauš.

24. Įrenginį atidaryti tik su rankenos pagalba. Prieš tai atlaisvinti uždarymo spaustukus (4).

25. Prieš ir prieš naudojimą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra ištemptas ant atviros liepsnos ar kitų šilumos šaltinių ar aštrių briaunų, galinčių sugadinti kabelio izoliaciją.

26. Prieš pirmą kartą nuimdami išimkite visas pakuotės dalis. Dėmesio! Jei korpuse yra metalinių dalių, jas galima ištraukti lengvai matomą apsauginę plėvelę, kuri turi būti pašalinta.

27. NIEKADA nenaudokite prietaiso eksploataavimo metu arba visiškai nevėsus, nepamirškite, kad prietaiso šildymo elementai visiškai atvės.

28. KAIP LAIKYTI, kai prietaisą naudojate ant aukštų temperatūrų jautrių paviršių. Tada rekomenduojama naudoti izoliacines poveržles

29. Prietaisas negali būti naudojamas su išoriniais laiko jungikliais ar kitomis atskiromis nuotolinio valdymo sistemomis

#### PRIETAISO APRAŠYMAS

- |  |   |
|--|---|
| 1. dangtis                                 | 2. maitinimo indikatorius lemputė (raudona) |
| 3. termostato indikatorius lemputė (žalia) | 4. uždarymo segtukas                        |

#### PRIEŠ NAUDOJANT PIRMAJĮ

1. Išimkite visas dėžutes ir etiketes iš korpuso ir iš vidaus (tarp kaitinimo plokščių).
2. Šildymo plokštes pirmiausia nuvalykite drėgna, o paskui – sausa drėgna šluoste.
3. Ant padėklų sutepkite šiek tiek maistinio aliejaus ar kitų augalinių riebalų ir uždarykite prietaisą į lizdą su įžeminimu, užsidegs maitinimo ir termostato indikatorius lemputė (2/3).
4. Palaikykite prietaisą keletą minučių, kad pašalintumėte gamybos kvapą. Tuo metu prietaisas gali skleisti dūmus. Tai normalu.
5. Išvalykite įrenginį pagal skyrių „Valymas“.

#### NAUDOJANT PRIETAISĄ

Paruoškite reikalingus produktus.

1. Uždarą įrenginį prijunkite prie lizdo su įžeminimu – užsidegs maitinimo ir termostato indikatorius lemputė (2/3).
2. Palaukite apie 10 minučių. Po šio laiko prietaisas turi pasiekti reikiamą temperatūrą – termostato indikatorius lemputė užges (3).
3. Visiškai atidarykite įrenginį. Padėkite anksčiau paruoštą gaminį ant apatinės šildymo plokštes
4. Uždarykite įrenginį. Užfiksuokite uždarymo spaustuką (4). Neuždarykite dangčio (1) jėga.
5. Veikimo metu termostato indikatorius lemputė (3) įsijungs ir išsijungs, tai reiškia, kad termostatas palaiko tinkamą kepimo skardų temperatūrą.
6. Veikimo laikas yra maždaug 2–5 minutės ir priklauso nuo naudojamų ingredientų tipo ir skonio pasirinkimo.
7. Iki galo atidarykite dangtį (1) ir išimkite gatavus gaminius tik medine arba plastikine mentele.
8. DĖMESIO! Nenaudokite metalinių indų ar aštrių virtuvės įrankių, nes jie gali sugadinti specialias nepridegančias kaitinimo plokštes.
8. Prieš gamindami kitą produktą partiją, uždarykite prietaisą, kad kaitinimo plokštes įkaityti iki reikiamos temperatūros. Kai termostato indikatorius lemputė užgesa (3), tai rodo pasirengimą kepti.
9. Baigę kepti, ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir leiskite įrenginiui atvėsti.

#### VALYMO PRIETAISAS

1. Po naudojimo ištraukite elektros kištuką ir palaukite, kol jis atvės, prieš pradėdami valyti.
2. Šildomuosius paviršius pirmiausia nuvalykite drėgnu, o paskui sausu drėgnu skudurėliu (galite naudoti ir popierinį rankšluostį).
3. Sunkiausiai nuvalomą tešlą sutepkite aliejumi ir palikite tokią. Po kelių minučių švelniai nuimkite šį atramą mediniu irklu.
4. Nenaudokite metalinių ar kietų abrazyvinių įrankių mašinos korpuso vidaus / išorės valymui, kad nesubraižytumėte dėklo paviršiaus.
5. Nenardinkite į vandenį.

#### TECHNINIAI DUOMENYS:



Maitināmas: 220-240V ~50/60Hz  
Nom. galia: 750W  
Maksimāli galia: 1200W



Rūpinānāis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti ģ makulatūra. Polietileno (PE) maišelius mesti ģ plastikui skirta konteinerģ. Susidēvējusģ prietaisā atiduoti ģ atģinkamā atlieku surinkimo vieta, nes prietaise esanģios pavoģingos medģzagos gali kelti grēsmē aplinkai. Elektrinģ prietaisā atiduoti toki, kad nebūtu galima jo pakartolinā naudoti ģ panaudoti. Ģeģgu prietaise yra baterģijos, būtina jas ģsimti ģr atskirai atiduoti ģ atlieku surinkimo vieta. Nemesti prietaiso ģ buitģnģ atlieku konteinerģ!

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

Ja ierģce tiek izmantota komerciāliem nolūkiem, garantģijas nosacģjumi mainās.

1. Pirms ierģces lietošanas, uzmanģīgi izlasģt lietošanas instrukciju un rģkoties saskaņā ar tās norādģjumiem. Raģotājs nenes atbildģbu par bojāģjumiem, kas radušies ierģces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.

2. Ierģce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantojiet ierģci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādģtajiem.

3. Ierģci drģkst pievienot tikai iezemētai kontaktligzdai 220-240V ~50/60Hz tģkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošģbu, nepieslēgt elektropadeves tģklam vienlaicģgi vairākas elektriskās ierģces.

4. Ievērot ģpašu piesardzģbu ierģces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierģci. Neatļaut ierģci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.

**5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierģci nedrģkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobeģotām fiziskām vai garģgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierģci, ja vien ierģces izmantošana nenotiek atbildģgās personas uzraudzģbā vai sekojot atbildģgās personas norādģjumiem par drošu aprģkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistģbā ar ierģces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierģci. Ierģces tģrģšanu un uzglabāšanu nedrģkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šis darbģbas jāveic pieaugušo personu uzraudzģbā.**

6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tģkla pēc ierģces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.

7. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierģci ūdenģ vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierģci laika apstākļu iedarbģbai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierģci pārmērģga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņģ).

8. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnģcā, lai izvairģtos no nevēlamām sekām.

9. Nelietojiet ierģci ar bojātu strāvas vadu, ierģci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierģci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierģci pašrocģgi, šāda darbģba draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierģci nododiet attiecģgajā servisa punktā, lai pārbaudģtu vai remontētu ierģci. Visa veida remonta darbus drģkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisģt nopietnus draudus lietotāja veselģbai.

10. Ierģci novietojiet uz vēsas, stabilas, lģdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierģcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plģts, gāzes deglis, utml.

11. Nelietojiet ierģci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

12. Strāvas vads nedrģkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.

13. Neatstājiet ierģci pievienotu elektropadeves tģklam bez uzraudzģbas.

14. Papildu aizsardzģbai, vannas istabas elektrģbas piegādes ķēdē ieteicams uzstādģt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Sajā sakarā,

lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.



15. Iedarbinātas ierīces pieejamo virsmu temperatūra var būt augsta. Nepieskarieties karstai ierīces virsmai.

16. Augstās temperatūras deļ jābūt īpaši uzmanīgam pagatavoto ēdienu izņemšanas laikā, tīrot no karstiem taukiem vai citiem karstiem šķidrumiem. Ierīce var izdalīt karstu tvaiku.

17. Ierīcei ir sildīšanas funkcija. Ierīce ir jālieto uzmanīgi. Var pieskarties virsmām, kas paredzētas šim nolūkam. Izmantojiet aizsargapgērbus (cimdus, u.c.)

18. Pirms uzglabāšanas pagaidiet, kamēr ierīce atdziest.

19. Nedrīkst ievietot ierīcē izstrādājumus no kartona, papīra, plastmasas, kā arī citus viegli uzliesmojošus un viegli kūstošus priekšmetus.

20. Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.

21. Nemēģiniet ievietot ierīcē pārāk lielas vai visu tās apjomu aizņemošas porcijas, jo tas var izraisīt ugunsgrēku un ierīces bojājumu.

22. Strāvas vads nevar tikt novietots virs ierīces, kā arī nevar pieskarties vai būt karsto virsmu tuvumā. Nenovietojiet ierīci pie elektrības kontaktligzdas.

23. Nebīdīd un nepārvietojiet ierīci darbošanās laikā. Pēc darba pabeigšanas drīkst pārvietot tikai pēc atdzišanas.

24. Ierīci atvērt tikai ar roktura palīdzību. Pirms tam atbrīvot fiksatoru (4).

25. Pirms un pirms lietošanas pārlicinieties, vai strāvas vads nav izstiepts uz atklātas liesmas vai cita siltuma avota vai asām malām, kas var sabojāt kabeļa izolāciju.

26. Pirms pirmās izņemšanas noņemiet visus iepakojuma komponentus. Uzmanību! Ja korpusā ir metāla daļas, uz šiem elementiem var izstiept viegli redzamu aizsargplēvi, kas arī ir jānoņem.

27. **NEKAD NELIETOJIET** ierīci ierīces darbības laikā vai arī tad, kad tas nav pilnīgi atdzisis, atcerieties, ka ierīces sildelementi pilnībā atdziest.

28. **UZMANĪBU UZGLABĀT**, ja ierīci lietojat uz virsmām, kas jutīgas pret augstu temperatūru. Tad ieteicams izmantot izolācijas paplāksnes

29. Ierīci nevar izmantot ar ārējiem laika slēdžiem vai citām atsevišķām tālvadības sistēmām

#### IERĪCES APRAKSTS

1. vāks
2. barošanas indikators (sarkans)
3. termostata indikatora lampiņa (zaļa)
4. aizvēršanas klips

#### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Noņemiet visas kartona kastes un etiķetes no korpusa un no iekšpuses (starp sildīšanas plāksnēm).
2. Sildīšanas plāksnes vispirms noslaukiet ar mitru un pēc tam ar sausu mitru drānu.
3. Uzklājiet uz paplātēm nedaudz pārtikas eļļas vai citu augu tauku un aizveriet ierīci kontaktligzdā ar zemējumu, un iedegsies strāvas un termostata indikators (2/3).
4. Turiet ierīci darboties dažas minūtes, lai atbrīvotos no ražošanas smakas. Šajā laikā ierīce var izdalīt dūmus. Tas ir normāli.
5. Notīriet iekārtu saskaņā ar nodaļu "Tīrīšana".

#### IERĪCES IZMANTOŠANA

Sagatavojiet nepieciešamos produktus.

1. Pievienojiet slēgto ierīci kontaktligzdai ar zemējumu - iedegsies strāvas un termostata indikators (2/3).
  2. Uzgaidiet apmēram 10 minūtes. Pēc šī laika ierīcei jāsasniedz nepieciešamā temperatūra - termostata indikatora lampiņa nodzīsīs (3).
  3. Pilnībā atveriet ierīci. Novietojiet iepriekš sagatavoto produktu uz apakšējās sildīšanas plāksnes
  4. Aizveriet ierīci. Nofiksējiet aizvēršanas klipsi (4). Neaizveriet vāku (1) ar spēku.
  5. Darbības laikā termostata indikatora lampiņa (3) iedegsies un izslēdzas, tas nozīmē, ka termostats uztur atbilstošu cepešpānu temperatūru.
  6. Darbības laiks ir aptuveni 2 līdz 5 minūtes un ir atkarīgs no izmantoto sastāvdaļu veida un garšas izvēles.
- UZMANĪBU!** Darbības laikā no ierīces vāka var izdalīties karsts tvaiks.
7. Pilnībā atveriet vāku (1) un izņemiet gatavos produktus, izmantojot tikai koka vai plastmasas lāpstīņu.
- UZMANĪBU!** Neizmantojiet metāla traukus vai asus virtuves instrumentus, jo tie var sabojāt īpašās nepiedegošās pārklājuma sildīšanas plāksnes.

8. Pirms nākamās produktu partijas gatavošanas aizveriet ierīci, lai sildīšanas plāksnes sakarst līdz vajadzīgajai temperatūrai. Kad termostata indikators nodzisis (3), tas norāda uz gatavību cepšanai.

9. Kad cepšana ir pabeigta, izņemiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas un ļaujiet ierīcei atdzist.

#### TĪRĪŠANAS IERĪCĒ

1. Pēc lietošanas atvienojiet elektrības kontaktdakšu un pagaidiet, līdz tas atdziest, pirms sākat tīrīšanu.

2. Apsildāmās virsmas vispirms noslaukiet ar mitru un pēc tam ar sausu mitru drānu (var izmantot arī papīra dvieļi).

3. Visgrūtāk tīrāmo miklu nosmērē ar eļļu un atstāj šo tādu. Pēc dažām minūtēm uzmanīgi noņemiet šo balstu ar koka lāpstīnu.

4. Lūdzu, neizmantojiet metāla vai cietus abrazīvus instrumentus, lai noslaucītu iekārtas korpusa iekšpusi/ārpusi, lai nesakrāpētu paplātes virsmu.

5. Neiegremdējiet ūdenī.

#### TEHNISKIE DATI:

Barošana: 220-240V ~50/60Hz

Jauda Nom.: 750W

Maksimālā jauda: 1200W



Apkārētās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet atsevišķai pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas atkritumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtnējiem vidi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

## EESTI

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TAHELEPANELIKULT LABI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitlemise tagajärjel.

2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.

3. Seadet tohib ühendada ainult maandatud pistikupesasse 220-240V ~50/60Hz Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.

4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.

**5.ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnõuad seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasneda. Arge lubage lastel seadmega mängida. Arge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.**

6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmet.

7. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).

8. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.

9. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigesti. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi.

Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökohta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustööd võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise oholukorra seadme kasutajale.

10. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

11. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.

12. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuuma pealispinda.

13. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelvalveta.

14. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmestikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.



15. Töötava seadme juurdepääsetavate pindade temperatuur võib olla kõrge. Ärge puudutage seadme kuumi pindu.

16. Kõrge temperatuuri tõttu tuleb olla eriti ettevaatlik kuumade toitude väljavõtmise, kuuma rasva või teiste kuumade vedelike eemaldamise ajal. Seadmest võib väljuda kuuma auru.

17. Seadmel on küttefunktsioon. Seadet tuleb kasutada ettevaatlikult. Puudutada võib ainult selleks ettenähtud pindasid. Kasutage kaitseriietust (pajakindaid jms.)

18. Enne hoiule panekut oodake, kuni seade on jahtunud.

19. Ärge pange seadmesse papist, paberist, plastikust tooteid ega teisi kergesti süttivaid ja sulavaid esemeid.

20. Seade ei ole ette nähtud tööks väliste viitlülitite või eraldi kaugjuhtimise süsteemi kasutamisega.

21. Ärge pange seadmesse liiga suuri ja kogu selle pinda hõlmavaid portsjoneid, kuna see võib põhjustada tulekahju teket ja seadme riknemist.

22. Toitejuhet ei tohiks paigutada seadme kohale ja see ei tohiks puudutada ega asetseda kuumade pindade lähedal. Ärge paigaldage seadet elektrikontakti alla.

23. Ärge lükake ega teisaldage seadet töö käigus. Pärast töö lõppemist võib seadet teisaldada alles pärast jahtumist. 20

24. Seadet tohib avada üksnes käepideme abil. Eelnevalt tuleb vabastada lukustav riiv (4).

25. Enne ja pärast kasutamist veenduge, et toitejuhe ei oleks avatud leegi või muu soojusallika või teravate servade kohal, mis võivad kahjustada kaabli isolatsiooni.

26. Eemaldage enne pakendi esmakordset eemaldamist kõik pakendi osad. Tähelepanu! Metallosadega korpuse korral võib nendel elementidel venitada kergelt nähtavat kaitsekile, mis tuleb samuti eemaldada.

27. ÄRGE KUNAGI katke seadet töötamise ajal või kui see ei ole täielikult jahtunud, pidage meeles, et seadme soojenduselemendid võtavad täielikult jahtuda.

28. SÄILITADA hoolikalt, kui kasutate seadet kõrgel temperatuuril tundlikel pindadel. Soovitatav on seejärel kasutada isoleerseid seibe

29. Seadet ei saa kasutada väliste ajakommutaatorite või muude eraldi kaugjuhtimissüsteemidega

#### SEADME KIRJELDUS

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. kaas                                  | 2. toite indikaatorlamp (punane) |
| 3. termostaadi indikaatorlamp (roheline) | 4. sulgemisklamber               |

#### ENNE ESIMEST KASUTAMIST

1. Eemaldage kõik karbid ja sildid korpusest ja seest (soojendusplaatide vahelt).
2. Pühkige soojendusplaate esmalt märja ja seejärel kuiva niiske lapiga.
3. Kandke kandikutele veidi toiduõli või muud taimerasva ja sulgege seade maandusega pistikupesasse ning toite ja termostaadi märgutuli süttib (2/3).
4. Valmistamisõhnast vabanemiseks laske seadmel mõni minut töötada. Seade võib selle aja jooksul suitsu eraldada. See on normaalne.
5. Puhastage seadet vastavalt peatükile "Puhastamine".

#### SEADME KASUTAMINE

Valmistage ette vajalikud tooted.

1. Ühendage suletud seade maandusega pistikupesasse - toite ja termostaadi märgutuli süttib (2/3).
2. Oodake umbes 10 minutit. Selle aja möödudes peaks seade saavutama vajaliku temperatuuri – termostaadi märgutuli kustub (3).
3. Avage seade täielikult. Asetage eelnevalt valmistatud toode alumisele kuumutusplaadile

4. Sulgege seade. Kinnitage sulgemisklamber (4). Ärge sulgege kaant (1) jõuga.
  5. Töölamise ajal süttib ja kustub termostaadi indikaatorlamp (3), mis tähendab, et termostaat hoiab küpsetusplaatidel sobivat temperatuuri.
  6. Tööaeg on ligikaudu 2 kuni 5 minutit ja sõltub kasutatavate koostisosade tüübist ja maitse-eelistusest.
- ETTEVAATUST:** Töötamise ajal võib seadme kaanest eralduda kuumu auru.
7. Avage täielikult kaas (1) ja eemaldage valmistooded ainult puidust või plastikust spaatliga.
- TAHELEPANU!** Ärge kasutage metallinõusid ega teravaid köögitööriistu, sest need võivad kahjustada spetsiaalseid mittenakkuva kattega kütteplaate
8. Enne järgmise tootepartii valmistamist sulgege seade, et kuumutusplaadid kuumeneks õige temperatuurini. Kui termostaadi märgutuli (3) kustub, näitab see valmisolekut küpsetamiseks.
  9. Kui küpsetamine on lõppenud, eemaldage pistik pistikupesast ja laske seadmel jahtuda.

#### PUHASTAMISSEADME

1. Pärast kasutamist eemaldage pistik pistikupesast ja oodake enne puhastamise alustamist, kuni see jahtub.
2. Pühkige küttepinnad esmalt märja ja seejärel kuiva niiske lapiga (võite kasutada ka paberrätikut).
3. Kõige raskemini puhastatav tainas jääb õliga määrima ja jätta nii. Mõne minuti pärast eemaldage see tugipuu õrnalt puidust labaga.
4. Ärge kasutage masina korpuse sise-/välispinna pühkimiseks metalli ega kõva abrasiivset tööriista, et vältida aluse pinna kraapimist.
5. Ärge kastke vette.

#### TEHNILISED ANDMED:

Toide: 220-240V ~50/60Hz

Võimsus Nom.: 750W

Maksimaalne võimsus: 1200W



Hoolitse keskkonnakaitse eest. Kartongist pakendid vii makulatuurri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti. Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

## ROMÂNĂ

### INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE CU PRIVIRE LA SIGURANȚA DE UTILIZARE CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PASTRAȚI PENTRU VIITOR

1. Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți manualul de instrucțiuni și urmați instrucțiunile conținute de acesta. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea dispozitivului care nu este în conformitate cu destinația sau deservirea incorectă a acestuia.
2. Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat. Dispozitivul este destinat numai pentru uz casnic. Nu folosiți acest dispozitiv în alte scopuri decât cele pentru care este destinat.
3. Dispozitivul trebuie conectat numai la o priză cu împământare 220-240V ~50/60Hz. În vederea măririi siguranței beneficiarului la un singur circuit, nu trebui conectate în același timp mai multe aparate electrice."
4. Trebuie să fiți foarte precauți în cazul folosirii dispozitivului în cazul în care în apropierea acestuia se află copii. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul și nu permiteți folosirea acestuia de către copii și persoanele care nu cunosc dispozitivul.
5. **AVERTIZARE: Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii care au vârsta de peste 8 ani și mai mari, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoane fără experiență și care nu cunosc dispozitivul, atunci când acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranță și cunosc pericolele care reies din utilizarea acestui dispozitiv. Copii nu ar trebui să se joace cu echipamentul. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de copii, în afara cazului în care aceștia au depășit vârsta de 8 ani și aceste activități sunt realizate sub supravegherea unei persoane adulte.**
6. Intotdeauna după ce dispozitivul nu mai este folosit scoateți ștecherul din priza de alimentare cu curent electric și țineți priza cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.
7. Nu scufundați cablul, ștecherul și nici întregul dispozitiv în apă sau alt lichid. Nu expuneți echipamentul la acțiunile condițiilor atmosferice (ploaie, raze solare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (baie, bungalouri cu umezeală).
8. Periodic trebuie să verificați starea cablului de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu unul nou de către un atelier de specialitate în scopul de a evita orice pericol.
9. Nu folosiți dispozitivul care are defect cablul de alimentare sau în cazul în care acesta a fost scăpat din mână sau este defect în orice alt mod sau în cazul în care nu funcționează corect. Nu reparați singuri dispozitivul deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul defect trebuie să îl transmiteți către un service pentru ca acesta să fie verificat și

În caz de nevoie reparat. Toate reparațiile pot fi efectuate numai de către punctele de service care posedă autorizație. Reparația care nu este realizată incorect poate cauza pericol grav pentru beneficiar.

10. Dispozitivul trebuie amplasat pe o suprafață stabilă, netedă, departe de dispozitivele de bucătărie care redau căldură, așa cum ar fi: aragazul electric și cel pe gaz etc.

11. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor combustibile.

12. Cablul de alimentare nu poate să atârne peste marginea mesei sau să atingă suprafețele fierbinți.

13. Nu se permite lăsarea dispozitivului pornit și nici a alimentatorului în priză fără supraveghere.

14. Pentru a asigura o protecție suplimentară, se recomandă instalarea pe circuitul electric a unui dispozitiv cu curent diferențial (RCD) cu curent alternativ diferențial care nu va depăși 30 mA. În acest sens trebuie să vă adresați unui electrician specialist.



15. Temperatura suprafeței de lucru disponibile a aparatului poate fi ridicată. Nu atingeți suprafața fierbinte a dispozitivului.

16. Datorită temperaturii ridicate ar trebui să fie atenți atunci când scoateți vasele finite, eliminarea grăsimi fierbințe sau alte lichide fierbinți. Aparatul poate emite abur fierbinte.

17. Aparatul este dotat în funcție de încălzire. Aparatul trebuie utilizat cu precauție. Atingeți suprafața numai în acest scop. Folosiți îmbrăcăminte de protecție (mănuși, ustensile, etc.)

18. Înainte de depozitare, trebuie să așteptați până când aparatul se răcește.

19. Se interzice amplasarea în aparat produsele din carton, hârtie, materiale plastice și alte elemente combustibile și de topire. 22

20. Aparatul nu este destinat utilizării cu cronometre externe sau sistem separat printr-un control de la distanță.

21. Nu încercați să încălcați porțiuni prea mari sau implicate în întreaga porțiune de volumul a acesteia, care pot provoca un incendiu și deteriorare a aparatului.

22. Cablul de alimentare nu poate fi amplasat pe aparat, și ar trebui să nu atingă sau se aplece în apropierea suprafețelor fierbinți. Nu amplasați aparatul sub priza electrică.

23. Nu mișcați sau transportați aparatul în timpul funcționării. La finalizarea lucrărilor poate fi mutat numai după răcire.

24. Deschideți aparatul doar cu ajutorul mânerului. Înainte să se elibereze clema de blocare (4).

25. Înainte și în timpul utilizării, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este întins pe o flacără deschisă sau pe altă sursă de căldură sau pe muchiile ascuțite care pot deteriora izolația cablului.

26. Înainte de a scoate pentru prima dată, îndepărtați toate componentele ambalajului. Atenție! În cazul unei carcase cu piese metalice, pe aceste elemente se poate întinde o folie protectoare ușor vizibilă, care trebuie de asemenea scoasă.

27. NICIODATĂ nu acoperiți dispozitivul în timpul funcționării sau când nu se răcește complet, rețineți că elementele de încălzire ale aparatului necesită timp să se răcească complet.

28. Salvați cu atenție dacă utilizați dispozitivul pe suprafețe sensibile la temperaturi ridicate. Se recomandă apoi utilizarea șaiabelor izolatoare

29. Dispozitivul nu poate fi utilizat cu comutatoare de timp externe sau cu alte sisteme separate de comandă la distanță

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

1. capac
2. indicator luminos de alimentare (roșu)
3. indicator luminos termostat (verde)
4. clemă de închidere

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Scoateți toate cutiile și etichetele din carcasă și din interior (între plăcile de încălzire).
2. Ștergeți plăcile de încălzire mai întâi cu o cârpă umedă și apoi cu o cârpă umedă.
3. Aplicați un pic de ulei comestibil sau altă grăsime vegetală pe tăvi și închideți dispozitivul la priză cu împănântare, iar lampa indicatoare de alimentare și termostat se va aprinde (2/3).
4. Țineți aparatul în funcțiune câteva minute pentru a scăpa de mirosul de fabricație. Dispozitivul ar putea scoate fum în acest timp. E normal.
5. Curățați unitatea conform capitolului „Curățare”.

## UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Pregătiți produsele necesare.

1. Conectați dispozitivul închis la priză cu împănântare - indicatorul luminos de alimentare și termostat se va aprinde (2/3).
  2. Așteptați aproximativ 10 minute. După acest timp, dispozitivul ar trebui să atingă temperatura necesară - indicatorul luminos al termostatului se va stinge (3).
  3. Deschideți complet dispozitivul. Așezați produsul pregătit anterior pe placa de încălzire inferioară
  4. Închideți dispozitivul. Fixați clemă de închidere (4). Nu închideți capacul (1) cu forță.
  5. În timpul funcționării, indicatorul luminos al termostatului (3) se va aprinde și se va stinge, ceea ce înseamnă că termostatul menține temperatura corespunzătoare a tăvilor de copt.
  6. Timpul de funcționare este de aproximativ 2 până la 5 minute și depinde de tipul de ingrediente utilizate și de preferința gustului.
- ATENȚIE:** În timpul funcționării de pe capacul dispozitivului se poate degaja abur fierbinte.
7. Deschideți complet capacul (1) și îndepărtați produsele finite folosind doar o spatulă din lemn sau plastic.
- ATENȚIE!** Nu folosiți ustensile metalice sau unelte ascuțite de bucătărie, deoarece acestea pot deteriora plăcile de încălzire cu acoperire anțiadherentă specială.
8. Înainte de a găti următorul lot de produse, închideți dispozitivul de plăcile de încălzire să se încăzească la temperatura potrivită. Când indicatorul luminos al termostatului se stinge (3) indică pregătirea pentru coacere.
  9. Când ați terminat de coacere, scoateți ștecherul din priză și lăsați unitatea să se răcească.

## DISPOZITIV DE CURĂTARE

1. Deconectați ștecherul electric după utilizare și așteptați să se răcească înainte de a începe curățarea.
2. Ștergeți mai întâi suprafețele de încălzire cu o cârpă umedă și apoi cu o cârpă umedă (puteți folosi și un prosop de hârtie).
3. Cel mai greu de curățat aluatul se unge cu ulei și se lasă așa. După câteva minute, îndepărtați ușor acest rest cu paleta de lemn.
4. Vă rugăm să nu folosiți nicio unealtă din metal sau abraziv dur pentru a șterge interiorul/exteriorul corpului mașinii pentru a evita răzuirea suprafeței tăvii.
5. Nu scufundați în apă.

23

## DATE TEHNICE:

Alimentare: 220-240V ~50/60Hz

Putere nominală: 750W

Putere maxima: 1200W



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul de depozitare a acestora, separat.

## A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ FONTOS UTASÍTÁSOK OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBIEKRE

1. A készülék használatbavétele előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és járjon el az abban leírtak szerint. A gyártó nem vállal felelősséget a rendeltetésétől eltérő használatból vagy a nem megfelelő kezelésből eredő esetleges károkért.

2. A berendezés kizárólag otthoni használatra készült. Ne használja, más, a rendeltetésétől eltérő célra.

3. A berendezést kizárólag 220-240V ~50/60Hz, földelt dugaszolóaljzatra szabad csatlakoztatni.

A biztonság fokozása érdekében egy áramkörre nem szabad egy időben nagyon sok elektromos készüléket kötni.

4. Különösen óvatosan kell eljárni a készülék használatakor, ha a közelben gyerekek tartózkodnak. Nem szabad megengedni, hogy a gyerekek játszanak a készülékekkel, sem pedig azt, hogy a berendezést nem ismerő személyek használják.

**5. FIGYELMEZTETÉS: Jelen készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékelő vagy pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyan valaki, aki nem ismeri a készüléket, nincs vele tapasztalata, feltéve, hogy ez a biztonságukért felelős személy felügyeletével történik, vagy kioktatták őket a készüléknek biztonságos használatára, és tudatában vannak a használatával járó veszélyeknek. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek, esetleg csak akkor, ha 8 évnél idősebbek, és ezt felügyelettel teszik.**

24

6. Használat után húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzathoz úgy, hogy kézzel tartja a dugaszolóaljzatot. NE húzza a hálózati kábelnél fogva.

7. Ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy az egész készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, napsütés stb.), és ne használja megnövekedett páratartalmú körülmények között (fürdőszoba, nedves kempingházak).

8. Időként ellenőrizze a hálózati kábel állapotát. Ha a hálózati kábel sérült, akkor a veszély megszüntetése érdekében azt erre specializált javítóműhelyben ki kell cseréltetni.

9. Ne használja a készüléket sérült hálózati kábellel, vagy ha azt leejtették, vagy bármilyen más módon megsérült, illetve rosszul működik. Ne javítsa önállóan a készüléket, mivel ez áramütés veszélyével jár. A sérült berendezést adja be megfelelő szervizbe ellenőrzésre vagy javításra. Bármilyen javítást kizárólag erre jogosult szerviz végezhet. A helytelenül végzett javítás komoly veszélyt jelenthet a használó számára.

10. A készüléket hideg, stabil, lapos felületre kell állítani, messze olyan konyhai készülékektől, amelyek felmelegedhetnek: pl. mikrosütőtől, gáztűzhelytől stb.

11. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.

12. A hálózati kábel nem lóghat az asztal szélén túl, vagy nem érhet forró felülethez.

13. Nem szabad felügyelet nélkül hagyni a bekapcsolt készüléket vagy tápegységet.

14. Plusz védelem érdekében ajánlott az elektromos áramkörbe 30 mA-t nem meghaladó névleges túláramra méretezett túláram-védőkapcsolót (RDC) kell beépíteni. Ezt villanyszerelőre kell bízni.

15. A működő készülék elérhető felületei magas hőmérsékletűek lehetnek. Ne érintse a készülék forró felületeit.



16. A magas hőmérséklet miatt járjon el nagyon óvatosan, amikor kiveszi az elkészült ételt, valamint a forró zsir vagy más folyadékok eltávolításakor is. A



készülék forró gőzt bocsájthat ki.

17. A készülék fűtési funkcióval rendelkezik. A készüléket óvatosan kell használni. Csak az ajánlott felületeket szabad érinteni. Használjon védőruházatot (konyhai kesztyűt, stb.)

18. A készülék eltávolítása előtt meg kell várni, míg az kihűl.

19. Ne tegyen a készülékbe kartonból, papírból, műanyagból készült termékeket és más könnyen éghető vagy olvadó anyagokat.

20. A készülék nem alkalmas külső időzítőkapcsolóval és távműködtetési rendszerekkel történő működtetésre.

21. Nem szabad a készülékbe túlságosan nagy adagot betölteni, vagy teletölteni, mivel ez tűz keletkezéséhez és a készülék károsodásához vezethet

22. A tápkábelt nem szabad a készülék felett elhelyezni, valamint a kábel nem érintkezhet vagy fekket a forró felületek közelében. Ne telepítse a készüléket elektromos aljzat alá.

23. A készüléket működés közben nem szabad mozgatni vagy áthelyezni. A munka befejeztével kihűlés után lehet áthelyezni.

24. A készüléket kinyitni csak a fogantyú segítségével lehet. Előbb oldja ki a rögzítőzárat (4)

25. Használat előtt és közben ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne nyúljon nyílt lángra vagy más hőforrásra vagy éles szélékre, ami károsíthatja a kábel szigetelését.

26. Az első eltávolítása előtt távolítsa el az összes csomagoló alkatrészt. Figyelem! Fémrészekkel ellátott burkolat esetén ezeken az elemeken enyhén látható védőfólia nyújtható, amelyet szintén el kell távolítani.

27. SOHÁ ne takarja le a készüléket üzemeltetés közben, vagy ha nem teljesen lehűl, ne feledje, hogy a készülék fűtőelemeinek ideje teljesen lehűl.

28. **ÖVINTÉZKEDÉSEK ELLENŐRIZNI**, ha a készüléket magas hőmérsékletre érzékeny felületeken használja. Ezután ajánlatos szigetelő alátéteket használni

29. A készülék nem használható külső időzítőkapcsolókkal vagy más különálló távvezérlő rendszerekkel

#### A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 1. fedél                               | 2. áramjelző lámpa (piros) |
| 3. termosztát visszajelző lámpa (zöld) | 4. zárókapocs              |

#### ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el minden kartondobozt és címkét a házból és belülről (fűtőlaponk között).
2. Törölje le először a fűtőlaponkat nedves, majd egy száraz, nedves ruhával.
3. Kenjen be egy kis étolajat vagy más növényi zsírt a tálcákra, és zárja le a készüléket a földeléssel ellátott konnektorba, ekkor világítani kezd a tápellátás és a termosztát jelzőlámpája (2/3).
4. Hagyja a készüléket néhány percre működni, hogy megszabaduljon a gyártási szagtól. Ez idő alatt a készülék füstöt bocsájthat ki. Ez normális.
5. Tisztítsa meg a készüléket a „Tisztítás” fejezet szerint.

#### ESZKÖZ HASZNÁLATA

Készítse elő a szükséges termékeket.

1. Csatlakoztassa a zárt készüléket a földelt aljzathoz - a tápellátás és a termosztát jelzőlámpája világít (2/3).
2. Várjon körülbelül 10 percet. Ezen idő elteltével a készüléknek el kell érnie a kívánt hőmérsékletet - a termosztát jelzőlámpája kialszik (3).
3. Nyissa ki teljesen a készüléket. Helyezze az előzőleg elkészített terméket az alsó fűtőlapra
4. Zárja be a készüléket. Pattintsa fel a zárókapcsot (4). Ne zárja le erőszakkal a fedelet (1).
5. Működés közben a termosztát jelzőlámpája (3) ki- és kialszik, ez azt jelenti, hogy a termosztát megfelelő hőmérsékletet tart a tepsiben.
6. A működési idő körülbelül 2-5 perc, és a felhasznált összetevők típusától és az izléstől függ.
7. **VIGYÁZAT:** Működés közben a készülék fedeléből forró gőz szabadulhat fel.
8. VIGYÉLEM! Ne használjon fém edényeket vagy éles konyhai eszközöket, mert ezek károsíthatják a speciális tapadásmentes bevonatú fűtőlaponkat.
9. A következő adag termék főzése előtt zárja le a készüléket, hogy a fűtőlaponk felmelegedjenek a megfelelő hőmérsékletre. Ha a termosztát jelzőlámpája kialszik (3), az a sütésre készenléletet jelzi.
9. A sütés befejeztével húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja kihűlni a készüléket.

#### TISZTÍTÓESZKÖZ

1. Használat után húzza ki az elektromos csatlakozót, és várja meg, amíg kihűl, mielőtt elkezdje a tisztítást.
2. A fűtőfelületeket először nedves, majd száraz, nedves ruhával törölje le (használat papirtörölt is).
3. A legnehezebben tisztítható tészta olajjal zsírozza le és ezt hagyja így. Néhány perc elteltével távolítsa el ezt a támasztékot falapáttal.
4. Kérjük, ne használjon fém vagy kemény csiszolóeszközt a gép belsejének/külső részének letörlésére, hogy elkerülje a tálcá felületének megkarcolását.
5. Ne merítse vizbe.

#### MŰSZAKI ADATOK:

Tápellátás: 220-240V ~50/60Hz  
Névleges teljesítmény: 750 W  
Maximális teljesítmény: 1200W



Törődünk a természeti környezetért. Papír csomagokat kérünk adjanak át a papírhulladéokra. Polietilén zacskókat (PE) dobjanak ki a műanyag tartályba. Kimerült gépe vissza kell adni a megfelelő tároló pontjához, mert a gépben levők veszélyes részek, veszedelmek lehet a környezetnek. Az elektromos gép így kell visszaadni, hogy korlátozzon a re-használatát. Ha az elemek vannak a gépben, ki kell húzni ezeket és a visszakeladni külön tároló pontjához.

## македонски

**УСЛОВИ НА БЕЗБЕДНОСТ. ВАЖНО УПАТСТВО ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ УПОТРЕБА  
ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ И ЧУВАЈТЕ ГО ЗА ИДНИ ПОТСЕТУВАЊА.**

Условите на гаранција се различни, ако уредот се користи за комерцијални цели.

1. Пред употреба на уредот внимателно прочитајте ги и секогаш следете ги следните упатства. Производителот не е одговорен за оштетувања кои произлегуваат од неправилна употреба на уредот.

2. Уредот треба да се употребува само внатре. Не употребувајте го уредот за било какви цели кои не се компатибилни со неговата примена.

3. Напонот е 220-240V, ~50/60Hz со заземјување. Од безбедносни причини не треба да се приклучуваат повеќе уреди на еден извор на електрична енергија.

4. Бидете внимателни кога го употребувате уредот во близина на деца. Не им дозволувајте на децата да си играат со

уредот. Не им дозволувајте на децата или луѓето кои не го познаваат уредот да го користат без надзор.

**5. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Овој уред може да се користи од страна на деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или лица со недостаток на искуство и знаење, само доколку се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност, или ако тие се обучени за безбедност при употреба на уредот и се свесни за опасностите поврзани со неговото работење. Децата не треба да си играат со уредот. Чистење и одржување на уредот не треба да се врши од страна на децата, освен ако тие се над 8 години и овие активности се вршат под надзор.**

6. Откако ќе завршите со употреба на уредот, полака извадете го приклучникот од доводот на струја, притоа придржувајќи го штекерот со рака. Никогаш не влечете го кабелот!!!

7. Никогаш не ставајте го кабелот, приклучникот или целиот уред во вода. Никогаш не изложувајте го уредот на атмосферски услови, како директна сончева светлина или дожд, итн. Никогаш не употребувајте го уредот во влажни услови.

8. Повремено проверувајте ја состојбата на електричниот кабел. Доколку тој е оштетен, однесете го уредот на овластен сервис за замена на кабелот со цел да се избегнат опасни ситуации.

9. Никогаш не употребувајте го уредот со оштетен кабел или ако ви паднал или бил оштетен на било каков начин или ако не работи правилно. Не обидувајте се сами да го поправате дефектниот производ бидејќи тоа може да доведе до електричен шок. Секогаш носете го таквиот уред на овластен сервис на поправка. Поправките можат да ги извршуваат единствено професионални лица од овластен сервис, бидејќи неправилните поправки можат да предизвикаат опасни ситуации за корисникот.

10. Никогаш не ставајте го уредот на или во близина на загреани или врели површини или кујнски уреди како електрични или плински шпорети.

11. Никогаш не користете го уредот во близина на запалливи материјали.

12. Не оставајте го кабелот да виси преку работ на работната површина.

13. Никогаш не оставајте го без надзор уредот поврзан со довод на струја. Дури и кога е употребата прекината за кратко време, исклучете го од струја, извадете го кабелот од штекер.

14. За гарантитане на додатна заштита, препорача се инсталиране на електричен систем дополнителен уред за различен напон на стуја (RCD) со номинална струја не повеќа од 30 mA. Со тоа прашање обратите на стручан електричар.

15. Температурата на достапните површини на активираниот уред може да биде висока. Да не се допираат жешките површини на уредот.



16. Со оглед на високата температура, треба со голема внимателност да се вадат готовите производи, да се отстранува врелото масло или други врели течности. Од уредот може да се шири жешка пара.

17. Уредот поседува грејни функции. Уредот треба внимателно да се користи. Треба да се допираат само површините за тоа одредени. Да се користи заштитна облека (кујнски ракавици итн.)

18. Пред складирањето, уредот треба да се излади.

19. Не смее во уредот да се сместуваат производи со картон, хартија, пластика или други лесно запаливи или топливи производи.

20. Уредот не е наменет за работа со употреба на надворешни временски регулатори или на посебен систем за далечинска регулација.

21. Не смее во уредот да се ставаат многу големи или порции кои ја заземаат целата негова површина, бидејќи тоа може да предизвика пожар и уништување на уредот.

22. Полначкиот кабел не смее да биде сместен над уредот, ниту да допира или лежи во близина на топли површини. Да не се сместува уредот под електрично гнездо.

23. Уредот не треба да се поместува или пренесува во текот на работата. По завршувањето на работата може да се пренесува по неговото изладување.

24. Уредот да се отвора само со помош на држачите. Претходно да се ослободи затворачката штипка (4).

25. Пред и за време на употребата, осигурајте се дека кабелот за напојување не се протега низ отворен пламен или друг извор на топлина или остри рабови што може да ја оштетат изолацијата на кабелот.

26. Пред првото отстранување, отстранете ги сите компоненти за пакување. Внимание! Во случај на обвивка со метални делови, на овие елементи може да се протега малку видлива заштитна фолија, која исто така треба да се отстрани.

27. НИКОГАШ не го покривајте уредот за време на работа или кога не се олади целосно, запомнете дека грејните елементи на уредот одвојуваат време за целосно да се оладат.

28. ВНИМАТЕ ГИ ОДГОВОРНО ако го користите уредот на површини чувствителни на високи температури. Се препорачува да се користат изолациски подлошки

29. Уредот не може да се користи со надворешни временски прекинувачи или други посебни системи за далечинско управување

#### ОПИС НА УРЕДОТ

- |   |   |
|---|---|
| 1. капак                                      | 2. индикаторска светилка за напојување (црвена) |
| 3. индикаторска ламба на термостатот (зелена) | 4. спојка за затворање                          |

#### ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

1. Отстранете ги сите картони и етикети од куќиштето и од внатре (помеѓу грејните плочи).
2. Избришете ги грејните плочи прво со влажна, а потоа со сува влажна крпа.
3. Нанесете малку масло за јадење или друга растителна маст на фиоките и затворете го уредот до штекерот со заземјување и индикаторот за напојување и термостатот ќе светат (2/3).
4. Чувајте го апаратот да работи неколку минути за да се ослободите од производниот мирис. Уредот може да испушти малку чад во ова време. Тоа е нормално.
5. Исчистете го уредот според поглавјето „Чистење“.

#### КОРИСТЕЊЕ НА УРЕД

Подгответе ги потребните производи.

1. Поврзете го затворениот уред со штекерот со заземјување - показното светло за напојување и термостатот ќе светне (2/3).
  2. Почекајте околу 10 минути. По ова време, уредот треба да ја достигне потребната температура - показното светло на термостатот ќе се исклучи (3).
  3. Целосно отворете го уредот. Ставете го претходно подготвениот производ на долната грејна плоча
  4. Затворете го уредот. Прицврстете го клипот за затворање (4). Не затворајте го капакот (1) насилно.
  5. За време на работата, показното светло на термостатот (3) ќе се вклучува и исклучува, што значи дека термостатот ја одржува соодветната температура на тавите за печење.
  6. Времето на работа е приближно 2 до 5 минути и зависи од видот на употребените состојки и преференциите за вкус.
- ВНИМАНИЕ:** За време на работата од капакот на уредот може да испушта топла пара.
7. Целосно отворете го капакот (1) и извадете ги готовите производи користејќи само дрвена или пластична шпатула.
- ВНИМАНИЕ!** Не користете метален прибор или остри кујнски алатки бидејќи може да ги оштетат специјалните нелепливи грејни плочи
8. Пред да ја готвите следната серија производи, затворете го уредот за грејните плочи да се загреат до соодветната температура. Кога индикаторот за термостатот ќе се исклучи (3) покажува подготвеност за печење.
  9. Кога ќе завршите со печењето, извадете го приклучокот од штекерот и оставете го уредот да се олади.

#### УРЕД ЗА ЧИСТЕЊЕ

1. Исклучете го електричниот приклучок по употреба и почекајте да се олади пред да започнете со чистењето.
2. Избришете ги грејните површини прво со влажна, а потоа со сува влажна крпа (може да користите и хартиена крпа).
3. Најтешко се чисти тестото одмара намастете го со масло и оставете го така. По неколку минути отстранете ги овие потпирачи со дрвена лопатка нежно.
4. Ве молиме не користете метална или тврда абразивна алатка за да ја избришете внатрешноста/надворешноста на телото на машината за да избегнете стругање на површината на фиоката.
5. Не потопувајте во вода.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ:

Напојување: 220-240V ~50/60Hz

Мокност: 750 W


Максимална мокност: 1200 W



Се грижime за природната средина. Картонските паковки молиме да се наменат за рециклирање. Полиетиленовите кеси (PE) да се фрлат во контејнер за пластика. Искористениот уред треба да се предаде во соодветниот складирачки пункт, бидејќи небезбедните состојки кои се наоѓаат во уредот можат да бидат загрозување за средината. Електричниот уред треба да се предаде на начин кој ќе оневозможи негова повторна употреба и искористување. Доколку во уредот има батерии, треба да се извадат и посебно да се предадат во складирачкиот пункт.

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1.Прив από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.
- 2.Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
- 3.3. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε γειωμένη πρίζα 220-240V ~50/60Hz.. Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.
- 4.Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερος κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
- 5.Η ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση της συσκευής μόνο υπό την επίβλεψη ενός ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν είχαν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν επίγνωση των κινδύνων που συνδέονται με τη λειτουργία της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και οι δραστηριότητες αυτές εκτελούνται υπό επίβλεψη.

6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.
7. Μην βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμπινγκ).
8. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.
10. "Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζέστης όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά."
11. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
12. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
13. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.
14. Με σκοπό να διασφαλίσετε πρόσθετη προστασία προτείνεται να εγκαταστήσετε μέσα στο ηλεκτρικό κύκλωμα τη διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με το ονομαστικό ρεύμα που δεν υπερβαίνει 30 mA. Με σκοπό να το κάνετε πρέπει να καλέσετε τον ειδικό ηλεκτρικό.
-  15. Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών της συσκευής σε λειτουργία μπορεί να είναι υψηλή. Μην αγγίζετε τη θερμή επιφάνεια της συσκευής.
16. Λόγω της υψηλής θερμοκρασίας θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά την αφαίρεση των έτοιμων φαγητών, αφαιρώντας το καυτό λίπος ή άλλα ζεστά υγρά. Η συσκευή σας ενδέχεται να εκπέμψει καυτό ατμό.
17. Η συσκευή διαθέτει λειτουργία θέρμανσης. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Αγγίξτε την επιφάνεια μόνο όταν χρειάζεται. Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ρουχισμό (γάντια, σκεύη, κλπ)
18. Πριν μαζέψετε τη συσκευή αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
19. Μην τοποθετείτε στη συσκευή προϊόντα από χαρτόνι, χαρτί, από πλαστικά και άλλα εύφλεκτα αντικείμενα ή άλλα εύκολα στο λιώσιμο αντικείμενα..
20. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειριστηρίου.
21. Απαγορεύεται να φορτώσετε στη συσκευή πάρα πολύ μεγάλες μερίδες ή κομμάτια που καταλαμβάνουν ολόκληρο το τμήμα του όγκου της, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και βλάβη στη συσκευή.
22. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να τοποθετηθεί πάνω από τη συσκευή, και δεν πρέπει να αγγίζει ή να είναι κοντά σε θερμές επιφάνειες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από την πρίζα.
23. Μην μετακινείτε ή μεταφέρετε τη συσκευή όταν αυτή λειτουργεί. Όταν σταματήσει τη λειτουργία της μπορεί να μετακινηθεί μόνο όταν είναι κρύα..

24. Η συσκευή μπορεί να ανοίξει μόνο με τη βοήθεια της λαβής. Πριν θα πρέπει να απελευθερωθεί το κλιπ ασφάλισης (4).
25. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν τεντώνεται πάνω σε ανοιχτή φλόγα ή άλλη πηγή θερμότητας ή αιχμηρές ακμές που μπορεί να βλάψουν τη μόνωση του καλωδίου.
26. Πριν από την αφαίρεση για πρώτη φορά, αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα συσκευασίας. Προσοχή! Στην περίπτωση ενός περιβλήματος με μεταλλικά μέρη, σε αυτά τα στοιχεία μπορεί να τεντωθεί ένα ελαφρώς ορατό προστατευτικό φύλλο, το οποίο πρέπει επίσης να αφαιρεθεί.
27. Ποτέ μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία ή όταν δεν κρυσταλλώνει εντελώς, να θυμάστε ότι τα στοιχεία θέρμανσης της συσκευής χρειάζονται χρόνο για να κρυσταλλώσουν εντελώς.
28. ΦΥΛΑΞΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επιφάνειες ευαίσθητες σε υψηλές θερμοκρασίες. Στη συνέχεια συνιστάται η χρήση μονωτικών ροδών
29. Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με εξωτερικούς διακόπτες χρόνου ή με άλλα ξεχωριστά συστήματα τηλεχειρισμού

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

1. καπάκι 2. ενδεικτική λυχνία ισχύος (κόκκινη)  
3. ενδεικτική λυχνία θερμοστάτη (πράσινη) 4. κλιπ κλεισίματος

#### ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε όλα τα χαρτοκιβώτια και τις ετικέτες από το περίβλημα και από το εσωτερικό (μεταξύ των πλακών θέρμανσης).
- Σκουπίστε τις θερμαντικές πλάκες πρώτα με βρεγμένο και στη συνέχεια με στεγνό υγρό πανί.
- Απλώστε λίγο βρώσιμο λάδι ή άλλο φυτικό λίπος στους δίσκους και κλείστε τη συσκευή στην πρίζα με γείωση και η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας και θερμοστάτη θα ανάψει (2/3).
- Διατηρήστε τη συσκευή σε λειτουργία για λίγα λεπτά ~~90~~ να απαλλαγείτε από τη μυρωδιά της κατασκευής. Η συσκευή θα μπορούσε να εκπέμπει λίγο καπνό κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Καθαρίστε τη μονάδα σύμφωνα με το κεφάλαιο «Καθαρισμός».

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προετοιμάστε τα απαραίτητα προϊόντα.

- Συνδέστε την κλειστή συσκευή στην πρίζα με γείωση - η ενδεικτική λυχνία τροφοδοσίας και θερμοστάτη θα ανάψει (2/3).
- Περιμένετε περίπου 10 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, η συσκευή θα πρέπει να φτάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία - η ενδεικτική λυχνία του θερμοστάτη θα είναι σβηστή (3).
- Ανοίξτε πλήρως τη συσκευή. Τοποθετήστε το προηγουμένως προετοιμασμένο προϊόν στην κάτω πλάκα θέρμανσης
- Κλείστε τη συσκευή. Κουμπώστε το κλιπ κλεισίματος (4). Μην κλείνετε το καπάκι (1) με δύναμη.
- Κατά τη λειτουργία η ενδεικτική λυχνία του θερμοστάτη (3) θα ανάψει και θα σβήνει, αυτό σημαίνει ότι ο θερμοστάτης διατηρεί την κατάλληλη θερμοκρασία των ταψιών ψησίματος.
- Ο χρόνος λειτουργίας είναι περίπου 2 έως 5 λεπτά και εξαρτάται από τον τύπο των χρησιμοποιούμενων συστατικών και την προτίμηση γεύσης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη λειτουργία από το κάλυμμα της συσκευής μπορεί να εκπέμπει ζεστό ατμό.
- Ανοίξτε πλήρως το καπάκι (1) και αφαιρέστε τα τελικά προϊόντα χρησιμοποιώντας μόνο ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη ή αιχμηρά εργαλεία κουζίνας γιατί μπορεί να καταστρέψουν τις ειδικές αντικολλητικές πλάκες θέρμανσης
- Πριν μαγειρέψετε την επόμενη παρτίδα προϊόντων, κλείστε τη συσκευή ώστε οι θερμαντικές πλάκες να ζεσταθούν στην κατάλληλη θερμοκρασία. Όταν σβήσει η ενδεικτική λυχνία του θερμοστάτη (3) υποδεικνύει ετοιμότητα για ψήσιμο.
- Όταν τελειώσετε το φάσμα, αφαιρέστε το φως από την πρίζα και αφήστε τη μονάδα να κρυσταλλώσει.

#### ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό φως μετά τη χρήση και περιμένετε να κρυσταλλώσει πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- Σκουπίστε τις θερμαντικές επιφάνειες πρώτα με βρεγμένο και μετά με στεγνό υγρό πανί (μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και χαρτοπετσέτα).
- Η πιο δύσκολη στο καθαρίσμα ζύμη ξεκουράζεται αλείφουμε με λάδι και την αφήνουμε έτσι. Μετά από λίγα λεπτά αφαιρέστε τα στρώματα με ξύλινο κουπί απαλά.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα μεταλλικό ή σκληρό λειαντικό εργαλείο για να σκουπίσετε το εσωτερικό/εξωτερικό του σώματος του μηχανήματος για να αποφύγετε το ξύσιμο της επιφάνειας του δίσκου.
- Μην βυθίζετε σε νερό.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:

Τροφοδοσία: 220-240V ~50/60Hz

Όνομ. Ισχύς: 750W

Μέγιστη ισχύς: 1200W



φροντίζουμε το φυσικό περιβάλλον. Παρακαλούμε να πετάτε τις συσκευασίες από χαρτόνι στον κάδο ανακύκλωσης απορριμμάτων χαρτί. Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο (PE), απορρίψτε τις στον κάδο ανακύκλωσης πλαστικών. Η φθαρμένη συσκευή πρέπει να απορριπτεί στο κατάλληλο σημείο, εξαιτίας των επικινδύνων στοιχείων που περιέχει και τα οποία μπορεί να αποτελέσουν απειλή για το περιβάλλον. Η ηλεκτρική συσκευή πρέπει να απορριπτεί με τέτοιο τρόπο ώστε να περιοριστεί η επαναχρησιμοποίηση της. Εάν στη συσκευή βρισκονται μπαταρίες, αυτές πρέπει να αφαιρεθούν και να πεταχτούν σε ξεχωριστό κάδο.

## BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY. DŮLEŽITÉ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÍ A PROVOZU VÝROBKU. PODMÍNKY SI PROSIM PŘEČTĚTE POZORNE A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Záruční podmínky neplatí, pokud je přístroj použit pro komerční účely nebo v rozporu s nvodem. Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.

1. Před použitím výrobku si pečlivě přečtete návod a vždy postupujte v souladu s uvedenými pokyny. Výrobce ani distributor není odpovědný za případné škody vzniklé v důsledku neodborné manipulace nebo použití v rozporu s návodem.

2. Výrobek lze použít pouze v interiéru. Nepoužívejte tento výrobek pro jakýkoli účel, pro který není určen.

3. Zařízení by mělo být připojeno pouze do uzemněné zásuvky 220-240V ~50/60Hz. Z bezpečnostních důvodů není vhodné pro připojení více zařízení k jedné zásuvce.

4. Prosím, buďte opatrní při používání výrobku jsou-li v blízkosti dětí. Nedovolte dětem hrát si s výrobkem. Nikdy nenechávejte výrobek bez dohledu pohybují-li se u něj děti nebo lidé, kteří nevědí, jak výrobek používat.

**5. UPOZORNĚNÍ: Tento výrobek mohou obsluhovat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez zkušeností a znalostí výrobku pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a zdraví. Nebo pokud byli poučeni o bezpečném používání výrobku, jsou si vědomi nebezpečí, chápou způsob použití výrobku a jejich smyslové schopnosti jsou dostatečné pro pochopení i bezpečné používání výrobku. Čištění a údržba výrobku nesmí provádět děti. Děti od 8 let mohou čištění provádět pouze pod dohledem dospělé osoby, která je mentálně i fyzicky způsobilá na dítě dohlížet.**

6. Po ukončení použití tohoto výrobku jej nejprve vypněte je-li opatřen vypínačem, pak vždy opatrně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přitom přidržujte zásuvku volnou rukou. Nikdy netahejte pouze za přívodní kabel!

7. Nikdy nenechávejte výrobek připojen ke zdroji napájení bez dozoru. Dokonce i tehdy, je-li přerušena dodávka napětí byť i jen na krátkou dobu.

8. Nikdy nedávejte, neponořujte napájecí kabel, zástrčku nebo celý výrobek do vody. Nevystavujte výrobek atmosférickými extrémním podmínkám. Jako je přímé sluneční záření, dešť, sníh apod.. Nikdy nepoužívejte výrobek ve vlhkém prostředí.

9. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným síťovým kabelem, nebo pokud výrobek upadl z výšky a předpokládáte, že je poškozen nebo pokud nefunguje správně. Opravu vždy svěřte odbornému autorizovanému servisu, abyste předešli úrazu elektrickým proudem. Poškozený výrobek vždy ihned vypněte. Provedení neodborné opravy může vést k úrazu uživatele a zániku záruky pro postup uživatele v rozporu s bezpečnostními pokyny.

10. Nikdy nepokládejte výrobek na nebo do blízkosti horkých povrchů nebo do kuchyňských spotřebičů, jako jsou elektrické nebo plynové trouby. Nikdy výrobek při provozu nezakrývejte, nic na něj nestavte

11. Nikdy nepoužívejte výrobek v blízkosti hořavin.

12. Nenechávejte kabel viset doů přes okraje podložky na které je výrobek položen.

13. Po ukončení použití tohoto výrobku jej nejprve vypněte je-li opatřen vypínačem, pak vždy opatrně vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Přitom přidržujte zásuvku volnou rukou. Nikdy netahejte pouze za přívodní kabel!

14. Pro zajištění dodatečné ochrany je vhodné nainstalovat v elektrickém obvodu proudový chránič (RCD) o jmenovitém proudu nepřekračujícím 30 mA. V tomto ohledu se, prosím, obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

15. Teplota přístupných ploch zapnutého zařízení je vysoká. Nedotýkejte se horkých ploch zařízení.



16. Z důvodu vysoké teploty buďte během vytažování hotového jídla, odstranění horkého tuku nebo jiných horkých surovin velmi opatrní. Ze zařízení se může uvolňovat horká pára.

17. Zařízení má věštavenou ohřívací funkci. Zařízení použijte opatrně. Dotýkejte se pouze těch povrchů, které jsou k tomu určené. Používejte ochranné pomůcky (kuchyňské rukavice apod.).

18. Před uskladněním vyčkejte, až zařízení zchladne.

19. Do zařízení nevkládejte výrobky z lepenky, papíru, plastu a jiné snadno hořlavé nebo tavitelné předměty.

20. Zařízení není kompatibilní s vnějšími časovými vypínači nebo samostatným dálkovým obvodem.

21. Do zařízení nevkládejte příliš velké porce nebo porce, které naplní jeho celý obsah, protože může dojít k požáru nebo poškození zařízení.

22. Napájecí kabel nesmí být veden nad zařízením, ani se nesmí dotýkat nebo ležet poblíž horkého povrchu. Zařízení nestavte pod elektrickou zásuvkou.

23. Pokud je zařízení zapnuté, neposouvajte ho nebo nepřeházejte. Po ukončení práce je možné ho přenést teprve po zchladnutí.

24. Zařízení otvírejte pouze prostřednictvím rukojeti. Nejdříve uvolněte uzavírací klips (4).

25. Před použitím a během používání se ujistěte, že napájecí kabel není nakloněn přes otevřený plamen nebo jiný zdroj tepla nebo ostré hrany, které by mohly poškodit izolaci kabelu.

26. Před prvním vyjmutím odstraňte všechny součásti balení. Pozor! V případě pouzdra s kovovými součástmi je na těchto prvcích lehce viditelná ochranná fólie, která by měla být také vytažena.

27. NIKDY nepokládejte přístroj během provozu nebo když úplně nevychladne, nezapomeňte, že topné články zařízení mají čas úplně vychladnout.

28. UCHOVUJTE POZORNĚ, pokud používáte zařízení na povrchy citlivé na vysoké teploty. Doporučuje se používat izolační podložky

29. Zařízení nelze použít s externími časovými spínači nebo jinými samostatnými systémy dálkového ovládání

#### POPIS ZAŘÍZENÍ

1. víko 2. kontrolka napájení (červená)
3. kontrolka termostatu (zelená) 4. uzavírací spona

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Odstraňte všechny kartony a štítky z krytu a zevnitř (mezi topnými deskami).
2. Topné desky otřete nejprve mokřím a poté suchým vlhkým hadříkem.
3. Na misky naneste trochu jedlého oleje nebo jiného rostlinného tuku a uzemněte zařízení k zásuvce - rozsvítí se kontrolka napájení a termostatu (2/3).
4. Nechte spotřebič několik minut běžet, abyste se zbavili zápachu z výroby. Během této doby může zařízení vydávat kouř. To je normální.
5. Vyčistěte jednotku podle kapitoly „Čištění“.

#### POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Připravte potřebné produkty.

1. Uzavřené zařízení připojte do zásuvky s uzemněním - rozsvítí se kontrolka napájení a termostatu (2/3).
  2. Počkejte asi 10 minut. Po této době by mělo zařízení dosáhnout požadované teploty - kontrolka termostatu zhasne (3).
  3. Zcela otevřete zařízení. Umístěte předem připravený produkt na spodní topnou desku
  4. Zavřete zařízení. Zaklapněte uzavírací sponu (4). Nezávěrejte víko (1) násilím.
  5. Během provozu bude kontrolka termostatu (3) svítit a zhasínat, to znamená, že termostat udržuje vhodnou teplotu pečících plechů.
  6. Doba provozu je přibližně 2 až 5 minut a závisí na druhu použitých surovin a chuti.
- POZOR: Během provozu z krytu zařízení může vycházet horká pára.
7. Zcela otevřete víko (1) a hotové výrobky vyjměte pouze dřevěnou nebo plastovou špachtlí.



- POZORNOST!** Nepoužívejte kovové náčiní nebo ostré kuchyňské nástroje, protože by mohly poškodit speciální topné desky s nepřilnavým povrchem
8. Před vařením další várky produktů zavřete zařízení, aby se topné desky zahřály na správnou teplotu. Když kontrolka termostatu zhasne (3), signalizuje připravenost k pečení.
  9. Po dokončení pečení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení vychladnout.

#### ČISTÍCÍ ZAŘÍZENÍ

1. Po použití odpojte elektrickou zástrčku a před zahájením čištění počkejte, až vychladne.
2. Topné plochy otřete nejprve mokřím a poté suchým vlhkým hadříkem (můžete použít i papírovou utěrku).
3. Nejhůře čistitelné zbytky těsta namažte olejem a nechte tak. Po několika minutách tyto zbytky jemně odstraňte dřevěným pádlem.
4. K oírání vnitřku/vnějšíku těla stroje nepoužívejte žádné kovové ani tvrdé brusné nástroje, aby nedošlo k poškrábání povrchu podnosu.
5. Neponořujte do vody.

#### TECHNICKÁ DATA:

Napájení: 220-240V ~50/60Hz

Jmenovitý výkon: 750W

Maximální výkon: 1200W



Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylénové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné používání. Pokud jsou u přístroje baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť. Přístroj nevyhazujte do popelnic ani kontejneru na směsný odpad!!

## NEDERLANDS

### VEILIGHEID CONDITIES. BELANGRIJKE INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID VAN GEBRUIK. LEES DIT ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR HET VOOR LATER GEBRUIK.

De garantievoorwaarden zijn verschillend, als het apparaat wordt gebruikt voor commerciële doeleinden.

1. Voordat u het product gebruikt, lees aandachtig en voldoe altijd aan de volgende instructies. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade als gevolg van verkeerd gebruik.
2. Het product is alleen voor binnenshuis<sup>33</sup> gebruik. Gebruik het product niet voor een doel dat niet verenigbaar is met de toepassing ervan.
3. Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact 220-240V ~50/60Hz. Om veiligheidsredenen is het niet wenselijk om meerdere apparaten aan te sluiten op een stopcontact.
4. Wees voorzichtig bij het gebruik rond kinderen. Laat de kinderen niet spelen met het product. Laat kinderen of mensen die niet weten hoe het apparaat werkt er niet mee bezig zonder toezicht.
5. **WAARSCHUWING: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis van het apparaat alleen onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of als ze werden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zijn zich bewust van de gevaren in verband met de werking ervan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en deze activiteiten moeten worden uitgevoerd onder toezicht.**
6. Nadat u klaar bent met het product moet u altijd onthouden om de stekker voorzichtig uit het stopcontact te trekken. Trek nooit aan het netsnoer!!
7. Zet nooit het netsnoer, de stekker of het hele apparaat in het water. Nooit het product aan de atmosferische omstandigheden bloot leggen, zoals direct zonlicht of regen, etc. Gebruik het product nooit in vochtige omstandigheden.
8. Controleer regelmatig de staat van de voedingskabel. Als het netsnoer beschadigd is moet het product worden gebracht naar een professionele service locatie en daar behandeld worden om gevaarlijke situaties te voorkomen.
9. Gebruik het product nooit met een beschadigd netsnoer of als het is gevallen of beschadigd op een andere manier of als het niet goed werkt. Probeer niet om het defecte product zelf te repareren, omdat het kan leiden tot een elektrische schok. Breng altijd het

beschadigde apparaat naar een professionele service locatie om het te repareren. Alle reparaties kunnen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde service professionals. De reparatie die ten onrechte werd gedaan kan gevaarlijke situaties opleveren voor de gebruiker.

10. Zet het product nooit op of dichtbij hete of warme oppervlakken of keukenapparatuur, zoals de elektrische oven of gasbrander.

11. Gebruik het product nooit in de buurt van brandbare stoffen.

12. Laat het snoer niet hangen over de rand van de balie of ergens waar het warme oppervlakken aanraakt.

13. Laat het product niet aangesloten op het stopcontact zonder toezicht. Zelfs wanneer gebruik wordt onderbroken voor een korte tijd, zet het uit van het netwerk, stekker uit het stopcontact.

14. Om extra bescherming te bieden, is het raadzaam om residu (RCD) te installeren in de stroomkring, met een resterende huidige beoordeling niet meer dan 30 mA. Neem contact op met professionele elektriciens in deze zaak.



15. De temperatuur van het oppervlak van het werkende apparaat kan hoog zijn. Raak het hete oppervlak van het apparaat niet aan.

16. Door de hoge temperatuur moet u voorzichtig zijn bij het uithalen van de afgewerkte gerechten, het verwijderen van heet vet of andere hete vloeistoffen. Uit het apparaat kan hete stoom uitkomen.

17. Het apparaat heeft een verwarmings functie. Het apparaat moet voorzichtig worden gebruikt. Raak het oppervlak aan alleen op bedoelde plekken. Gebruik beschermende kleding (keuken handschoenen, enz) <sup>34</sup>

18. Vóór opslag wacht tot het apparaat is afgekoeld.

19. Er mag geen papier, plastic en andere brandbare en smeltbare in het apparaat geplaatst worden.

20. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met externe timers of apart systeem via een afstandsbediening.

21. Er mag niet teveel of voor het hele gedeelte portie deeg worden gevuld, dat kan leiden tot brand en schade van het apparaat.

22. De kabel mag niet over het apparaat worden gelegd, het apparaat aanraken of in de buurt van het hete oppervlakte liggen. Plaats het apparaat niet onder het stopcontact.

23. Het apparaat mag niet worden verschoven of verplaatst tijdens de werking. Na het eindigen mag hij pas worden verplaatst als hij afgekoeld is.

24. Open het apparaat alleen door hulp van het handvat. Eerst de blokkade klem losmaken (4)

25. Controleer voor en tijdens het gebruik of het netsnoer niet over een open vlam of andere hittebron of scherpe randen wordt gestrekt die de isolatie van de kabel kan beschadigen.

26. Voordat u het voor de eerste keer verwijdert, verwijdert u alle verpakkingsonderdelen. Aandacht! Bij een behuizing met metalen delen kan op deze elementen een enigszins zichtbare beschermfolie worden gestrekt, die ook moet worden verwijderd.

27. Bedek het apparaat NOOIT tijdens bedrijf of wanneer het niet volledig afkoelt, onthoud dat de verwarmingselementen van het apparaat de tijd nemen om volledig af te koelen.

28. **BEWAAR ZORGVULDIG** als u het apparaat gebruikt op oppervlakken die gevoelig zijn voor hoge temperaturen. Aanbevolen wordt om isolerende ringen te gebruiken

29. Het apparaat kan niet worden gebruikt met externe tijdschakelaars of andere afzonderlijke afstandsbedieningen

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. deksel 2. voedingsindicatielampje (rood)
3. indicatielampje thermostaat (groen) 4. sluitclip

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle dozen en labels uit de behuizing en van binnenuit (tussen de verwarmingsplaten).
2. De verwarmingsplaten eerst met een natte doek afvegen en vervolgens met een droge, vochtige doek.
3. Breng een beetje eetbare olie of ander plantaardig vet aan op de bakjes en sluit het apparaat aan op het stopcontact met aarding. Het stroom- en thermostaatindicatielampje gaat branden (2/3).
4. Laat het apparaat een paar minuten draaien om de productiegeur te verwijderen. Gedurende deze tijd kan er wat rook uit het apparaat komen. Dat is normaal.
5. Reinig het apparaat volgens het hoofdstuk "Reinigen".

### APPARAAT GEBRUIKEN

Bereid de benodigde producten voor.

1. Sluit het gesloten apparaat aan op een stopcontact met aarding - het stroom- en thermostaatindicatielampje gaat branden (2/3).
  2. Wacht ongeveer 10 minuten. Na deze tijd zou het apparaat de gewenste temperatuur moeten bereiken - het indicatielampje van de thermostaat gaat uit (3).
  3. Open het apparaat volledig. Plaats het eerder bereide product op de onderste verwarmingsplaat
  4. Sluit het apparaat. Klik de sluitclip (4) vast. Sluit het deksel (1) niet met geweld.
  5. Tijdens de werking zal het controlelampje van de thermostaat (3) aan en uit gaan, wat betekent dat de thermostaat de juiste temperatuur van de bakplaten handhaaft.
  6. De werkingstijd bedraagt ongeveer 2 tot 5 minuten en is afhankelijk van het type gebruikte ingrediënten en smaakvoorkeur.
- LET OP: Tijdens het gebruik vanaf de afdekking van het apparaat kan hete stoom vrijkomen.
7. Open het deksel (1) volledig en verwijder de afgewerkte producten met alleen een houten of plastic spatel.
- AANDACHT!** Gebruik geen metalen keukengerei of scherp keukengereedschap, omdat deze de speciale verwarmingsplaten met antiaanbaklaag kunnen beschadigen
8. Voordat u de volgende batch producten gaat bereiden, sluit u het apparaat zodat de verwarmingsplaten opwarmen tot de juiste temperatuur. Wanneer het controlelampje van de thermostaat uitgaat (3), geeft dit aan dat het apparaat klaar is om te bakken.
  9. Haal na het bakken de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

### REINIGINGSAPPARAAT

1. Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en wacht tot deze is afgekoeld voordat u met schoonmaken begint.
2. Veeg de verwarmingsoppervlakken eerst af met een natte en vervolgens met een droge, vochtige doek (u kunt ook keukenpapier gebruiken).
3. De moeilijkst schoon te maken deegresten vet je in met olie en laat dit zo staan. Verwijder deze resten na enkele minuten voorzichtig met een houten peddel.
4. Gebruik geen metaal of hard schuurgereedschap om de binnen-/buitenkant van de machine schoon te vegen om te voorkomen dat het oppervlak van de bak wordt geschaapt. **35**
5. Niet onderdompelen in water.

TECHNISCHE DATA: Voeding: 220-240V ~50/60Hz

Nominaal vermogen: 750W

Maximaal vermogen: 1200 W



We geven om het milieu. We vragen u om de kartonnen verpakkingen te storten bij het oud papier. Polyethyleen zakken (PE) storten in de container voor plastic. Versleten apparatuur afgeven bij het juiste verzamelpunt, als in het apparaat gevaarlijke elementen zitten kan dat een bedreiging zijn voor het milieu. Elektrisch apparaat moet worden geretourneerd om het hergebruik te verminderen. Als in het apparaat batterijen zitten, horen die verwijderd te worden en apart af te worden gegeven bij het juiste verzamelpunt.

## SLOVENŠČINA

### VARNOSTNE RAZMERE. PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IN JIH SKRBNOSTNO SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

Zaradi pogojev v garanciji, če se naprava uporablja v komercialne namene.

1. Pred uporabo izdelka preberite navodila za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za kakršnokoli škodo zaradi zlorabe izdelka.
2. Izdelek se uporablja samo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte izdelka za kakršenkoli namen, ki ni v skladu z njegovo uporabo.
3. Napravo priključite samo na ozemljeno vtičnico 220-240V ~50/60Hz Ne povežite več naprav z eno vtičnico, zaradi varnostnih razlogov.
4. Bodite previdni ko uporabljate izdelek v bližini otrok. Ne pustite, da se otroci igrajo z izdelkom. Ne pustite, da napravo uporabljajo otroci in ljudje, ki niso seznanjeni z navodili za uporabo izdelka.

**5. OPOZORILO: To napravo lahko uporabljajo samo otroci, stari nad 8 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb brez izkušenj ali znanja naprave, lahko napravo uporabljajo samo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so jim podali navodila na varno uporabo naprave in se zavedajo nevarnosti, povezane z njenim delovanjem. Otroci se naj ne igrajo z napravo. Čiščenje in vzdrževanje naprave naj ne izvajajo otroci, razen če so starejši od 8 let in te dejavnosti izvajajo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.**

6. Ko boste končali z uporabo izdelka, nežno odstranite vtič iz električne vtičnice. Nikoli ne potegnite za napajalni kabel!
  7. Nikoli ne dajajte napajalnega kabla, vtičača ali celotne naprave v vodo. Nikoli ne izpostavljajte izdelka atmosferskim pogojem, kot je neposredna sončna svetloba ali dež, itd... Nikoli ne uporabljajte izdelka v vlažnih pogojih.
  8. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Če je napajalni kabel poškodovan se je potrebno obrniti na pooblaščenega serviserja, da bi se izognili nevarni situaciji.
  9. Nikoli ne uporabljajte izdelka z poškodovanim napajalnim kablom ali če se je naprava poškodovala in ne deluje pravilno. Ne poskušajte popraviti poškodovanega izdelka sami, saj lahko privede do električnega udara. Vedno se obrnite na pooblaščenega serviserja. Popravilo, ki je bilo narejeno nepravilno lahko povzroči nevarne razmere za uporabnika.
  10. Nikoli ne dajajte proizvoda na ali blizu vroče ali tople površine ali kuhinjskih aparatov, kot so električna pečica ali plinski gorilnik.
  11. Nikoli ne uporabljajte izdelka blizu vnetljivih snovi.
  12. Ne dovolite, da kabel visi čez rob.
  13. Nikoli ne pustite izdelek, povezan z virom energije brez nadzora. Tudi, ko za kratek čas prekinete uporabo, ga izklopite iz vtičnice.
  14. Da se zagotovi dodatna varnost, priporočeno je da se v električnem tokokrogu namesti zaščitna naprava za diferenčni tok (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom, ki ne presega 30 mA. Za namestitev naprave se je treba obrniti na strokovnjaka iz področja elektrike.
- 
15. Temperatura dostopnih površin delujoče naprave more biti visoka. Ne dotikajte vroče površine naprave.
  16. Zaradi visoke temperature bi morali biti previdni pri odstranjevanju pripravljeno jed, odstranjevanju vročo mast ali druge vroče tekočine. Z naprava lahko oddaja vročo paro.
  17. Naprava ima funkcijo gretja. Naprava je treba uporabljati previdno. Dotikajte površine, samo namenjene za ta namen. Uporabljajte zaščitno obleko (kuhinjske rokavice, itd..)
  18. Pred shranjevanjem počakati, dokler naprava ohladi.
  19. Nikoli ne postavljajte v naprave izdelki iz lepenke, papirja, plastike in drugih vnetljivih ter taljivih predmetov.
  20. Naprava ni namenjena za uporabo z zunanji časovniki ali ločenem sistemu s pomočjo daljinskega upravljalnika.
  21. Ne poskušajte da naložite v napravo preveliko ali se ukvarjajo s celotnim delom obsega svoje količine, ker lahko pride do požara ali poškodbe naprave.
  22. Napajalni kabel ni mogoče določiti nad napravi, in tudi ne sme dotikati ali pa ležijo v bližini vročih površin. Ne postavljajte naprave pod električno vtičnico.
  23. Ne premikajte ali premakniti naprave med delovanjem. Po zaključku dela se lahko premika samo po hlajenju.
  24. Napravo odpirajte le z ročajem. Pred sprostite zaponko za zaprtje (4).
  25. Pred in med uporabo se prepričajte, da napajalni kabel ni raztegnjen nad odprtim plamenom ali drugimi viri toplote ali ostrimi robovi, ki bi lahko poškodovali izolacijo kabla.
  26. Pred prvim odstranjevanjem odstranite vse sestavne dele embalaže. Pozor! Pri ohišju s kovinskimi deli se lahko na teh elementih raztegne nekoliko vidna zaščitna folija, ki jo je treba tudi odstraniti.
  27. Naprave nikoli ne prekrivajte med delovanjem ali ko se ne ohladi v celoti, ne pozabite, da grelni elementi naprave potrebujejo nekaj časa, da se popolnoma ohladijo.
  28. VARNOST SHRANITE, če napravo uporabljate na površinah, občutljivih na visoke temperature. Zato je priporočljivo uporabiti izolacijske podložke

## 29. Naprave ni mogoče uporabljati z zunanji časovnimi stikali ali drugimi ločenimi sistemi za daljinsko upravljanje.

### OPIS NAPRAVE

1. pokrov 2. indikatorna lučka za napajanje (rdeča)
3. indikatorna lučka termostata (zelená) 4. zaporna sponka

### PRED PRVO UPORABO

1. Odstranite vse kartone in nalepke iz ohišja in iz notranjosti (med grelnimi ploščami).
2. Grelne plošče najprej obrišite z mokro in nato s suho vlažno krpo.
3. Na pladnje nanesite malo jedilnega olja ali druge rastlinske maščobe in napravo priključite na vtičnico z ozemljitvijo, lučka za napajanje in termostát zasveti (2/3).
4. Napravo pustite delovati nekaj minut, da se znebite vonja po izdelavi. V tem času lahko naprava oddaja nekaj dima. To je normalno.
5. Očistite enoto v skladu s poglavjem »Čiščenje«.

### UPORABA NAPRAVE

Pripravite potrebne izdelke.

1. Zaprtó napravo priključite v vtičnico z ozemljitvijo - indikatorna lučka napajanja in termostata zasvetita (2/3).
  2. Počakajte približno 10 minut. Po tem času bi morala naprava doseči zeleno temperaturo – indikatorna lučka termostata bo ugasnjena (3).
  3. Povsem odprite napravo. Prej pripravljen izdelek položite na spodnjo grelno ploščo
  4. Zaprite napravo. Zaskočite sponko za zapiranje (4). Ne zapirajte pokrova (1) na silo.
  5. Med delovanjem se bo indikatorna lučka termostata (3) vklopjala in ugašala, kar pomeni, da termostát vzdržuje ustrezno temperaturo pekačev.
  6. Čas delovanja je približno 2 do 5 minut in je odvisen od vrste uporabljenih sestavin in okusa.
- POZOR:** Med delovanjem lahko iz pokrova naprave izhaja vroča para.
7. Popolnoma odprite pokrov (1) in odstranite končne izdelke samo z uporabo lesene ali plastične lopatice.
- POZOR!** Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov ali ostrih kuhinjskih pripomočkov, ker lahko poškodujejo grelne plošče s posebnim premazom proti prijemanju
8. Pred kuhanjem naslednje serije izdelkov zaprite napravo, da se grelne plošče segrejejo na ustrezno temperaturo. Ko kontrolna lučka termostata ugasne (3), pomeni pripravljenost za peko.
  9. Ko končate s peko, izvlecite vtič iz vtičnice in pustite, da se enota ohladi.

### ČISTILNA NAPRAVA

1. Po uporabi izključite električni vtič in počakajte, da se ohladi, preden začnete s čiščenjem.
2. Grelne površine obrišite najprej z mokro in nato s suho vlažno krpo (lahko tudi s papirnato brisačo).
3. Najtežje očiščene ostanke testa namažemo z oljem in pustimo tako. Po nekaj minutah nežno odstranite ostanke z leseno lopatico.
4. Za brisanje notranjosti/zunanjosti ohišja stroja ne uporabljajte nobenega kovinskega ali trdega abrazivnega orodja, da preprečite strganje površine pladnja.
5. Ne potaplajte v vodo.

### TEHNIČNI PODATKI:

Napajanje: 220-240V ~50/60Hz

Nominalna moč: 750 W

Največja moč: 1200 W



Skrbimo za okolje. Kartonska embalaža, prosim darovati na odpadni papir. Polietilenske vreče (PE) mečite v posoda za plastiko. Dotrajane naprave je treba vrniti na ustrezno zbirno mesto, ker vsebovane v napravo nevarne elemente lahko predstavljajo nevarnost za okolje. Električna naprava je treba vrniti kakor, da se omeji njegovo ponovno uporabo in izkoriščenost. Če naprava vsebuje baterio, je treba odstraniti in ločeno dati nazaj na mesta skladiščenja.

### РУССКИЙ

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ И СОХРАНИТЕ.

Условия гарантии другие, если устройство используется в коммерческих целях.

1. До начала употребления устройства прочитайте инструкцию обслуживания и действовать по указаниям содержащимся в ней. Производитель не несёт ответственность за вред причинённый употреблением устройства не в соответствии с его предназначением или его несоответствующим обслуживанием.

2. Устройство служит только для домашнего употребления. Не употреблять с другой цеУстройство следует подключать только к заземленной розетке 220–240 В ~ 50/60 Гц.. Для повышения безопасности употребления, к одной цепи тока не надо одновременно включать многие электрические устройства.

4. Надо соблюдать особенную осторожность во время употребления устройства, когда вблизи находятся дети. Не надо допускать детей к развлечениям с устройством, не разрешай ни детям ни лицам не знакомленным с устройством на употребление его.

**5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта или знаний об устройстве,**

**только под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или если они были проинструктированы о безопасном использовании устройства и знают об опасностях, связанных с его эксплуатацией. Дети не должны играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание устройства не должны выполняться детьми, за исключением случаев, когда им исполнилось 8 лет, и эти действия выполняются под наблюдением.**

6. Всегда после окончания употребления, удалите штепсель из питающего гнезда придерживая гнездо рукой. НЕ тянуть за сетевой кабель.

7. Не погружай кабель, штепсель, также всё устройство в воду или другой жидкости. Не выставляя устройство на действие атмосферных условий (дождя, солнца и пр.), не употребляй при условиях повышенной влажности (ванные комнаты, влажные летние домики).

8. Периодически проверяй состояние питающего провода. Если питающий провод повреждён, его должна заменить специализированная ремонтная мастерская для избегания угрозы.

9. Не употребляй устройство с повреждённым питающим проводом или когда оно упало или было повреждено каким-нибудь другим образом или оно неправильно работает. Не осуществляй ремонт устройства самостоятельно, так как это угрожает поражением током. Повреждённое устройство передай в соответствующую сервисную точку для проверки или осуществления ремонта. Все ремонты могут осуществлять только сервисные точки, у которых на это право. Неправильно осуществлённый ремонт может причинить серьёзную угрозу для пользователя.


10. Надо устанавливать устройство на холодной, устойчивой, ровной поверхности, далеко нагревающейся кухонной техники такой как: электрическая плита, газовая горелка и др.

11. Не употреблять устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов.

12. Провод питания не может висеть за краем стола или соприкасаться к горячим поверхностям.

13. Не оставляй устройство включенное в гнездо без надзора.

14. Для дополнительной защиты рекомендуется установить в сети устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным током не более 30 мА. Для установки, пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику.

 15. Температура доступных поверхностей работающего устройства может быть высокой. Не прикасайтесь к горячей поверхности устройства.

16. Из-за высокой температуры вы должны быть осторожны при снятии готовых блюд, удаляя горячий жир или другие горячие жидкости. Устройство может выделять горячий пар.

17. Устройство имеет функцию обогрева. Устройство следует использовать с осторожностью. Следует прикасаться только поверхностям предназначенным для этой цели. Используйте защитную одежду (перчатки и т.д.)

18. Устройство должно остыть перед хранением.

19. Нельзя вкладывать в устройство картона, бумаги, пластика и других легковоспламеняющихся или плавящихся предметов.

20. Устройство не предназначено для работы с внешними механическими таймерами выключателями или отдельной системой дистанционного управления.

21. Не пытайтесь загрузить слишком большую порцию продуктов или занимающей весь его объем потому, что это может привести к пожару и повреждению устройства.

22. Провод питания нельзя укладывать на устройстве, а также он не может касаться или лежать вблизи горячих поверхностей. Не устанавливайте устройство под розеткой.

23. Не перемещайте и не переносите устройство во время работы. После завершения

работы можно его перемещать после того как оно остыло.

24. Устройство надо открывать только ручкой. Раньше потяните за нижнюю часть зажима-блокировки (4).

25. Перед использованием и перед его использованием убедитесь, что шнур питания не натянут на открытое пламя или другие источники тепла или острые края, которые могут повредить изоляцию кабеля.

26. Удалите все компоненты упаковки перед первым удалением. Внимание! Если в корпусе имеются металлические детали, их можно использовать для растягивания легко видимой защитной пленки, которую также необходимо удалить.

27. НИКОГДА не используйте прибор во время работы или когда он не остыл полностью, помните, что нагревательные элементы прибора полностью остынут.

28. КАК ХРАНИТЬ при использовании устройства на поверхностях, чувствительных к высоким температурам. Затем рекомендуется использовать изоляционные шайбы

29. Устройство нельзя использовать с внешними реле времени или другими отдельными системами дистанционного управления.

#### ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. крышка 2. индикатор питания (красный)
3. контрольная лампа термостата (зеленая) 4. закрывающий зажим

#### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Удалите все коробки и этикетки с корпуса и изнутри (между нагревательными пластинами).
2. Протрите нагревательные пластины сначала влажной, а затем сухой влажной тканью.
3. Нанесите на лотки немного пищевого масла или другого растительного жира и подключите устройство к розетке с заземлением, при этом загорится индикаторная лампа питания и термостата (2/3).
4. Оставьте прибор включенным на несколько минут, чтобы избавиться от производственного запаха. В это время устройство может выделять дым. Это нормально.
5. Очистите агрегат согласно главе «Очистка».

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

39

Подготовьте необходимые продукты.

1. Подключить закрытый прибор к розетке с заземлением – загорится контрольная лампа питания и термостата (2/3).
  2. Подождите около 10 минут. По истечении этого времени устройство должно достичь необходимой температуры – индикаторная лампа термостата погаснет (3).
  3. Полностью откройте устройство. Поместите заранее приготовленный продукт на нижнюю нагревательную пластину.
  4. Закройте устройство. Зафиксируйте закрывающий зажим (4). Не закрывайте крышку (1) с силой.
  5. Во время работы индикаторная лампа термостата (3) будет включаться и выключаться, это означает, что термостат поддерживает соответствующую температуру противнем.
  6. Время работы составляет примерно от 2 до 5 минут и зависит от типа используемых ингредиентов и вкусовых предпочтений.
- ВНИМАНИЕ:** Во время работы из крышки устройства может выходить горячий пар.
7. Полностью откройте крышку (1) и извлеките готовые продукты, используя только деревянную или пластиковую лопаточку.
- ВНИМАНИЕ!** Не используйте металлическую посуду или острые кухонные инструменты, поскольку они могут повредить нагревательные пластины со специальным антипригарным покрытием.
8. Перед приготовлением следующей партии продуктов закройте прибор, чтобы нагревательные пластины прогрелись до нужной температуры. Погасание контрольной лампы термостата (3) означает готовность к выпечке.
  9. По окончании выпекания выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть.

#### ОЧИСТИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО

1. Отключите электрическую вилку после использования и подождите, пока она остынет, прежде чем приступить к чистке.
2. Протрите нагревательные поверхности сначала влажной, а затем сухой влажной тканью (можно также использовать бумажное полотенце).
3. Самые трудные для очистки остатки теста смажьте маслом и оставьте так. Через несколько минут осторожно удалите остатки деревянной лопаткой.
4. Не используйте металлические или твердые абразивные инструменты для протирания внутренней/внешней части корпуса машины, чтобы не поцарапать поверхность лотка.
5. Не погружайте в воду.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц.  
Номинальная мощность: 750 Вт  
Максимальная мощность: 1200 Вт



Забываясь об окружающей среде.. Упаковку из картона передайте, пожалуйста, на макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выкидать в резервуар для пластмассы. Изношенное устройство надо передать в соответствующую точку хранения, так как находящиеся в устройстве опасные составляющие могут являться угрозой для окружающей среды. Электрическое устройство надо передать таким образом, чтобы ограничить его повторное употребление и использование. Если в устройстве находятся батареи, их надо вынуть и передать в точку хранения отдельно. Устройство не выкидать в резервуар для коммунальных отходов!

**BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY DÔLEŽITÉ POKYNY PRE BEZPEČNOSŤ POUŽITIA SI PREČÍTAJTE POZORNE A UCHOVÁVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ**

Podmienky záruky sú odlišné, ak sa zariadenie používa na komerčné účely.

1. Pred použitím výrobku pozorne prečítajte a dodržujte nasledujúce pokyny. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené zneužitím.
2. Výrobok sa má používať iba v interiéri. Nepoužívajte výrobok na žiadny účel, ktorý nie je kompatibilný s jeho aplikáciou.
3. Zariadenie by malo byť pripojené len do uzemnenej zásuvky 220-240V ~50/60Hz. Z bezpečnostných dôvodov nie je vhodné pripojiť viacero zariadení do jednej elektrickej zásuvky.
4. Pri práci s deťmi buďte opatrní. Nedovoľte deťom hrať s produktom. Nedovoľte deťom alebo ľuďom, ktorí zariadenie nepoznajú, aby ich používali bez dozoru.
- 5. VÝSTRAHA: Toto zariadenie môže používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby bez skúseností alebo znalostí prístroja iba pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní zariadenia a vedomí sa nebezpečenstva spojeného s jeho prevádzkou. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Čistenie a údržbu zariadenia by nemali vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a tieto činnosti sa vykonávajú pod dohľadom.**
6. Po skončení používania výrobku vždy nezabudnite jemne vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, ktorá drží zástrčku rukou. Nikdy nevyťahujte napájací kábel!
7. Nikdy nevkładajte napájací kábel, zástrčku alebo celé zariadenie do vody. Nikdy nevystavujte výrobok atmosférickým podmienkam, ako je priame slnečné žiarenie alebo dážď atď. Nikdy nepoužívajte výrobok vo vlhkých podmienkach.
8. Periodicky skontrolujte stav napájacieho kábla. Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, produkt by mal byť otočený na profesionálne miesto, ktoré sa má vymeniť, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
9. Nikdy nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom alebo ak bol iný spôsob spadnutia alebo poškodený, alebo ak nefunguje správne. Nepokúšajte sa opraviť poškodený produkt sami, pretože to môže viesť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodené zariadenie vždy odpojte od profesionálneho servisu, aby ste ho mohli opraviť. Všetky opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní pracovníci. Oprava, ktorá bola vykonaná nesprávne, môže spôsobiť používateľovi nebezpečnú situáciu.
10. Nikdy neumiestňujte výrobok na horúce alebo teplé povrchy alebo do blízkosti takých spotrebičov, ako je elektrická rúra alebo plynový horák.
11. Nikdy nepoužívajte výrobok v blízkosti horľavín.
12. Nemovajte kábel visieť nad hranou počítačidla alebo dotýkajte sa horúcich povrchov.
13. Nikdy nenechávajte výrobok pripojený k zdroju napájania bez dozoru. Aj pri krátkom prerušení používania ho vypnite zo siete, odpojte napájanie.
14. Aby sa zabezpečila dodatočná ochrana, odporúča sa nainštalovať zariadenie na



zvýšky prúdu (RCD) v napájacom okruhu, pričom zvyškový prúd nesmie byť väčší ako 30 mA. V tejto záležitosti kontaktujte profesionálneho elektrikára.



15. Dostupné povrchové teploty môžu byť vysoké, keď je spotrebič v prevádzke. Nikdy sa nedotýkajte horúcich povrchov spotrebiča.

16. Vzhľadom na vysokú teplotu je potrebné dávať pozor pri odstraňovaní pripravených riadu, odstraňovaní horúceho tuku alebo iných horúcich kvapalín. Buďte opatrní, počas používania spotrebiča môže byť prítomná horúca para.

17. Tento elektrický spotrebič obsahuje funkciu vykurovania. Povrchy, ktoré sa líšia aj funkčným povrchom, môžu vytvárať vysoké teploty. Zariadenie sa dotýka iba zamýšľaných rukovätí a uchopovacích plôch a používa tepelnú ochranu ako rukavice alebo podobné. Počas používania alebo po použití sa nedotýkajte plechu na pečenie ani horúceho povrchu škrupiny predtým, než teplota klesne.

18. Zariadenie musí pred uskladnením vychladnúť.

19. Do zariadenia neumiestňujte výrobky z lepenky, papiera, plastov alebo iných horľavých alebo tavitelných predmetov.

20. Zariadenie nie je určené na prácu s externými plánovačmi alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.

21. Nevkladajte časti potravín, ktoré používajú celý objem rúry, pretože môžu spôsobiť požiar a zničenie zariadenia.

22. Sieťový kábel nesmie byť umiestnený nad zariadením a nesmie sa dotýkať alebo byť umiestnený v blízkosti horúcich plôch. Zariadenie neumiestňujte do zásuvky.

23. Počas prevádzky nepohybujte ani neprenášajte zariadenie. Po operácii môže byť presunutý iba vtedy, ak má dostatok času na ochladenie.

24. Otvorte zariadenie držaním rukoväte. Predtým uvoľnite sponu (4).

25. Pred použitím a počas používania sa uistite, že napájací kábel nie je natiiahnutý cez otvorený plameň alebo iný zdroj tepla alebo ostré hrany, ktoré by mohli poškodiť izoláciu kábla.

26. Pred prvým použitím odstráňte všetky súčasti balenia. Pozor! V prípade puzdra s kovovými časťami sa na týchto prvkoch môže natiiahnuť ľahko viditeľná ochranná fólia, ktorá sa tiež musí odstrániť.

27. NIKDY nepokrývajte zariadenie počas prevádzky alebo keď sa úplne nevychladne, nezabudnite, že vykurovacie telesá prístroja majú čas úplne vychladnúť.

28. UCHOVÁVAJTE POZORNE, ak používate zariadenie na povrchy citlivé na vysoké teploty. Odporúča sa používať izolačné podložky

29. Zariadenie sa nedá použiť s externými časovými spínačmi alebo inými samostatnými systémami diaľkového ovládania

#### POPIS ZARIADENIA

1. veko 2. kontrolka napájania (červená)
3. kontrolka termostatu (zelená) 4. uzatvárací spona

#### PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odstráňte všetky kartóny a štítky z krytu a zvnútra (medzi vyhrievacími platňami).
2. Vyhrievacie platne utrite najprv vlhkou a potom suchou vlhkou handričkou.
3. Na podnosy naneste trochu jedlého oleja alebo iného rastlinného tuku a uzemnite zariadenie k zásuvke, rozsvieti sa kontrolka napájania

a termostatu (2/3).

4. Nechajte spotrebič v chode niekoľko minút, aby ste sa zbavili výrobného zápachu. Počas tejto doby môže zariadenie vydávať dym. To je normálne.

5. Vyčistíte jednotku podľa kapitoly „Čistenie“.

#### POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Prípravte potrebné produkty.

1. Uzavreté zariadenie pripojte do zásuvky s uzemnením - rozsvieti sa kontrolka napájania a termostatu (2/3).

2. Počkajte asi 10 minút. Po tomto čase by malo zariadenie dosiahnuť požadovanú teplotu - kontrolka termostatu zhasne (3).

3. Úplne otvorte zariadenie. Položte predtým pripravený výrobok na spodnú ohrievaciu platňu

4. Zatvorte zariadenie. Zavaknite uzatváraciu sponu (4). Nezatvárajte veko (1) násilím.

5. Počas prevádzky sa bude kontrolka termostatu (3) rozsvetovať a zhasínať, to znamená, že termostat udržiava vhodnú teplotu plechu na pečenie.

6. Doba prevádzky je približne 2 až 5 minút a závisí od druhu použitých surovín a preferencií chuti.

UPOZORNENIE: Počas prevádzky z krytu zariadenia môže vychádzať horúca para.

7. Úplne otvorte veko (1) a vyberte hotové výrobky len pomocou drevenej alebo plastovej špachtle.

POZOR! Nepoužívajte kovové náčinie ani ostré kuchynské náradie, pretože môžu poškodiť špeciálne varné platne s nepriľnavým povrchom

8. Pred varením ďalšej várky výrobkov zatvorte zariadenie, aby sa ohrievacie platne zohriali na správnu teplotu. Keď kontrolka termostatu zhasne (3), signalizuje pripravenosť na pečenie.

9. Po dokončení pečenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte zariadenie vychladnúť.

#### ČISTIACE ZARIADENIE

1. Po použití odpojte elektrickú zástrčku a pred začatím čistenia počkajte, kým vychladne.

2. Vyhrievacie plochy utrite najprv vlhkou a potom suchou vlhkou handričkou (môžete použiť aj papierovú utierku).

3. Najťažšie čistiteľné zvyšky cesta pomastíme olejom a necháme tak. Po niekoľkých minútach tieto zvyšky jemne odstránite drevenou lopatkou.

4. Na utieranie vnútorných/vonkajších častí tela stroja nepoužívajte žiadne kovové ani tvrdé brúsne nástroje, aby nedošlo k poškrabaniu povrchu podnosu.

5. Neponárajte do vody.



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhoďte do kontajnera na plast. Opatrobený spotrebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotrebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie. Elektrosprebič odstráňte tak, aby nedošlo k jeho ďalšiemu použitiu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotrebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

#### TECHNICKÉ DÁTA:

Napájanie: 220-240V ~50/60Hz

Nominálny výkon: 750W

Maximálny výkon: 1200W

## BOSANSKI

### UVJETI ZA SIGURNOST VAŽNE UPUTE O SIGURNOSTI UPOTREBE MOLIMO VAS DA PROČITAJTE I ČUVAJTE ZA BUDUĆE REFERENCE

Uslovi garancije su različiti, ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe.

1. Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte i uvijek se pridržavajte sljedećih uputa.

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu zbog zloupotrebe.

2. Proizvod se koristi samo u zatvorenom prostoru. Nemojte koristiti proizvod za bilo koju svrhu koja nije kompatibilna s njegovom primjenom.

3. Uređaj treba priključiti samo na uzemljenu utičnicu 220-240V ~50/60Hz. Iz sigurnosnih razloga nije prikladno povezati više uređaja na jednu utičnicu.

4. Budite pažljivi kada koristite djecu. Nemojte dozvoliti djeci da se igraju s proizvodom. Nemojte dozvoliti djeci ili osobama koje ne poznaju uređaj da je koriste bez nadzora.

5. UPOZORENJE: Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva ili znanja o uređaju, samo pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, ili ako su bili poučeni o sigurnom korištenju uređaja i koji su svjesni opasnosti povezanih s njegovim radom. Deca ne bi trebalo da se igraju sa uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju vršiti djeca, osim ako su starija od 8 godina i ove aktivnosti se provode pod nadzorom.

**6. Nakon što završite sa korišćenjem proizvoda, uvek zapamtite da pažljivo izvadite utikač iz utičnice koja drži utičnicu rukom. Nikada ne vucite kabl za napajanje !!!**

7. Nikada ne stavljajte kabl za napajanje, utikač ili čitav uređaj u vodu. Nikada ne izlažite proizvod atmosferskim uslovima kao što su direktna sunčeva svetlost ili kiša itd. Nikada nemojte koristiti proizvod u vlažnim uslovima.

8. Periodično proverite stanje kabla za napajanje. Ako je kabl za napajanje oštećen, proizvod treba okrenuti na profesionalnu servisnu lokaciju koja će se zamijeniti kako bi se izbjegla opasna situacija.

9. Nikad ne koristite proizvod sa oštećenim kablom za napajanje ili ako je ispušten ili oštećen na neki drugi način ili ako ne radi ispravno. Ne pokušavajte sami popraviti oštećeni proizvod jer to može dovesti do električnog udara. Oštećeni uređaj uvek okrećite na profesionalnu servisnu lokaciju kako biste ga popravili. Sve popravke mogu obaviti samo ovlašteni serviseri. Neispravna popravka može prouzrokovati opasne situacije za korisnika.

10. Nikad ne stavljajte proizvod na vruće ili tople površine ili u kuhinjske aparate kao što je električna pećnica ili plinski plamenik.

11. Nikad ne koristite proizvod u blizini zapaljivih materija.

12. Ne dozvolite da kabl visi preko ivice brojača ili dodiruje vruće površine.

13. Nikad ne ostavljajte proizvod priključen na izvor napajanja bez nadzora. Čak i kada je upotreba prekinuta na kratko, isključite je iz mreže, isključite napajanje.

14. Da bi se obezbijedila dodatna zaštita, preporučuje se ugraditi uređaj za zadržavanje struje (RCD) u strujni krug, s preostalom strujnom snagom ne većom od 30 mA. Obratite se profesionalnom električaru u ovom slučaju.

15. Dostupne površinske temperature mogu biti visoke kada uređaj radi.

Nikada ne dodirujte vruće površine aparata.



16. Zbog visoke temperature treba biti oprezan pri uklanjanju pripremljenih jela, uklanjanju tople masti ili drugih vrelih tekućina. Budite pažljivi, može doći do

prisutnosti vruće pare tokom upotrebe aparata.

17. Ovaj električni uređaj sadrži funkciju grijanja. Površine, koje se razlikuju od funkcionalnih površina, mogu razviti visoke temperature. Oprema se mora doticati samo na predviđenim rukohvatima i površinama za zahvaćanje, te koristiti zaštitu od topline kao što su rukavice ili slično.

Tokom ili nakon upotrebe, nemojte dodirivati pladanj za pečenje ili vruće područje na ljusci prije nego što se temperatura spusti.

18. Uređaj se mora ohladiti prije nego što ga pohranite.

19. U uređaj nemojte stavljati proizvode od kartona, papira, plastičnih materijala ili drugih zapaljivih ili topivih predmeta.

20. Uređaj nije dizajniran za rad s vanjskim planerima ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.

21. Nemojte ubacivati dijelove hrane koji koriste cjelokupni volumen pećnice, jer to može izazvati požar i uništenje uređaja.

22. Kabel za napajanje možda neće biti postavljen iznad uređaja i ne sme da dodiruje ili se nalazi u blizini vrućih površina. Ne stavljajte uređaj ispod mrežne utičnice.

23. Ne pomerajte ili nosite uređaj tokom rada. Nakon operacije može se pomaknuti samo ako ima dovoljno vremena za hlađenje.

24. Otvorite uređaj držeći ručku. Prije toga otpustite kopču (4).

25. Pre i tokom upotrebe, uverite se da kabl za napajanje nije rastegnut preko otvorenog plamena ili drugog izvora toplote ili oštrih ivica koje mogu oštetiti izolaciju kabla.

26. Prije prve uporabe, uklonite sve komponente pakiranja. Pažnja! U slučaju kućišta sa metalnim dijelovima, na ovim elementima može se rastegnuti blago vidljiva zaštitna folija, koju također treba ukloniti.

27. NIKADA ne prekrivajte uređaj tokom rada ili kada se ne ohladi u potpunosti, zapamtite da grijaćim elementima uređaja treba vremena da se potpuno ohlade.

28. Sačuvajte pažljivo ako uređaj koristite na površinama osjetljivim na visoke temperature. Preporučuje se da se koriste izolacione podloške

29. Uređaj se ne može koristiti sa eksternim vremenskim prekidačima ili drugim odvojenim sistemima daljinskog upravljanja

#### OPIS UREDAJA

1. poklopac
2. lampica indikatora napajanja (crvena)
3. indikatorna lampica termostata (zeleno)
4. kopča za zatvaranje

#### PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite sve kutije i naljepnice iz kućišta i iznutra (između ploča za grijanje).
2. Grijaće ploče obrišite prvo mokrom, a zatim suhom vlažnom krpom.
3. Nanesite malo jestivog ulja ili druge biljne masti na tacne i zatvorite uređaj u utičnicu sa uzemljenjem, a lampica indikatora napajanja i termostata će se upaliti (2/3).
4. Ostavite uređaj da radi nekoliko minuta kako biste se riješili proizvodnog mirisa. Uređaj bi mogao ispuštati malo dima za to vrijeme. To je normalno.
5. Očistite jedinicu prema poglavlju "Čišćenje".

#### KORIŠĆENJE UREDAJA

Pripremite potrebne proizvode.

1. Spojite zatvoreni uređaj na utičnicu sa uzemljenjem - indikatorna lampica napajanja i termostata će zasvijetliti (2/3).
2. Sačekajte oko 10 minuta. Nakon ovog vremena uređaj bi trebao dostići potrebnu temperaturu - indikatorna lampica termostata će se ugasi (3).
3. Potpuno otvorite uređaj. Stavite prethodno pripremljeni proizvod na donju ploču za grijanje
4. Zatvorite uređaj. Povucite kopču za zatvaranje (4). Ne zatvarajte poklopac (1) na silu.
5. Tokom rada indikatorna lampica termostata (3) će se paliti i gasiti, što znači da termostat održava odgovarajuću temperaturu pleha za pečenje.
6. Vrijeme rada je otprilike 2 do 5 minuta i ovisi o vrsti korištenih sastojaka i ukusu.

OPREZ: Tokom rada sa poklopcu uređaja može ispuštati vruću para.

7. Potpuno otvorite poklopac (1) i uklonite gotove proizvode samo drvenom ili plastičnom lopaticom.

PAŽNJA! Nemojte koristiti metalni pribor ili oštre kuhinjske alate jer mogu oštetiti posebne ploče za grijanje s neljepljivim premazom

8. Prije kuhanja sljedeće serije proizvoda, zatvorite uređaj da se grijaće ploče zagriju na odgovarajuću temperaturu. Kada se indikatorna lampica termostata ugasi (3) označava spremnost za pečenje.

9. Kada završite sa pečenjem, izvadite utikač iz utičnice i ostavite da se jedinica ohladi.

#### UREDAJ ZA ČIŠĆENJE

1. Isključite električni utikač nakon upotrebe i pričekajte da se ohladi prije početka čišćenja.
2. Grejne površine prebrišite prvo mokrom, a zatim suvom vlažnom krpom (možete i papirnim ubrusom).
3. Ostatke testa najteže očistiti premazati uljem i ostaviti tako. Nakon nekoliko minuta lagano uklonite ove ostatke drvenom lopaticom.
4. Molimo nemojte koristiti metalne niti tvrde abrazivne alate za brisanje unutrašnjosti/vanjsštine tijela mašine kako biste izbjegli struganje površine ladice.
5. Ne uranjajte u vodu.

#### TEHNIČKI PODACI:

Napajanje: 220-240V ~50/60Hz

Nom. snage: 750W

Maksimalna snaga: 1200W



**Brinući za okoliš.** Molimo Vas da kartonska pakovanja odnesete u otkup otpadnog papira. Polietilenske džakove (PE) bacajte u kontejner za plastiku. Iskorišćen uređaj treba odneti na odgovarajuću deponiju, jer opasni sastojci koji se u njemu nalaze, mogu biti opasni za okoliš. Električni uređaj treba odneti na način, koji ograničava njegovu ponovnu upotrebu i korištenje. Ako se u uređaju nalaze baterije, treba ih izvaditi i odvojeno predati na deponiju. **Uređaj se ne smije bacati u kontejner za komunalni otpad!!**

## TURVALLISUUSOLOSUHTEET TÄRKEITÄ KÄYTTÖOHJEITA KÄYTTÖOHJEET LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYTTÄMISEKSI TULEVAISUUDESTA.

Takuuehdot ovat erilaiset, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen.

1. Lue ennen tuotteen käyttöä huolellisesti ja noudata aina seuraavia ohjeita. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat väärinkäytöstä.
2. Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa. Älä käytä tuotetta mihinkään tarkoitukseen, joka ei ole yhteensopiva sen kanssa.
3. Laitte saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan 220-240V ~50/60Hz. Turvallisuussyistä ei ole tarkoituksenmukaista kytkeä useita laitteita yhteen pistorasiaan.
4. Ole varovainen, kun käytät lapsia. Älä anna lasten leikkiä tuotteen kanssa. Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät tunne laitetta, käyttää sitä ilman valvontaa.
5. **VAROITUS: Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on heikentynyt fyysinen, aistillinen tai henkinen kyky, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteesta, vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa, tai jos heille annettiin ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat tietoisia sen käyttöön liittyvistä vaaroista. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta, elleivät ne ole yli 8-vuotiaita, ja nämä toimet toteutetaan valvonnan alaisina.**
6. Kun olet lopettanut tuotteen käytön, muista aina irrottaa pistoke varovasti pistorasiasta, jossa pistorasia on kädellä. Älä koskaan vedä virtajohtoa !!!
7. Älä koskaan aseta virtajohtoa, pistoketta tai koko laitetta veteen. Älä koskaan altista tuotetta ilmakehän olosuhteille, kuten suoralle auringonvalolle tai sateelle, jne. Älä koskaan käytä tuotetta kosteissa olosuhteissa.
8. Tarkista säännöllisesti virtajohtojen kunto. Jos virtajohto on vaurioitunut, tuote tulee vaihtaa ammattikäyttöön, jotta se voidaan vaihtaa vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.
9. Älä koskaan käytä tuotetta vaurioituneella virtakaapelilla tai jos se on pudonnut tai vahingoittunut muulla tavalla tai jos se ei toimi kunnolla. Älä yritä korjata viallista tuotetta itse, koska se voi aiheuttaa sähköiskun. Käännä vaurioitunut laite aina ammattikäyttöön, jotta se voidaan korjata. Kaikki korjaukset voivat tehdä vain valtuutetut huoltoalan ammattilaiset. Väärin tehty korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle vaarallisia tilanteita.
10. Älä koskaan laita tuotetta kuumiin tai lämpimiin pintoihin tai keittiökoneisiin, kuten uuniin tai kaasupolttimeen.
11. Älä koskaan käytä tuotetta lähellä palavia aineita.
12. Älä anna kaapelin roikkua laskurin reunan yli tai kosketa kuumia pintoja.
13. Älä koskaan jätä laitetta virtalähteeseen ilman valvontaa. Vaikka käyttö keskeytetään lyhyeksi ajaksi, katkaise se verkosta, irrota virtajohto.
14. Lisää suojausta varten on suositeltavaa asentaa virtapiiriin jäännösvirtauslaite (RCD), jonka jäännösvirta on enintään 30 mA. Ota yhteyttä ammattilaiseen sähköasentajaan tässä asiassa.
15. Käytettävissä olevat pintalämpötilat voivat olla korkeita.



Älä koskaan kosketa laitteen kuumia pintoja.

16. Korkean lämpötilan takia sinun on oltava varovainen poistettaessa valmistettuja astioita, poistamalla kuumaa rasvaa tai muita kuumia nesteitä. Ole varovainen, kuumaa höyryä voi esiintyä laitteen käytön aikana.

17. Tämä sähkölaite sisältää lämmitystoiminnon. Pinnat, myös erilaiset kuin toiminnalliset pinnat, voivat kehittää korkeita lämpötiloja. Laitteen on koskettava vain aiottuja kädensijoja ja tartuntapintoja ja käytettävä lämpösuojausta kuten käsineitä tai vastaavia.

Käytön aikana tai sen jälkeen älä koske leivinlevyyntä tai kuuman alueeseen ennen kuin lämpötila laskee.

18. Laitteen täytyy jäähtyä ennen sen säilyttämistä.

19. Älä sijoita pahvista, paperista, muovista tai muista syttyivistä tai sulavista esineistä valmistettuja tuotteita laitteeseen.

20. Laitetta ei ole suunniteltu toimimaan ulkoisten ajoittajien tai erillisen kauko-ohjausjärjestelmän kanssa.

21. Älä aseta ruokaosia, jotka käyttävät koko uunin tilavuutta, koska se voi aiheuttaa tulipalon ja laitteen tuhoutumisen.

22. Virtakaapelia ei saa sijoittaa laitteen yläpuolelle eikä se saa koskettaa tai olla lähellä kuumia pintoja. Älä aseta laitetta pistorasiaan.

23. Älä siirrä tai kuljeta laitetta käytön aikana. Toiminnan jälkeen se voidaan siirtää vain, jos sillä on riittävästi aikaa jäähtyä.

24. Avaa laite pitämällä kahvaa. Ennen kuin vapautat solki (4).

25. Varmista ennen käyttöä ja käytön aikana, että virtajohto ei ole venytetty avotulen tai muun lämmönlähteen tai terävien reunojen yli, mikä voi vahingoittaa kaapelin eristystä.

26. Poista kaikki pakkausosat ennen ensimmäistä käyttöä. Huomio! Jos kyseessä on metalliosia sisältävä kotelo, näillä elementeillä voidaan venyttää hieman näkyvää suojakalvoa, joka on myös poistettava.

27. ÄLÄ KOSKAAN peitä laitetta käytön aikana tai kun se ei ole täysin jäähtynyt, muista, että laitteen lämmityselementit vievät aikaa jäähtyä kokonaan.

28. VAROITAA HUOLELLISESTI, jos käytät laitetta korkeille lämpötiloille herkille pinnoille. Sitten on suositeltavaa käyttää eristäviä aluslevyjä

29. Laitetta ei voi käyttää ulkoisten aikakytkimien tai muiden erillisten kauko-ohjausjärjestelmien kanssa

#### LAITTEEN KUVAUS

1. kansi
2. virran merkkivalo (punainen)
3. termostaatin merkkivalo (vihreä)
4. sulkuklipsi

#### ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Poista kaikki laatikot ja tarat kotelosta ja sisältä (lämmityslevyjen välistä).
2. Pyyhi lämmityslevyt ensin kostealla ja seuraavaksi kuivalla, kostealla liinalla.
3. Levitä alustalle hieman ruokaöljyä tai muuta kasvirasvaa ja sulje laite maadoitettuun pistorasiaan, jolloin virran ja termostaatin merkkivalo syttyy (2/3).
4. Pidä laite käynnissä muutaman minuutin ajan päästäksesi eroon valmistushajusta. Laitteesta saattaa tulla savua tänä aikana. Se on normaalia.
5. Puhdista laite luvun "Puhdistus" mukaisesti.

#### LAITTEEN KÄYTTÖ

Valmista tarvittavat tuotteet.

1. Kytke suljettu laite maadoitettuun pistorasiaan - virran ja termostaatin merkkivalo syttyy (2/3).

2. Odota noin 10 minuuttia. Tämän ajan kuluttua laitteen pitäisi saavuttaa vaadittu lämpötila - termostaatin merkkivalo sammuu (3).
  3. Avaa laite kokonaan. Aseta aiemmin valmistettu tuote pohjalämmityslevylle
  4. Sulje laite. Napsauta sulkuklipsi (4). Älä sulje kantta (1) väkisin.
  5. Käytön aikana termostaatin merkkivalo (3) syttyy ja sammuu, mikä tarkoittaa, että termostaatti pitää uunipeltien lämpötilan sopivana.
  6. Toiminta-aika on noin 2-5 minuuttia ja riippuu käytettyjen ainesosien tyyppistä ja makutottumuksista.
- VAROITUS:** Käytön aikana laitteen kannesta voi tulla kuumaa höyryä.
7. Avaa kansi (1) kokonaan ja poista valmiit tuotteet puisella tai muovisella lastalla.
- HUOMIO!** Älä käytä metallisia välineitä tai teräviä keittiötyökaluja, koska ne voivat vaurioittaa erityisiä tarttumattomia lämmityslevyjä.
8. Ennen seuraavan tuote-erän valmistamista sulje laite niin, että lämmityslevyt kuumenevat oikeaan lämpötilaan. Kun termostaatin merkkivalo sammuu (3), se ilmaisee valmiuden leivontaan.
  9. Kun paisto on valmis, irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.

#### PUHDISTUSLAITE

1. Irrota sähköpistoke käytön jälkeen ja odota, että se jäähtyy ennen puhdistuksen aloittamista.
  2. Pyyhi lämmityspinnat ensin kostealla ja seuraavaksi kuivalla kostealla liinalla (voit käyttää myös talouspaperia).
  3. Vaikeimmin puhdistettava taikina jää rasvaan öljyllä ja jätä se sellaiseksi. Muutaman minuutin kuluttua poista tämä tuki varovasti puisella melalla.
  4. Älä käytä metallia tai kovaa hankaavaa työkalua koneen rungon sisä-/ulkopuolen pyyhkimiseen välttääksesi alustan pinnan naarmuuntumisen.
  5. Älä upota veteen.
- TEKNISET TIEDOT:**  
Virtalähde: 220-240V ~50/60Hz  
Teho: 750W  
Max teho: 1200W



Kantakaamme huolta ympäristöstä. Pahvipakkauksen pyydämme laittamaan paperikierrätykseen. Polyeteenipussit (PE) tulee laittaa muovien kierrätysastiaan. Loppuun käytetyt laitteet tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen, koska laitteen sisältämät vaaralliset aineosat voivat olla ympäristölle vahingollisia. Sähkölaite tulee toimittaa siten, että sen uudelleenkäyttö on estetty. Jos laitteessa on paristo, paristo tulee poistaa ja toimittaa erillisesti keräyspisteeseen.

47

## HRVATSKI

### SIGURNOSNI UVJETI VAŽNE UPUTE O SIGURNOSTI UPORABE MOLIMO VAS DA PROČITAJTE I ČUVAJTE ZA BUDUĆE REFERENCE

Uvjeti jamstva se razlikuju, ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe.

1. Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte i uvijek se pridržavajte sljedećih uputa. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu zbog zlouporabe.
2. Proizvod se smije koristiti samo u zatvorenom prostoru. Nemojte koristiti proizvod za bilo koju svrhu koja nije kompatibilna s njegovom primjenom.
3. Uređaj treba priključiti samo na uzemljenu utičnicu 220-240V ~50/60Hz.. Iz sigurnosnih razloga nije prikladno priključiti više uređaja na jednu utičnicu.
4. Budite oprezni prilikom korištenja oko djece. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s proizvodom. Ne dopustite djeci ili osobama koje ne poznaju uređaj da je koriste bez nadzora.

**5.UPOZORENJE: Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva ili znanja o uređaju, samo pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i koji su svjesni opasnosti povezanih s njegovim radom. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju izvoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i te se aktivnosti obavljaju pod nadzorom.**

6. Nakon što završite s korištenjem proizvoda, uvijek imajte na umu da lagano izvadite utikač iz utičnice koja drži utičnicu rukom. Nikada ne vucite kabel za napajanje !!!

7. Nikada ne stavljajte kabel za napajanje, utikač ili cijeli uređaj u vodu. Nikada ne izlažite proizvod atmosferskim uvjetima kao što su izravna sunčeva svjetlost ili kiša itd. Nikada ne koristite proizvod u vlažnim uvjetima.

8. Periodično provjerite stanje kabela za napajanje. Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvod treba okrenuti u profesionalni servisni prostor koji treba zamijeniti kako bi se izbjegle opasne situacije.

9. Nikad nemojte koristiti proizvod s oštećenim kabelom za napajanje ili ako je ispušten ili oštećen na neki drugi način ili ako ne radi ispravno. Ne pokušavajte sami popraviti oštećeni proizvod jer to može dovesti do strujnog udara. Oštećeni uređaj uvijek okrećite na mjesto profesionalnog servisiranja kako biste ga popravili. Sve popravke mogu obaviti samo ovlašteni serviseri. Neispravan popravak može uzrokovati opasne situacije za korisnika.

10. Nikad ne stavljajte proizvod na vruće ili tople površine ili u kuhinjske uređaje kao što je električna pećnica ili plinski plamenik.

11. Nikada nemojte koristiti proizvod blizu zapaljivih tvari.

12. Ne dopustite da kabel visi preko ruba pulta ili dodirnete vruće površine.

13. Nikad ne ostavljajte proizvod spojen na izvor napajanja bez nadzora. Čak i kada je uporaba prekinuta na kratko, isključite je iz mreže, isključite napajanje.

14. Da bi se osigurala dodatna zaštita, preporučuje se u strujnom krugu ugraditi uređaj za zadržavanje struje (RCD) s preostalom strujnom snagom ne većom od 30 mA. Obratite se profesionalnom električaru u vezi s tim.



15. Kada je uređaj u pogonu, visoke temperature površine mogu biti visoke.

Nikada ne dodirujte vruće površine aparata.

16. Zbog visoke temperature morate biti pažljivi pri uklanjanju pripremljenih jela, uklanjanju vruće masti ili drugih vrućih tekućina. Budite oprezni, može doći do vruće pare tijekom uporabe aparata.

17. Ovaj električni aparat sadrži funkciju grijanja. Površine, također različite od funkcionalnih površina, mogu razviti visoke temperature. Oprema mora biti dotaknuta samo na predviđenim rukohvatima i površinama za zahvaćanje i koristiti zaštitu od topline kao što su rukavice ili slično.

Tijekom ili nakon uporabe, nemojte dodirivati pladanj za pečenje ili vruće područje na ljusci prije nego se temperatura spusti.

18. Uređaj se mora ohladiti prije nego što ga pohranite.

19. U uređaj nemojte stavljati proizvode od kartona, papira, plastičnih materijala ili drugih zapaljivih ili topivih predmeta.

20. Uređaj nije dizajniran za rad s vanjskim planerima ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.

21. Nemojte umetati dijelove hrane koji koriste cjelokupni volumen pećnice jer to može izazvati požar ili uništenje uređaja.

22. Kabel za napajanje možda nije postavljen iznad uređaja i ne smije se dodirivati ili nalaziti u blizini vrućih površina. Ne stavljajte uređaj pod utičnicu.

23. Nemojte pomicati ili nositi uređaj tijekom rada. Nakon operacije može se pomaknuti samo ako ima dovoljno vremena za hlađenje.



24. Otvorite uređaj držeći ručku. Prije toga otpustite kopču (4).
25. Prije i tijekom uporabe provjerite je li kabel za napajanje prekriven otvorenim plamenom ili drugim izvorom topline ili oštrim rubovima koji mogu oštetiti izolaciju kabela.
26. Prije prve uporabe uklonite sve komponente pakiranja. Pažnja! U slučaju kućišta s metalnim dijelovima, na tim se elementima može rastegnuti malo vidljiva zaštitna folija, koju također treba ukloniti
27. NIKADA ne prekrivajte uređaj tijekom rada ili kada se ne ohladi u potpunosti, zapamtite da grijačima uređaja treba vremena da se u potpunosti ohlade.
28. SPREMNO ČUVAJTE ako uređaj koristite na površinama osjetljivim na visoke temperature. Preporuča se koristiti izolacijske podloške
29. Uređaj se ne može koristiti s vanjskim vremenskim prekidačima ili drugim zasebnim sustavima daljinskog upravljanja.

#### OPIS UREĐAJA

1. poklopac
2. žaruljica indikatora napajanja (crvena)
3. lampica indikatora termostata (zelena)
4. spojnica za zatvaranje

#### PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite sve kutije i naljepnice iz kućišta i iznutra (između grijaćih ploča).
2. Grijaće ploče obrišite prvo mokrom, a zatim suhom vlažnom krpom.
3. Posude premažite s malo jestivog ulja ili druge biljne masti, a uređaj uzemljite na utičnicu i zasvijetliće indikator napajanja i termostata (2/3).
4. Ostavite uređaj uključenim nekoliko minuta kako biste se riješili mirisa proizvodnje. Uređaj bi za to vrijeme mogao emitirati malo dima. To je normalno.
5. Očistite jedinicu prema poglavlju "Čišćenje".

49

#### KORIŠTENJE UREĐAJA

Pripremite potrebne proizvode.

1. Zatvoreni uređaj priključite u utičnicu s uzemljenjem - zasvijetliće indikator napajanja i termostata (2/3).
2. Pričekajte oko 10 minuta. Nakon tog vremena uređaj bi trebao postići potrebnu temperaturu - lampica indikatora termostata bit će isključena (3).
3. Potpuno otvorite uređaj. Prethodno pripremljeni proizvod stavite na donju grijaću ploču
4. Zatvorite uređaj. Pričvrstite kopču za zatvaranje (4). Ne zatvarajte poklopac (1) na silu.
5. Tijekom rada indikatorna lampica termostata (3) će se paliti i gasiti, što znači da termostat održava odgovarajuću temperaturu posuda za pečenje.
6. Vrijeme rada je otprilike 2 do 5 minuta i ovisi o vrsti korištenih sastojaka i ukusu.

OPREZ: Tijekom rada iz poklopca uređaja može izlaziti vruća para.

7. Potpuno otvorite poklopac (1) i izvadite gotove proizvode koristeći samo drvenu ili plastičnu lopaticu.

PAŽNJA! Nemojte koristiti metalno posuđe ili oštre kuhinjske alate jer mogu oštetiti grijaće ploče s posebnim premazom koji se ne lijepi

8. Prije kuhanja sljedeće serije proizvoda, zatvorite uređaj da se grijaće ploče zagriju na odgovarajuću temperaturu. Kada se žaruljica termostata ugasi (3) označava spremnost za pečenje.

9. Po završetku pečenja izvucite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se ohladi.

#### UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE

1. Isključite električni utikač nakon upotrebe i pričekajte da se ohladi prije početka čišćenja.
2. Grijaće površine prebrišite prvo mokrom, a potom suhom vlažnom krpom (možete koristiti i papirnati ubrus).
3. Ostatke tijesta koje se najteže čiste namažite uljem i ostavite tako. Nakon nekoliko minuta nježno uklonite ostatke drvenom lopaticom.
4. Nemojte koristiti nikakav metalni ili čvrsti abrazivni alat za brisanje unutrašnjosti/vanjštine kućišta stroja kako biste izbjegli struganje površine ladice.
5. Ne uranjati u vodu.

#### TEHNIČKI PODACI:

Napajanje: 220-240V ~50/60Hz

Nominalna snaga: 750W

Maksimalna snaga: 1200W



Vodimo brigu o prirodnom okolišu. Kartonsku ambalažu molimo prenijeti na otpadni papir. Polietilen (PE) vreće bacati u kontejner za plastiku. Istrošena oprema treba biti premještena na prikladno mjesto za pohranu, jer sadrže u uređaju opasne tvari mogu predstavljati opasnost za okoliš. Električni uređaj mora biti predat u takvom stanju da se smanji mogućnost njegove ponovne upotrebe. Ako vaš uređaj ima baterije, treba njih ukloniti i predati na mjesto za pohranu odvojeno.

## CONDIZIONI DI SICUREZZA ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURE RIFERIMENTI

Le condizioni di garanzia sono diverse se il dispositivo viene utilizzato per scopi commerciali.

1. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente e rispettare sempre le seguenti istruzioni. Il produttore non è responsabile per eventuali danni dovuti a qualsiasi uso improprio.

2. Il prodotto deve essere utilizzato solo al chiuso. Non utilizzare il prodotto per scopi non compatibili con la sua applicazione.

3. Il dispositivo deve essere collegato esclusivamente ad una presa con messa a terra 220-240V ~50/60Hz.. Per motivi di sicurezza non è opportuno collegare più dispositivi a una presa di corrente.

4. si prega di essere prudenti quando si utilizza in giro per i bambini. Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto. Non permettere a bambini o persone che non conoscono il dispositivo di usarlo senza supervisione.

**5. AVVERTENZA: questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, solo sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza, o se sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e sono consapevoli dei pericoli associati al suo funzionamento. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione del dispositivo non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano superato gli 8 anni di età e queste attività siano svolte sotto supervisione.**

6. Dopo aver terminato di utilizzare il prodotto, ricordarsi sempre di rimuovere delicatamente la spina dalla presa di corrente tenendo la presa con la mano. Non tirare mai il cavo di alimentazione !!!

7. Non mettere mai il cavo di alimentazione, la spina o l'intero dispositivo in acqua. Non esporre mai il prodotto alle condizioni atmosferiche quali luce diretta del sole o pioggia, ecc. Non utilizzare mai il prodotto in condizioni di umidità.

8. Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, il prodotto deve essere girato in un luogo di assistenza professionale da sostituire per evitare situazioni pericolose.

9. Non utilizzare mai il prodotto con un cavo di alimentazione danneggiato o se è stato fatto cadere o danneggiato in altro modo o se non funziona correttamente. Non tentare di riparare da soli il prodotto difettoso perché può provocare scosse elettriche. Trasformare sempre il dispositivo danneggiato in un luogo di assistenza professionale per ripararlo. Tutte le riparazioni possono essere eseguite solo da professionisti del servizio autorizzati. La riparazione eseguita in modo errato può causare situazioni pericolose per l'utente.

10. Non mettere mai il prodotto sopra o vicino alle superfici calde o calde o agli

elettrodomestici della cucina come il forno elettrico o il bruciatore a gas.

11. Non utilizzare mai il prodotto vicino a combustibili.

12. Non lasciare che il cavo penda sul bordo del contatore o tocchi superfici calde.

13. Non lasciare mai il prodotto collegato alla fonte di alimentazione senza supervisione.

Anche quando l'uso viene interrotto per un breve periodo, spegnerlo dalla rete, scollegare l'alimentazione.

14. Per fornire una protezione aggiuntiva, si consiglia di installare un dispositivo di corrente residua (RCD) nel circuito di potenza, con una corrente residua non superiore a 30 mA.

Contattare un elettricista professionista in questa materia.



15. Le temperature della superficie accessibili possono essere elevate quando l'apparecchio è in funzione.

Non toccare mai le superfici calde dell'apparecchio.

16. A causa dell'elevata temperatura, prestare attenzione quando si rimuovono le stoviglie preparate, rimuovendo grassi caldi o altri liquidi caldi. Fare attenzione, può esserci presenza di vapore caldo durante l'uso dell'apparecchio.

17. Questo elettrodomestico contiene una funzione di riscaldamento. Le superfici, anche diverse dalle superfici funzionali, possono sviluppare temperature elevate. L'attrezzatura deve essere in contatto solo con le impugnature e le superfici di presa previste e utilizzare guanti di protezione termica o simili.

Durante o dopo l'uso, non toccare la teglia o l'area calda sul guscio prima che la temperatura si abbassi.

18. Il dispositivo deve raffreddarsi prima di riporlo.

19. Non collocare prodotti fatti di cartone, carta, materiali plastici o altri oggetti infiammabili o fondibili nel dispositivo.

20. Il dispositivo non è progettato per funzionare con programmatori esterni o sistemi di controllo remoto separati.

21. Non inserire porzioni di cibo che utilizzano il volume intero del forno, poiché potrebbe causare un incendio e la distruzione del dispositivo.

22. Il cavo di alimentazione non può essere posizionato sopra il dispositivo e potrebbe non toccare o essere posizionato vicino a superfici calde. Non posizionare il dispositivo sotto una presa di corrente.

23. Non spostare o trasportare il dispositivo durante il funzionamento. Dopo l'operazione può essere spostato solo se ha abbastanza tempo per il raffreddamento.

24. Aprire il dispositivo tenendo la maniglia. Prima di ciò, rilasciare la fibbia (4).

25. Prima e durante l'uso, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia disteso sopra una fiamma libera o altra fonte di calore o spigoli vivi che potrebbero danneggiare l'isolamento del cavo.

26. Prima del primo utilizzo, rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio. Attenzione! Nel caso di un involucro con parti metalliche, su questi elementi può essere allungato un foglio protettivo leggermente visibile, che deve essere rimosso.

27. Non coprire MAI il dispositivo durante il funzionamento o quando non si raffredda completamente, ricordare che gli elementi riscaldanti del dispositivo richiedono tempo per

raffreddarsi completamente.

**28. SALVA CON ATTENZIONE** se si utilizza il dispositivo su superfici sensibili alle alte temperature. Si consiglia quindi di utilizzare rondelle isolanti

**29.** Il dispositivo non può essere utilizzato con interruttori orari esterni o altri sistemi di controllo remoto separati

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

1. coperchio
2. spia di alimentazione (rossa)
3. spia termostato (verde)
4. clip di chiusura

#### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere tutti i cartoni e le etichette dall'alloggiamento e dall'interno (tra le piastre riscaldanti).
2. Pulire le piastre riscaldanti prima con acqua umida e poi con un panno umido e asciutto.
3. Applicare un po' di olio commestibile o altro grasso vegetale sui vassoi e chiudere il dispositivo alla presa con messa a terra e la spia di alimentazione e termostato si accenderà (2/3).
4. Lasciare acceso l'apparecchio per alcuni minuti per eliminare l'odore di fabbricazione. Durante questo periodo il dispositivo potrebbe emettere del fumo. È normale.
5. Pulire l'unità secondo il capitolo "Pulizia".

#### USO DEL DISPOSITIVO

Preparare i prodotti necessari.

1. Collegare il dispositivo chiuso alla presa con messa a terra: la spia di alimentazione e termostato si accenderà (2/3).
  2. Attendere circa 10 minuti. Trascorso questo tempo il dispositivo dovrebbe raggiungere la temperatura richiesta: la spia del termostato sarà spenta (3).
  3. Aprire completamente il dispositivo. Posizionare il prodotto precedentemente preparato sulla piastra riscaldante inferiore
  4. Chiudere il dispositivo. Far scattare la clip di chiusura (4). Non chiudere il coperchio (1) con forza.
  5. Durante il funzionamento la spia del termostato (3) si accenderà e spegnerà, ciò significa che il termostato mantiene la temperatura adeguata delle teglie.
  6. Il tempo di funzionamento è di circa 2-5 minuti e dipende dal tipo di ingredienti utilizzati e dalle preferenze di gusto.
- ATTENZIONE:** Durante il funzionamento dal coperchio dell'apparecchio può fuoriuscire vapore caldo.
7. Aprire completamente il coperchio (1) e rimuovere i prodotti finiti utilizzando solo una spatola di legno o di plastica.
- ATTENZIONE!** Non utilizzare utensili metallici o utensili da cucina affilati perché potrebbero danneggiare le piastre riscaldanti con speciale rivestimento antiaderente
8. Prima di cuocere il successivo lotto di prodotti, chiudere il dispositivo in modo che le piastre riscaldanti raggiungano la temperatura adeguata. Quando la spia del termostato si spegne (3) indica che è pronto per la cottura.
  9. Al termine della cottura, rimuovere la spina dalla presa e lasciare raffreddare l'unità.

#### DISPOSITIVO DI PULIZIA

1. Scollegare la spina elettrica dopo l'uso e attendere che si raffreddi prima di iniziare la pulizia.
2. Pulire prima le superfici riscaldanti con un panno umido e poi con un panno umido asciutto (è possibile utilizzare anche un tovagliolo di carta).
3. I resti dell'impasto più difficile da pulire ungere con olio e lasciare questo così. Dopo qualche minuto rimuovete delicatamente i resti con una spatola di legno.
4. Non utilizzare strumenti metallici o abrasivi per pulire l'interno/esterno del corpo della macchina per evitare di raschiare la superficie del vassoio.
5. Non immergere in acqua.

#### DATI TECNICI:

Alimentazione: 220-240V~50/60Hz

Potenza nominale: 750 W

Potenza massima: 1200 W

#### Prendersi cura dell'ambiente

Gli imballi di cartone devono essere smaltiti nel contenitore per la carta. I sacchetti di polietilene (PE) vanno gettati nel contenitore per la plastica. L'apparecchio usato deve essere rottamato presso un centro di raccolta autorizzato, poiché contiene elementi pericolosi che potrebbero costituire una minaccia per l'ambiente. I dispositivi elettrici devono essere resi al fine di evitare il loro riutilizzo. Se il dispositivo contiene una batteria, deve essere rimossa e smaltita separatamente in un punto di raccolta.

Non gettare l'apparecchio nei contenitori dei rifiuti urbani!



## SIKKERHEDSBETINGELSER VIGTIGE INSTRUKTIONER VEDRØRENDE

**SIKKERHEDSVEJLEDNING** Læs venligst omhyggeligt og hold dig til fremtidige referencer  
Garantibetingelserne er forskellige, hvis enheden bruges til kommercielt formål.

1. Ved at bruge produktet skal du læse omhyggeligt og altid overholde nedenstående anvisninger. Fabrikanten er ikke ansvarlig for eventuelle skader på grund af misbrug.

2. Produktet må kun bruges indendørs. Brug ikke produktet til noget formål, der ikke er kompatibelt med dets anvendelse.

3. Enheden bør kun tilsluttes en jordet stikkontakt 220-240V ~50/60Hz. Af sikkerhedsmæssige grunde er det ikke hensigtsmæssigt at tilslutte flere enheder til et stikkontakt.

4. Vær forsigtig, når du bruger omkring børn. Lad ikke børnene lege med produktet. Lad ikke børn eller personer, som ikke kender enheden, bruge den uden tilsyn.

**5. ADVARSEL: Denne enhed kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller personer uden erfaring eller kendskab til enheden, kun under tilsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller hvis de blev instrueret om sikker brug af enheden og er opmærksomme på de farer, der er forbundet med dets drift. Børn skal ikke lege med enheden. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet bør ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år, og disse aktiviteter udføres under tilsyn.**

6. Hvis du er færdig med at bruge produktet, skal du altid huske at tage stikket forsigtigt ud af stikkontakten, der holder stikket ud med hånden. Træk aldrig strømkablet !!!

7. Under aldrig strømkablet, stikket eller hele enheden i vandet. Udsæt aldrig produktet under de atmosfæriske forhold som direkte sollys eller regn osv. Brug aldrig produktet under fugtige forhold.

8. Kontrollér strømkabelens tilstand. Hvis strømkablet er beskadiget, skal produktet drejes til et professionelt servicested, der skal udskiftes for at undgå farlige situationer.

9. Brug aldrig produktet med et beskadiget strømkabel, eller hvis det blev tabt eller beskadiget på nogen anden måde, eller hvis det ikke fungerer korrekt. Forsøg ikke at reparere det defekte produkt selv, da det kan føre til elektrisk stød. Skift altid den skadede enhed til en professionel serviceplacering for at reparere den. Alle reparationer kan kun udføres af autoriserede servicepersonale. Den reparation, der blev udført forkert, kan medføre farlige situationer for brugeren.

10. Udsæt aldrig produktet på eller tæt på de varme eller varme overflader eller køkkenudstyr som den elektriske ovn eller gasbrænder.

11. Brug aldrig produktet tæt på brændbare stoffer.

12. Lad ikke ledningen hænge over kanten af tælleren eller røre varme overflader.

13. Lad aldrig produktet forbinde til strømkilden uden tilsyn. Selv når brugen afbrydes i kort tid, skal du slukke for den fra netværket, tag stikket ud af stikkontakten.

14. Ved at give yderligere beskyttelse anbefales det at installere reststrømmenheden (RCD) i strømkredsløbet, med reststrøm ikke mere end 30 mA. Kontakt professionel elektriker i



denne sag.

15. Tilgængelige overfladetemperaturer kan være høje, når apparatet er i drift. Rør aldrig på de varme overflader på apparatet.

16. På grund af den høje temperatur skal du være forsigtig, når du fjerner de tilberedte retter, fjerner fedt eller andre varme væsker. Pas på, at der kan være varmt damp tilstedeværelse under brug af apparatet.

17. Dette elektriske apparat indeholder en opvarmning funktion. Overflader, der også er forskellige fra de funktionelle overflader, kan udvikle høje temperaturer. Udstyret må kun berøres ved tilsigtede håndtag og gribeplader, og brug varmebeskyttelse som handsker eller lignende.

Under eller efter brug skal du ikke røre bagepladen eller det varme område på skallen, før temperaturen går ned.

18. Enheden skal afkøle, før du opbevarer den.

19. Placer ikke produkter fremstillet af pap, papir, plastmaterialer eller andre brændbare eller smeltbare genstande i enheden.

20. Enheden er ikke udformet til at fungere sammen med eksterne tidsplaner eller separat fjernbetjeningssystem.

21. Indsæt ikke maddele, der bruger hele ovnens volumen, da det kan forårsage brand og ødelæggelse af enheden.

22. Tilslutningsledningen må ikke placeres over enheden, og den må ikke berøre eller være placeret nær varme overflader. Anbring ikke enheden under en stikkontakt.

23. Flyt ikke eller bære enheden under drift. Efter operationen kan den kun flyttes, hvis den har tid nok til at køle ned.

24. Åbn enheden ved at holde håndtaget. Løsn derefter spændet (4) før det.

25. Før og under brug skal du sørge for, at netledningen ikke strækkes over åben ild eller anden varmekilde eller skarpe kanter, der kan beskadige kables isolation.

26. Fjern først alle emballagekomponenter inden første brug. Opmærksomhed! I tilfælde af et hus med metaldele kan der på disse elementer strækkes en let synlig beskyttelsesfolie, som også skal fjernes.

27. ALDRIG dække enheden under drift, eller når den ikke køler helt ned, skal du huske, at apparatets varmeelementer tager tid til at køle helt ned.

28. SPAR NØJAGTIGT, hvis du bruger enheden på overflader følsomme overfor høje temperaturer. Det anbefales at bruge isolerende skiver

29. Enheden kan ikke bruges med eksterne tidsafbrydere eller andre separate fjernbetjeningssystemer

#### BESKRIVELSE AF ENHEDEN

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1. låg                            | 2. strømindikatorlampe (rød) |
| 3. termostatindikatorlampe (grøn) | 4. lukkeklemme               |

#### FØR FØRSTE BRUG

1. Fjern alle kartoner og etiketter fra huset og indefra (mellem varmepladerne).
2. Tør varmepladerne først af med en våd og derefter med en tør fugtig klud.
3. Påfør en smule spiselig olie eller andet plantefedt på bakkerne, og luk enheden til stikkontakten med jordforbindelse, og strøm- og termostatindikatorlampen vil lyse (2/3).
4. Lad apparatet køre i et par minutter for at slippe af med fremstillingslugten. Enheden kan udsende noget røg i løbet af denne tid. Det er normalt.
5. Rengør enheden i henhold til kapitlet "Rengøring".

## BRUG AF ENHEDEN

Forbered nødvendige produkter.

1. Tilslut den lukkede enhed til stikkontakten med jording - strøm- og termostatindikatorlampen vil lyse (2/3).
  2. Vent ca. 10 minutter. Efter denne tid bør enheden nå den nødvendige temperatur - termostatens indikatorlampe vil være slukket (3).
  3. Åbn enheden helt. Placer det tidligere tilberedte produkt på den nederste varmeplade
  4. Luk enheden. Klik på lukkeklemmen (4). Luk ikke låget (1) med magt.
  5. Under drift vil termostatens indikatorlampe (3) tænde og slukke, det betyder, at termostaten holder passende temperatur på bagepladen.
  6. Driftstiden er cirka 2 til 5 minutter og afhænger af typen af brugte ingredienser og smagspræferencer.
- FORSIGTIG:** Under drift fra enhedens dæksel kan der udsende varm damp.
7. Åbn låget (1) helt og fjern de færdige produkter kun ved brug af træ- eller plastikspatel.
- OPMÆRKSOMHED!** Brug ikke metalredskaber eller skarpe køkkenredskaber, da de kan beskadige de specielle non-stick-belægningsvarmeplader
8. Inden du tilbereder den næste batch af produkter, skal du lukke enheden til varmepladerne, blive varm til den korrekte temperatur. Når termostatens indikatorlampe slukker (3), angiver den, at den er klar til bagning.
  9. Når du er færdig med at bage, skal du tage stikket ud af stikkontakten og lade enheden køle af.

## RENGØRINGSANORDNING

1. Træk stikket ud efter brug, og vent til det er kølet af, før du begynder at rengøre.
2. Tør varmeplader først af med en våd og derefter med en tør fugtig klud (du kan også bruge køkkenrulle).
3. Sværeste at rengøre dejen hviler fedt med olie og lad dette være sådan. Efter et par minutter fjernes disse rester med træpaddle forsigtigt.
4. Brug venligst ikke metal eller hårdt slibende værktøj til at aftørre maskinens indre/ydre for at undgå at skrabe bakkens overflade.
5. Nedsænk ikke i vand.

## TEKNISK DATA:

Strømforsyning: 220-240V ~50/60Hz

Effekt Nom.: 750W

Maks effekt: 1200W



Af hensyn til miljøet . Venligst overfør papemballage til affaldspapir. Hæld polyethylenposer (PE) i plastbeholderen Slidt enhed skal returneres til det relevante punkt opbevaring, fordi det er farligt i enheden ingredienser kan udgøre en trussel for miljøet. Den elektriske enhed skal overleveres for at begrænse dets omgørelse og brug. Hvis i enheden der er batterier, fjern dem og vende tilbage til punktet opbevares separat.

## УКРАЇНСЬКА

### умови безпеки

Умови гарантії відрізняються, якщо пристрій використовується в комерційних цілях.

1. Перед використанням продукту уважно прочитайте та завжди дотримуйтесь наступних інструкцій. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені будь-яким неправильним використанням.
2. Продукт можна використовувати тільки в приміщенні. Не використовуйте виріб для будь-яких цілей, які не сумісні з його застосуванням.
3. Пристрій слід підключати лише до заземленої розетки 220-240 В ~50/60 Гц. З міркувань безпеки не варто підключати кілька пристроїв до однієї розетки.
4. Будьте обережні під час використання дітей. Не дозволяйте дітям грати з продуктом. Не дозволяйте дітям або людям, які не знають пристрій, використовувати його без нагляду.
5. **УВАГА:** Цей пристрій може використовуватися дітьми старше 8 років та особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або особами, які не мають досвіду або знань про пристрій, тільки під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або якщо вони проінструктовані про безпечне використання пристрою і знають про небезпеки, пов'язані з його експлуатацією. Діти не повинні грати з пристроєм. Прибирання та технічне

**обслуговування пристрою не повинні здійснюватися дітьми, якщо вони не досягли 8-річного віку, і ці заходи здійснюються під наглядом.**

6. Після завершення використання виробу завжди пам'ятайте, що обережно вийміть вилку з розетки, що тримає розетку рукою. Ніколи не тягніть силовий кабель !!!

7. Ніколи не кладіть кабель живлення, штепсель або весь пристрій у воду. Ніколи не піддавайте виріб атмосферним умовам, таким як пряме сонячне світло або дощ, і т.д. Ніколи не використовуйте виріб у вологих умовах.

8. Періодично перевірте стан кабелю живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, виріб необхідно повернути у професійне місце для заміни, щоб уникнути небезпечних ситуацій.

9. Не використовуйте виріб із пошкодженим кабелем живлення або якщо він випав або пошкоджений іншим способом або якщо він не працює належним чином. Не намагайтеся самостійно відремонтувати несправний виріб, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом. Завжди перевертайте пошкоджений пристрій у професійне місце для обслуговування. Усі ремонтні роботи можуть виконувати лише авторизовані спеціалісти служби технічного обслуговування. Неправильно виконаний ремонт може спричинити небезпечні ситуації для користувача.

10. Ніколи не кладіть виріб на гарячу або теплу поверхню або поблизу нею, а також на прилади кухні, такі як електрична піч або газовий пальник.

11. Ніколи не використовуйте продукт близький до горючих речовин.

12. Не дозволяйте шнуру повісити на край лічильника або торкнутися гарячих поверхонь.

13. Не залишайте пристрій підключеним до джерела живлення без нагляду. Навіть у випадку короточасного використання, вимкніть його з мережі, відключіть живлення.

14. Для забезпечення додаткового захисту рекомендується встановити в силовому контурі пристрій відсікання струму (RCD) з залишковим струмом не більше 30 мА.

Зверніться до професійного електрика з цього питання.

15. Доступна температура поверхні може бути високою, коли пристрій працює.



Ніколи не торкайтеся гарячих поверхонь пристрою.

16. Завдяки високій температурі необхідно бути обережним при видаленні приготованих страв, видаленні гарячого жиру або інших гарячих рідин. Будьте обережні, при використанні приладу може бути наявність гарячої пари.

17. Цей електроприлад містить функцію нагрівання. Поверхні, також відрізняються від функціональних поверхонь, можуть розвивати високі температури. Обладнання повинне торкатися тільки на призначених ручках і захоплюючих поверхнях, а також використовувати теплозахист, як рукавички або подібне.

Під час або після використання не торкайтеся лотка для випікання або гарячої ділянки на оболонці перед тим, як температура знизиться.

18. Перед зберіганням пристрій повинен охолонути.

19. Не розміщуйте в пристрої вироби з картону, паперу, пластикових матеріалів або інших легкозаймистих або плавлених предметів.

20. Пристрій не призначений для роботи з зовнішніми планувальниками або окремою



системою дистанційного керування.

21. Не вставляйте харчові частини, які використовують весь об'єм духовки, оскільки це може призвести до пожежі та руйнування пристрою.

22. Шнур живлення може не розміщуватися над пристроєм, він може не торкатися або знаходитися поблизу гарячих поверхонь. Не ставте пристрій під розетку.

23. Не переміщуйте та не переносьте пристрій під час роботи. Після операції її можна пересунути, лише якщо у нього вистачило часу для охолодження.

24. Відкрийте пристрій, утримуючи ручку. Перед цим відпустіть пряжку (4).

25. Перед використанням та під час використання переконайтеся, що шнур живлення не розтягується на відкритому вогні або іншому джерелі тепла або гострих краях, які можуть пошкодити ізоляцію кабелю.

26. Перед першим використанням видаліть всі компоненти упаковки. Увага! У випадку з корпусом з металевими деталями, на цих елементах може бути розтягнута злегка видима захисна плівка, яку також слід зняти.

27. **НИКОЛИ** не закривайте пристрій під час роботи або коли він не охолоджується повністю, пам'ятайте, що нагрівальні елементи пристрою потребують часу, щоб повністю охолотитися.

28. **ЗБЕРІГАЙТЕ ОСТОРОБНО**, якщо пристрій використовується на поверхнях, чутливих до високих температур. Рекомендується тоді використовувати ізоляційні шайби

57

29. Пристрій не може використовуватися з зовнішніми вимикачами часу або іншими окремими системами дистанційного керування

#### ОПИС ПРИЛАДУ

1. кришка
2. індикатор живлення (червоний)
3. індикатор термостата (зелений)
4. затискач

#### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Видаліть усі коробки та етикетки з корпусу та зсередини (між нагрівальними пластинами).
2. Протріть нагрівальні пластини спочатку вологою, а потім сухою вологою тканиною.
3. Нанесіть на лотки трохи харчової олії або іншого рослинного жиру, закрийте прилад із заземленням у розетку, загориться індикатор живлення та термостата (2/3).
4. Дайте приладу працювати кілька хвилин, щоб позбутися запаху виробництва. У цей час пристрій може виділяти дим. Це нормально.
5. Очистіть пристрій згідно з розділом «Очищення».

#### ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Підготуйте необхідні продукти.

1. Підключіть закритий пристрій до розетки із заземленням - загоряться індикатор живлення та термостата (2/3).
  2. Зачекайте приблизно 10 хвилин. Після закінчення цього часу прилад повинен нагрітися до потрібної температури - індикатор термостата погасне (3).
  3. Повністю відкрийте пристрій. На нижню нагрівальну плиту помістіть попередньо підготовлений продукт
  4. Закрийте пристрій. Зафіксуйте затискач (4). Не закривайте кришку (1) силою.
  5. Під час роботи індикаторна лампа термостата (3) вмикатиметься та вимикатиметься, це означає, що термостат підтримує відповідну температуру форм для випічки.
  6. Час роботи становить приблизно від 2 до 5 хвилин і залежить від типу використовуваних інгредієнтів і смакових уподобань.
  7. Повністю відкрийте кришку (1) і вийміть готові продукти, використовуючи лише дерев'яну або пластикову лопатку.
- УВАГА!** Не використовуйте металевий посуд або гострі кухонні інструменти, оскільки вони можуть пошкодити нагрівальні пластини зі спеціальним антипригарним покриттям
8. Перед приготуванням наступної партії продуктів закрийте прилад, щоб плити нагрілися до потрібної температури. Коли індикатор термостата згасне (3), це означає готовність до випічки.

9. Після закінчення випікання вийміть вилку з розетки та дайте приладу охолонути.

#### ОЧИЩНИЙ ПРИСТРІЙ

1. Вимкніть електричну вилку після використання та зачекайте, поки він охолоне, перш ніж починати очищення.
2. Протріть нагрівальні поверхні спочатку вологою, а потім сухою вологою тканиною (можна також використовувати паперовий рушник).
3. Найскладніші для очищення залишки тіста змастити маслом і залишити так. Через кілька хвилин обережно видаліть залишки дерев'яною лопаткою.
4. Будь ласка, не використовуйте будь-який металевий або жорсткий абразивний інструмент для протирання внутрішньої/зовнішньої частини корпусу машини, щоб уникнути подряпин на поверхні лотка.
5. Не занурюйте у воду.

#### ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Живлення: 220-240В ~50/60Гц

Номинальна потужність: 750 Вт

Максимальна потужність: 1200 Вт



У інтересах навколишнього середовища.

Будь ласка, віддайте картонну упаковку в місце збору мукулатури. Поліетиленові мішки (PE) викинути в смітник для пластику. Відпрацьований пристрій повинен бути відправлений у відповідну точку зберігання, тому що в пристрої є небезпечні інгредієнти, які можуть становити загрозу навколишньому середовищу. Електричний пристрій потрібно повернути так, щоб обмежити його повторне використання. Якщо у пристрої є батареї, то потрібно їх витягнути і віддати до відповідного пункту.

#### СРПСКИ

## УВЈЕТИ ЗА СИГУРНОСТ ВАЖНЕ УПУТЕ О СИГУРНОСТИ УПОТРЕБЕ МОЛИМО ВАС ДА ПРОЧИТАЈТЕ И ПОГЛЕДАЈТЕ ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ

Услови гаранције су различити, ако се уређај користи у комерцијалне сврхе.

1. Пре употребе производа пажљиво прочитајте и увек се придржавајте следећих упутстава. Произвођач није одговоран за било какву штету насталу због злоупотребе.
2. Производ се користи само у затвореном простору. Немојте користити производ за било коју сврху која није компатибилна са њеном примјеном.
3. Уређај треба да буде повезан само на уземљену утичницу 220-240В ~50/60Хз.. Из сигурносних разлога није прикладно повезати више уређаја на једну утичницу.
4. Будите презни када користите око дјече. Не дозволите деци да се играју са производом. Не дозволите деци или особама које не познају уређај да је користе без надзора.

**5.УПОЗОРЕЊЕ: Овај уређај могу користити дјеца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, осјетилним или менталним способностима, или особе без искуства или знања о уређају, само под надзором особе одговорне за њихову сигурност, или ако су добили инструкције о безбедном коришћењу уређаја и да су свесни опасности које су повезане са његовим радом. Деца не би требало да се играју са уређајем. Чишћење и одржавање уређаја не би требало да се врши од стране деце, осим ако су старији од 8 година и ове активности се спроводе под надзором.**

6. Након што завршите са коришћењем производа, увек запамтите да пажљиво извадите утикач из утичнице која држи утичницу руком. Никада не вуците кабл за напајање !!!

7. Никада не стављајте кабл за напајање, утикач или читав уређај у воду. Никада не излажите производ атмосферским условима као што су директна сунчева светлост

или киша итд. Никада не користите производ у влажним условима.

8. Периодично проверите стање кабла за напајање. Ако је кабл за напајање оштећен, производ треба окренути на професионалну сервисну локацију која ће се заменити како би се избегле опасне ситуације.


9. Никад не користите производ са оштећеним каблом за напајање или ако је испуштен или оштећен на неки други начин или ако не ради исправно. Не покушавајте сами поправити оштећени производ јер то може довести до електричног удара. Оштећени уређај увек окрећите на професионалну сервисну локацију како бисте га поправили. Све поправке могу обавити само овлашћени сервисери. Неисправна поправка може проузроковати опасне ситуације за корисника.

10. Никад не стављајте производ у близину топлих или топлих површина или кухињских уређаја као што су електрична пећница или плински пламеник.

11. Никада немојте користити производ близу запаљивих материја.

12. Не дозволите да кабл виси преко ивице бројача или додирује вруће површине. Никада не остављајте производ прикључен на извор напајања без надзора. Чак и када је употреба прекинута на кратко, искључите је из мреже, искључите напајање.

14. Да би се обезбиједила додатна заштита, препоручује се уградити уређај за задржавање струје (РЦД) у струјни круг, са преосталом струјом не већом од 30 мА. Обратите се професионалном електричару по овом питању.

 15. Доступне површинске температуре могу бити високе када уређај ради. Никада не додирујте вруће површине апарата.

16. Због високе температуре треба бити опрезан приликом уклањања припремљених посуда, уклањања топле масти или других врелих течности. Будите пажљиви, може доћи до вруће паре током употребе апарата.

17. Овај електрични апарат садржи функцију грејања. Површине, које се разликују од функционалних површина, могу развити високе температуре. Опрема треба да се додирује само на предвиђеним рукохватима и површинама за хватање, и користи заштиту од топлоте као што су рукавице или слично.

За време или након употребе, не додирујте плех или вруће подручје на љусци пре него што температура падне.

18. Уређај мора да се охлади пре него што га ускладиштите.

19. У уређај немојте стављати производе од картона, папира, пластичних материјала или других запаљивих или топивих предмета.

20. Уређај није дизајниран за рад са спољним планерима или засебним системом даљинског управљања.

21. Не стављајте делове хране који користе целокупан волумен рерне, јер то може изазвати пожар и уништење уређаја.

22. Кабел за напајање можда није постављен изнад уређаја и не сме да се додирује или се налази у близини врућих површина. Не стављајте уређај под мрежну утичницу.

23. Не померајте или носите уређај током рада. Након операције може се помакнути само ако има довољно времена за хлађење.

24. Отворите уређај држећи ручку. Пре тога отпустите копчу (4).

25. Пре и током употребе, уверите се да кабл за напајање није растегнут преко отвореног пламена или другог извора топлоте или оштрих ивица које могу оштетити изолацију кабла.
26. Пре прве употребе, уклоните све компоненте паковања. Пажња! У случају кућишта са металним дијеловима, на овим елементима може се растегнути благо видљива заштитна фолија, коју такођер треба уклонити.
27. НИКАДА не прекривајте уређај током рада или када се не охлади у потпуности, запамтите да гријаћим елементима уређаја треба времена да се у потпуности охладе.
28. Сачувајте пажљиво ако уређај користите на површинама осјетљивим на високе температуре. Препоручује се да се користе изолационе подлошке
29. Уређај се не може користити са екстерним временским прекидачима или другим одвојеним системима даљинског управљања

**ОПИС УРЕЂАЈА**

- |   |   |
|---|---|
| 1. поклопац                                 | 2. лампица индикатора напајања (црвена) |
| 3. индикаторска лампица термостата (зелена) | 4. копча за затварање                   |

**ПРЕ ПРВЕ УПОТРЕБЕ**

1. Уклоните све кутије и етикете из кућишта и изнутра (између грејних плоча).
2. Грејне плоче обришите прво мокром, а затим сувом влажном крпом.
3. Нанесите мало јестивог уља или друге биљне масти на тачне и затворите уређај у утичницу са уземљењем, а лампица индикатора напајања и термостата ће се упалити (2/3).
4. Оставите уређај да ради неколико минута да бисте се ослободили мириса производње. Уређај би могао да емитује мало дима за то време. То је нормално.
5. Очистите јединицу према поглављу "Чишћење".

**60**

**КОРИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА**

Припремите потребне производе.

1. Прикључите затворени уређај на утичницу са уземљењем - индикаторска лампица напајања и термостата ће се упалити (2/3).
  2. Сачекајте око 10 минута. Након овог времена уређај треба да достигне потребну температуру - индикаторска лампица термостата ће се угасити (3).
  3. Потпуно отворите уређај. Ставите претходно припремљени производ на доњу грејну плочу
  4. Затворите уређај. Повуците копчу за затварање (4). Не затварајте поклопац (1) на силу.
  5. Током рада индикаторска лампица термостата (3) ће се палити и гасити, што значи да термостат одржава одговарајућу температуру плеха за печење.
  6. Време рада је приближно 2 до 5 минута и зависи од врсте коришћених састојака и преференције укуса.
- ОПРЕЗ:** Током рада са поклопаца уређаја може да емитује врућа пара.
7. Потпуно отворите поклопац (1) и уклоните готове производе користећи само дрвену или пластичну лопатицу.
- ПАЖЊА!** Немојте користити метални прибор или оштре кухињске алате јер могу оштетити грејне плоче са специјалним нелепљивим премазом
8. Пре кувања следеће серије производа, затворите уређај да се грејне плоче загреју на одговарајућу температуру. Када се индикаторска лампица термостата угаси (3) означава спремност за печење.
  9. Када завршите са печењем, извадите утикач из утичнице и оставите да се јединица охлади.

**УРЕЂАЈ ЗА ЧИШЋЕЊЕ**

1. Искључите електрични утикач након употребе и сачекајте да се охлади пре него што почнете са чишћењем.
2. Грејне површине пребришите прво мокром, а затим сувом влажном крпом (можете и папирним убрсом).
3. Остатке теста најтеже очистити премазати уљем и оставити тако. Након неколико минута нежно уклоните ове остатке дрвеном лопатицом.
4. Немојте користити металне нити тврде абразивне алате да обришете унутрашњост/спољашњост тела машине како бисте избегли стругање површине лежишта.
5. Не потапајте у воду.

**ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ:**  
Напајање: 220-240V ~50/60Hz  
Снага Ном.: 750W  
Максимална снага: 1200W



За заштиту животне средине: молимо вас да одвојите картонске кутије и пластичне кесе и одложите их у одговарајуће канте за смеће. Коришћени уређај треба да буде испоручен на наменске сакупљане тачке због оштрих компоненти, што може утицати на животну средину. Немојте одлагати овај уређај у заједничку корпу за отпатке.

## SÄKERHETSVILLKOR VIKTIGA INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNINGSSÄKERHET LÄS SÄKERHET LÄGGANDE OCH HÅLL FÖR FRAMTIDA REFERENS

Garantivillkoren är olika, om enheten används för kommersiellt ändamål.

1. Innan du använder produkten läs noggrant och följ alltid följande instruktioner.

Tillverkaren ansvarar inte för skador på grund av felaktig användning.

2. Produkten får endast användas inomhus. Använd inte produkten för något ändamål som inte är kompatibelt med dess tillämpning.

3. Enheten ska endast anslutas till ett jordat uttag 220-240V ~50/60Hz.. Av säkerhetsskäl är det inte lämpligt att ansluta flera enheter till ett vägguttag.

4. Var försiktig när du använder runt barn. Låt inte barnen leka med produkten. Låt inte barn eller personer som inte känner till enheten använda den utan tillsyn.

**5. WARNING: Den här enheten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer utan erfarenhet eller kunskap om enheten, endast under överinseende av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller om de fick instruktioner om säker användning av enheten och är medvetna om de faror som är förknippade med dess funktion. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll av apparaten ska inte utföras av barn, såvida de inte är över 8 år och dessa aktiviteter utförs under tillsyn.**

6. När du är färdig med att använda produkten, kom alltid ihåg att försiktigt ta bort kontakten från eluttaget som håller uttaget med handen. Dra aldrig strömkabeln !!!

7. Anslut aldrig strömkabeln, kontakten eller hela enheten i vattnet. Utsätt aldrig produkten för atmosfäriska förhållanden som direkt solljus eller regn etc. Använd aldrig produkten under fuktiga förhållanden.

8. Kontrollera alltid strömkabelns tillstånd. Om strömkabeln är skadad ska produkten vändas till en professionell serviceplats som ska bytas ut för att undvika farliga situationer.

9. Använd aldrig produkten med en skadad strömkabel eller om den tappades eller skadades på något annat sätt eller om det inte fungerar ordentligt. Försök inte reparera den defekta produkten själv eftersom det kan leda till elektrisk stöt. Vänd alltid den skadade enheten till en professionell serviceplats för att reparera den. Alla reparationer kan endast utföras av auktoriserade servicepersonal. Den reparation som gjordes felaktigt kan orsaka farliga situationer för användaren.

10. Använd aldrig produkten på eller nära de varma eller varma ytorna eller köksutrustning som den elektriska ugnen eller gasbrännaren.

11. Använd aldrig produkten nära brännbara ämnen.

12. Låt inte ledningen hänga över kanten av räknaren eller vidröra heta ytor.

13. Lämna aldrig produkten ansluten till strömkällan utan tillsyn. Även om användningen avbryts under en kort stund, stäng av den från nätverket, koppla ur strömmen.

14. För att ge ytterligare skydd rekommenderas att man installerar återstartsströmsenhet (RCD) i strömkretsen, med återstående strömstyrka inte över 30 mA. Kontakta professionell elektriker i denna fråga.



15. Tillgängliga ytvärden kan vara höga när apparaten är i drift.

Rör aldrig vid heta ytor på apparaten.

16. På grund av hög temperatur bör du vara försiktig när du tar bort de beredda rätterna, avlägsnar hett fett eller andra heta vätskor. Var försiktig, det kan vara varmt ånga när du använder apparaten.

17. Denna elektriska apparat innehåller en värmefunktion. Ytor, som också skiljer sig från de funktionella ytorna, kan utveckla höga temperaturer. Utrustningen ska endast röra vid avsedda handtag och gripytor, och använd värmebeskydd som handskar eller liknande. Under eller efter användning, rör inte bakplåten eller det heta området på skalet innan temperaturen går ner.

18. Enheten måste svalna innan du förvarar den.

19. Placera inte produkter gjorda av papp, papper, plastmaterial eller andra brandfarliga eller smältbara föremål i enheten.

20. Enheten är inte konstruerad för att fungera med externa schemaläggare eller separat fjärrkontroll.

21. Lägg inte in matdelar som använder hela ugnsvolymen, eftersom det kan orsaka brand och förstörelse av apparaten.

22. En strömkabel får inte placeras ovanför enheten och den får inte röra eller vara belägen nära heta ytor. Placera inte enheten under ett vägguttag.

23. Flytta inte eller bära enheten under drift. Efter operationen kan den bara flyttas om den hade tillräckligt med tid för kylning.

24. Öppna enheten genom att hålla handtaget. Lossa spännen (4) före det.

25. Före och under användning, kontrollera att nätsladden inte sträcker sig över öppen flamma eller annan värmekälla eller skarpa kanter som kan skada kabels isolering.

26. Avlägsna alla förpackningskomponenter före första användningen. Uppmärksamhet! När det gäller ett hölje med metalldelar kan en lätt synlig skyddsfolie sträckas på dessa delar, som också bör avlägsnas.

27. ANVÄND ALDRIG enheten under drift eller när den inte svalnar helt, kom ihåg att värmeelementen på enheten tar tid att svalna helt.

28. SPARA FÖRSIKTIGT om du använder enheten på ytor som är känsliga för höga temperaturer. Det rekommenderas att använda isoleringsskivor

29. Enheten kan inte användas med externa tidsbrytare eller andra separata fjärrkontrollsystem

#### BESKRIVNING AV ENHET

1. lock
2. strömindikatorlampa (röd)
3. termostatindikatorlampa (grön)
4. stängningsklämma

#### INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Ta bort alla kartonger och etiketter från höljet och från insidan (mellan värmeplattorna).
2. Torka av värmeplattorna först med våt och sedan med en torr fuktig trasa.
3. Applicera lite matolja eller annat växtfett på brickorna och stäng enheten till uttaget med jordning, så tänds ström- och termostatindikatorlampan (2/3).
4. Håll apparaten igång i några minuter för att bli av med tillverkningsluften. Enheten kan avge lite rök under denna tid. Det är normalt.
5. Rengör enheten enligt kapitlet "Rengöring".

#### ANVÄNDER ENHET

Förbered nödvändiga produkter.

1. Anslut den slutna enheten till uttaget med jordning - ström- och termostatindikatorlampan tänds (2/3).

2. Vänta cirka 10 minuter. Efter denna tid bör enheten nå önskad temperatur - termostatsens indikatorlampa kommer att släckas (3).
  3. Öppna enheten helt. Placera den tidigare beredda produkten på den nedre värmeplattan
  4. Stäng enheten. Snäpp fast stängningsklämman (4). Stäng inte locket (1) med våld.
  5. Under drift kommer termostatsens indikatorlampa (3) att tändas och släckas, det betyder att termostaten håller lämplig temperatur på bakplåtarna.
  6. Drifftiden är cirka 2 till 5 minuter och beror på typen av använda ingredienser och smakpreferenser.
- WARNING: Under drift från enhetens lock kan det avge het ånga.
7. Öppna locket (1) helt och ta bort de färdiga produkterna med enbart trä- eller plastspatel.
- UPPMÄRKSAMHET! Använd inte metallredskap eller vassa köksredskap eftersom de kan skada de speciella värmeplattorna med non-stick beläggning
8. Innan du lagar nästa sats av produkter, stäng enheten till värmeplattorna bli varm till rätt temperatur. När termostatsens indikatorlampa släckts (3) indikerar det att den är redo för bakning.
  9. När du är klar med gräddningen, ta ut kontakten ur uttaget och låt enheten svalna.

## RENGÖRINGSANORDNING

1. Dra ut stickkontakten efter användning och vänta tills den svalnat innan du börjar rengöra.
2. Torka av värmeytor först med våt och sedan med torr fuktig trasa (du kan även använda pappershandduk).
3. Svårast att rengöra deg vilar fett med olja och låt det vara så. Efter några minuter ta bort dessa rester med skovel försiktigt.
4. Använd inte metall eller hårda slipverktyg för att torka av maskinens insida/exteriör för att undvika att skrapa ytan på brickan.
5. Sänk inte ned i vatten.

## TEKNISK DATA:

Strömförsörjning: 220-240V ~50/60Hz

Effektnom.: 750W

Max effekt: 1200W



Vi sköter om miljön. Överlämna förpackningar i kartong till pappersavfall. Polyetylensäcker (PE) slängs i avfallsbehållare för plast. Man bör lämna en gammal apparat till en riktig återvinningscentral, eftersom farliga komponenter i apparaten kan orsaka fara till miljön. En elektrisk apparat bör lämnas för att minska förnyad användning av denna. Om apparaten innehåller batterier, bör man ta bort dem och lämna dem separat till återvinningscentraler.

63

(AR) عربي

شروط السلامة تعليمات مهمة حول سلامة الاستخدام ، يرجى القراءة بعناية والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل

تختلف شروط الضمان إذا تم استخدام الجهاز لأغراض تجارية

قبل استخدام المنتج ، يرجى القراءة بعناية والامتثال دائماً للإرشادات التالية. الشركة المصنعة ليست - ١

مسؤولة عن أي أضرار ناتجة عن أي سوء استخدام

المنتج يستخدم فقط في الداخل. لا تستخدم المنتج لأي غرض لا يتوافق مع تطبيقه- ٢

الجهد المطبق هو ٢٢٠-٢٤٠ فولت ~ ٥٠/٦٠ هرتز. لأسباب تتعلق بالسلامة ، ليس من المناسب ٣

توصيل أجهزة متعددة بأخذ طاقة واحد

يرجى توخي الحذر عند الاستخدام حول الأطفال. لا تدع الأطفال يلعبون بالمنتج. لا تدع الأطفال أو. ٤

الأشخاص الذين لا يعرفون الجهاز لاستخدامه دون إشراف

تحذير: يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات والأشخاص الذين - ٥

يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية ، أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة

بالجهاز ، فقط تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم ، أو إذا تم إرشادهم بشأن الاستخدام الآمن للجهاز

وكانوا على دراية بالمخاطر المرتبطة بتشغيله. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا ينبغي أن يقوم الأطفال

بتنظيف الجهاز وصيانته ، إلا إذا كان عمرهم أكبر من ٨ سنوات ويتم تنفيذ هذه الأنشطة تحت إشراف

بعد الانتهاء من استخدام المنتج ، تذكر دائماً إزالة القابس برفق من مأخذ التيار الكهربائي الذي يمسك ٦.

!!! المنفذ بيدك. لا تسحب كابل الطاقة أبداً

لا تضع كابل الطاقة أو القابس أو الجهاز بأكمله في الماء أبداً. لا تعرض المنتج أبداً للظروف الجوية - ٧

مثل ضوء الشمس المباشر أو المطر ، إلخ. لا تستخدم المنتج أبداً في الظروف الرطبة

افحص حالة كبل الطاقة بشكل دوري. في حالة تلف كبل الطاقة ، يجب تحويل المنتج إلى موقع خدمة ٨

احترافي لاستبداله لتجنب المواقف الخطرة

لا تستخدم المنتج أبداً مع كبل طاقة تالف أو في حالة سقوطه أو تلفه بأي طريقة أخرى أو إذا كان لا - ٩

يعمل بشكل صحيح. لا تحاول إصلاح المنتج المعيب بنفسك لأنه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية. قم دائماً بتحويل الجهاز التالف إلى موقع خدمة احترافي لإصلاحه. لا يمكن إجراء جميع الإصلاحات إلا بواسطة متخصصي الخدمة المعتمدين. يمكن أن يتسبب الإصلاح الذي تم بشكل غير صحيح في حدوث مواقف خطيرة للمستخدم

لا تضع المنتج على الأسطح الساخنة أو الدافئة أو أدوات المطبخ مثل الفرن الكهربائي أو الموقد - ١٠. الغازي أو بالقرب منها

لا تستخدم المنتج قريباً من المواد القابلة للاحتراق. ١١.

لا تدع السلك يتدلى على حافة العداد أو تلمس الأسطح الساخنة. ١٢.

لا تترك المنتج متصلاً بمصدر الطاقة دون إشراف. حتى عند انقطاع الاستخدام لفترة قصيرة ، قم ١٣. بإيقاف تشغيله من الشبكة ، وافصل الطاقة

في دائرة الطاقة ، مع تصنيف ( من أجل توفير حماية إضافية ، يوصى بتثبيت جهاز بقايا التيار ١٤.

التيار المتبقي لا يزيد عن ٣٠ مللي أمبير. اتصل كهربائياً محترفاً في هذا الشأن

يمكن أن تكون درجات حرارة السطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عند تشغيل الجهاز. ١٥.

لا تلمس أبداً الأسطح الساخنة للجهاز

نظراً لارتفاع درجة الحرارة ، يجب أن تكون حريصاً عند إزالة الأطباق المعدة ، وإزالة الشحوم. ١٦.

الساخنة أو السوائل الساخنة الأخرى. كن حذراً ، فقد يكون هناك بخار ساخن أثناء استخدام الجهاز

يحتوي هذا الجهاز الكهربائي على وظيفة تسخين. يمكن للأسطح ، التي تختلف أيضاً عن الأسطح. ١٧.

الوظيفية ، أن تتطور إلى درجات حرارة عالية. يجب أن يكون الجهاز ملائماً للمقايض المقصودة وأسطح

الإمسك فقط ، واستخدام الحماية من الحرارة مثل القفازات أو ما شابه ذلك

أثناء الاستخدام أو بعده ، يرجى عدم لمس صينية الخبز أو المنطقة الساخنة على الغلاف قبل أن تنخفض

64

درجة الحرارة

يجب أن يبرد الجهاز قبل تخزينه. ١٨.

لا تضع المنتجات المصنوعة من الورق المقوى أو الورق أو المواد البلاستيكية أو غيرها من الأشياء. ١٩.

القابلة للاشتعال أو الذوبان في الجهاز

الجهاز غير مصمم للعمل مع أجهزة جدولة خارجية أو نظام تحكم عن بعد منفصل. ٢٠.

لا تدخل أجزاء الطعام التي تستخدم حجم الفرن بالكامل ، فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق وتدمير - ٢١.

للجهاز

قد لا يتم وضع سلك الطاقة فوق الجهاز وقد لا يلمس الأسطح الساخنة أو يقع بالقرب منها. لا تضع - ٢٢.

الجهاز تحت مقبس التيار الكهربائي

لا تحرك أو تحمل الجهاز أثناء التشغيل. بعد العملية لا يمكن تحريكها إلا إذا كان لديها الوقت الكافي. ٢٣.

للتبريد

(٤) افتح الجهاز عن طريق الإمساك بالمقبض. قبل ذلك ، حرر الإبريم - ٢٤.

قبل وأثناء الاستخدام ، تأكد من عدم شد سلك الطاقة فوق لهب مكشوف أو مصدر حرارة آخر أو ٢٥.

حواف حادة قد تؤدي إلى إتلاف عزل الكابل

، قبل الاستخدام الأول ، قم بإزالة جميع مكونات العبوة. انتباه! في حالة وجود غلاف به أجزاء معدنية. ٢٦.

يمكن شد رقاقة واقية مرئية قليلاً على هذه العناصر ، والتي يجب إزالتها أيضاً

لا تقم أبداً بتغطية الجهاز أثناء التشغيل أو عندما لا يبرد تماماً ، تذكر أن عناصر تسخين الجهاز تستغرق

وقتاً حتى تبرد تماماً

وفر بعناية إذا كنت تستخدم الجهاز على الأسطح الحساسة لدرجات الحرارة المرتفعة. يوصى بعد ذلك ٢٨.

باستخدام غسالات عازلة

لا يمكن استخدام الجهاز مع مفاتيح الوقتوصف الجهاز. ٢٩.

غطاء ٢. مؤشر الطاقة ١.





١. قم بإزالة جميع الكراتين والملصقات من الغلاف ومن الداخل (بين ألواح التسخين).

٢. امسح ألواح التسخين أولاً بالمبللة ثم بقطعة قماش مبللة جافة.

٣. ضع القليل من زيت الطعام أو الدهون النباتية الأخرى على الصواني ، وأغلقها و قم بتوصيلها.

(٢) وسيضيء مصباح مؤشر الطاقة

٤. استمر في تشغيل الجهاز لبضع دقائق للتخلص من رائحة التصنيع. قد ينبعث من الجهاز بعض الدخان.

خلال هذا الوقت. هذا امر عادي

٥. "تنظيف الوحدة حسب فصل "التنظيف

وصف الجهاز

١. غطاء ٢. مصباح مؤشر الطاقة (أحمر)

٣. مصباح مؤشر الترموستات (أخضر) ٤. مشبك الإغلاق

قبل الاستخدام الأول

١. قم بإزالة جميع الكراتين والملصقات من السكن ومن الداخل (بين لوحات التسخين).

٢. امسح ألواح التسخين أولاً بقطعة قماش مبللة ثم بقطعة قماش مبللة جافة.

٣. ضع القليل من زيت الطعام أو أي دهون نباتية أخرى على الصواني، وأغلق الجهاز بالمقيس مع التأريض، وسيضيء مصباح مؤشر الطاقة والترموستات.

(٢/٣).

٤. استمر في تشغيل الجهاز لبضع دقائق للتخلص من رائحة التصنيع. قد ينبعث من الجهاز بعض الدخان خلال هذا الوقت. هذا امر عادي.

٥. "قم بتنظيف الوحدة وفقاً لفصل "التنظيف

استخدام الجهاز

تحضير المنتجات اللازمة

١. (٢/٣) قم بتوصيل الجهاز المغلق بالمقيس المؤرض - سيضيء مصباح مؤشر الطاقة والترموستات.

٢. (٣) انتظر حوالي ١٠ دقائق. بعد هذا الوقت، يجب أن يصل الجهاز إلى درجة الحرارة المطلوبة - سينطفئ مصباح مؤشر الحرارة.

افتح الجهاز بالكامل. ضع المنتج المجهز مسبقاً على لوحة التسخين السفلية.

٣. أغلق الجهاز. التقط مقطع الإغلاق (٤). لا تغلق الغطاء (١) بالقوة.

٤. أثناء التشغيل، سيضيء وينطفئ مصباح مؤشر منظم الحرارة (٣)، وهذا يعني أن منظم الحرارة يحافظ على درجة الحرارة المناسبة لصواني الخبز.

٥. يستغرق وقت التشغيل حوالي ٢ إلى ٥ دقائق ويعتمد على نوع المكونات المستخدمة والذوق المفضل.

٦. تنبيه: أثناء التشغيل من غطاء الجهاز، يمكن أن ينبعث بخار ساخن

٧. افتح الغطاء بالكامل (١) وقم بإزالة المنتجات النهائية باستخدام ملعقة خشبية أو بلاستيكية فقط.

انتباه! لا تستخدم أدوات معدنية أو أدوات مطبخ حادة لأنها يمكن أن تلحق الضرر بألواح التسخين الخاصة ذات الطلاء غير اللاصق

٨. قبل طهي الدفعة التالية من المنتجات، أغلق الجهاز حتى تسخن لوحات التسخين إلى درجة الحرارة المناسبة. عندما ينطفئ مصباح مؤشر الحرارة (٣) يشير

إلى الاستعداد للخبز

٩. عند الانتهاء من الخبز، قم بإزالة القابس من المنفذ واترك الوحدة لتبرد.

جهاز التنظيف

١. أفضل القابس الكهربائي بعد الاستخدام وانتظر حتى يبرد قبل البدء في التنظيف.

٢. امسح أسطح التسخين أولاً بقطعة قماش مبللة ثم بقطعة قماش مبللة جافة (يمكنك أيضاً استخدام منشفة ورقية).

٣. الأصعب في تنظيف العجينة هو دهنها بالزيت وتركها هكذا. بعد بضع دقائق قم بإزالة هذا المسند بمجذاف خشبي بلطف.

٤. يرجى عدم استخدام أي أداة كاشطة معدنية أو صلبة لمسح الجزء الداخلي/الخارجي لجسم الآلة لتجنب كشط سطح الدرج.

٥. لا تغمره في الماء.

يرجى نقل عبوات الورق المقوى إلى نفايات الورق. اسكب أكياس البولي إيثيلين في الحاوية

البلاستيكية

يجب إعادة الجهاز البالي إلى نقطة تخزين مناسبة لأنه خطير في الجهاز

قد تشكل المكونات تهديداً للبيئة. يجب تسليم الجهاز الكهربائي للحد

فعلبك إخراجها وإعطائها، إعادة استخدامها واستخدامها. إذا كان هناك بطاريات في الجهاز

إلى النقطة المخزنة بشكل منفصل.



معلومات تقنية

مصدر الطاقة: ٢٢٠-٢٤٠ فولت ~ ٥٠/٦٠ هرتز

رقم الطاقة: ٧٥٠ واط

الطاقة القصوى: ١٢٠٠ واط

(BG) БЪЛГАРСКИ

## УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ. ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ИЗПОЛЗВАНЕ. МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ РЕФЕРЕНЦИИ

Гаранционните условия са различни, ако устройството се използва с търговска цел.

1. Преди да използвате продукта, моля, прочетете внимателно и винаги спазвайте следните инструкции. Производителят не носи отговорност за каквито и да е щети, причинени от злоупотреба.

2. Продуктът трябва да се използва само на закрито. Не използвайте продукта за никакви цели, които не са съвместими с приложението му.
3. Устройството трябва да се свързва само към заземен контакт 220-240V ~50/60Hz. От съображения за безопасност не е подходящо да свързвате множество устройства към един контакт.
4. Моля, бъдете внимателни, когато използвате около деца. Не позволявайте на децата да си играят с продукта. Не позволявайте на деца или възрастни, които не познават устройството, да го използват без надзор.
- 5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Това устройство може да се използва от деца над 8-годишна възраст и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности или лица без опит или познания за устройството, само под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако са били инструктирани за безопасното използване на устройството и са наясно с опасностите, свързани с работата му. Децата не трябва да играят с устройството. Почистването и поддръжката на устройството не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и тези дейности се извършват под наблюдение.**
6. След като приключите с използването на продукта, никога не забравяйте внимателно да извадите щепсела от контакта, като придържате контакта с ръка. Никога не дърпайте захранващия кабел!
7. Никога не поставяйте захранващия кабел, щепсела или цялото устройство във вода. Никога не излагайте продукта на атмосферни условия като пряка слънчева светлина, дъжд и др. Никога не използвайте продукта във влажни условия.
8. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако захранващият кабел е повреден, продуктът трябва да бъде занесен на място за професионално обслужване, където да бъде заменен, за да се избегнат опасни ситуации.
9. Никога не използвайте продукта с повреден захранващ кабел или ако е бил изпуснат или повреден по някакъв друг начин, или ако не работи правилно. Не се опитвайте сами да поправяте дефектирания продукт, защото това може да доведе до токов удар. Винаги се обръщайте към място за професионално обслужване с повреденото устройство, за да бъде поправено. Всички ремонти могат да се извършват само от оторизирани сервизни специалисти. Ремонтът, който е извършен неправилно, може да доведе до опасни ситуации за потребителя.
10. Никога не поставяйте продукта върху или близо до горещи или топли повърхности, или кухненски уреди като електрическата фурна или газов котлон.
11. Никога не използвайте продукта близо до горими вещества.
12. Не оставяйте кабела да виси над ръба на плота или да докосва горещи повърхности.
13. Никога не оставяйте продукта свързан към източника на захранване без надзор. Дори когато употребата е прекъсната за кратко, изключете го от мрежата и

изключете захранването.

14. За да се осигури допълнителна защита, се препоръчва да се монтира устройство за остатъчен ток (RCD) в електрическата верига с номинален остатъчен ток не повече от 30 mA. По този въпрос се свържете с професионален електротехник.



15. Температурата на повърхността може да бъде висока, когато уредът работи. Никога не докосвайте горещата повърхност на уреда.

16. Поради високата температура трябва да бъдете внимателни, когато отстранявате съдов на повърхността на уреда, отстранявате гореща мазнина или други горещи течности. Внимавайте, може да има гореща пара по време на употреба на уреда.

17. Този електрически уред съдържа функция за нагриване. Повърхностите, различни от функционалните повърхности, могат да развият високи температури. Оборудването трябва да се докосва само с предвидените дръжки и захващащи повърхности и да се използва топлинна защита като ръкавици или подобни. По време или след употреба, моля, не докосвайте грила за печене или горещото място на повърхността, преди температурата да спадне.

18. Устройството трябва да се охлади, преди да го приберете.

19. Не поставяйте в устройството продукти, изработени от картон, хартия, пластмасови материали или други запалими или стопяеми предмети.

20. Устройството не е проектирано да работи с външни програми за планиране или отделна система на дистанционно управление.

21. Не поставяйте порции храна, които използват целия обем на грила, тъй като това може да причини пожар и унищожаване на устройството.

22. Захранващият кабел трябва да не се поставя над устройството и да не докосва или да се намира близо до горещи повърхности. Не поставяйте устройството под електрически контакти.

23. Не премествайте и не носете устройството докато е включено. След операцията може да се премести само ако е имало достатъчно време за охлаждане.

24. Отворете устройството, като държите дръжката. Преди това освободете заключващия механизъм (4).

25. Преди и по време на употреба, уверете се, че захранващият кабел не е опънат върху открит пламък или друг източник на топлина или на остри ръбове, които могат да повредят изолацията на кабела.

26. Преди първата употреба отстранете всички компоненти на опаковката.

Внимание! В случай на корпус с метални части, върху тези елементи може да има видимо защитно фолио, което също трябва да се премахне.

27. НИКОГА не покривайте устройството по време на работа или когато не е охладено напълно, не забравяйте, че на нагревателните елементи на устройството отнема време, за да се охладят напълно.

28. ПЛАНИРАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО, ако използвате устройството върху повърхности, чувствителни към високи температури. След това се препоръчва да се използват

изолационни плоскости.

**29. Устройството не може да се използва с външни таймери или други отделни системи с дистанционно управление.**

#### ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. капак 2. индикаторна лампа за захранване (червена)
3. индикаторна лампа на термостата (зелена) 4. скоба за затваряне

#### ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1. Отстранете всички картонени кутии и етикети от корпуса и отвърте (между нагревателните плочи).
2. Избършете нагревателните плочи първо с мокра, а след това със суха влажна кърпа.
3. Нанесете малко олио или друга растителна мазнина върху тавите и затворете уреда към контакта със заземяване и индикаторната лампа за захранване и термостат ще светне (2/3).
4. Оставете уреда да работи няколко минути, за да се отървете от производствената миризма. Устройството може да изпусне малко дим през това време. Това е нормално.
5. Почистете уреда съгласно глава „Почистване“.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВО

Подгответе необходимите продукти.

1. Свържете затвореното устройство към контакта със заземяване - ще светне индикаторната лампа за захранване и термостат (2/3).
2. Изчакайте около 10 минути. След това време устройството трябва да достигне желаната температура - индикаторната лампа на термостата ще изгасне (3).
3. Отворете напълно устройството. Поставете предварително приготвения продукт върху долната нагревателна плоча
4. Затворете устройството. Щракнете щипката за затваряне (4). Не затваряйте капака (1) насилно.
5. По време на работа индикаторната лампа на термостата (3) ще се включва и изключва, което означава, че термостатът поддържа подходяща температура на тавите за печене.
6. Времето за работа е приблизително от 2 до 5 минути и зависи от вида на използваните съставки и вкусовете предпочитания.

**ВНИМАНИЕ:** По време на работа от капака на уреда може да излиза гореща пара.

7. Отворете напълно капака (1) и извадете готовите продукти само с дървена или пластмасова шпатула.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте метални прибори или остри кухненски инструменти, защото те могат да повредят нагревателните плочи със специално незалепащо покритие

8. Преди да пригответе следващата партида продукти, затворете уреда, така че нагревателните плочи да се загреят до правилната температура. Когато индикаторната лампа на термостата изгасне (3), това показва готовност за печене.
9. Когато приключите с печенето, извадете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине.

#### ПОЧИСТВАЩ УСТРОЙСТВО


1. Извадете щепсела от контакта след употреба и изчакайте да изстине, преди да започнете да почиствате.
2. Избършете нагревателните повърхности първо с мокра, а след това със суха влажна кърпа (може да използвате и хартиена кърпа).
3. Най-трудните за почистване остатъци от тестото намажете с масло и оставете така. След няколко минути внимателно отстранете остатъците с дървена лопатка.
4. Моля, не използвайте метални или твърди абразивни инструменти, за да избършете вътрешността/външността на корпуса на машината, за да избегнете остъргане на повърхността на тавата.
5. Не потапяйте във вода.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Захранване: 220-240V ~50/60Hz

Номинална мощност: 750W

Максимална мощност: 1200W

 За да защитите околната среда: моля, отделете картонените кутии и найлоновите торбички и ги изхвърлете в съответните кошчета за отпадъци. Използваният уред трябва да бъде доставен до специалните пунктове за събиране, поради опасни компоненти, които могат да повлияят на околната среда. Електрическият уред трябва да бъде върнат, за да се предотврати повторната му употреба и използване. Ако устройството съдържа батерии, те трябва да бъдат доставени до отделните пунктове за изхвърляне на такива отпадъци.

## KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Adler Sp. z o.o. ul. Ordona 2a 01-237 Warszawa zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna i udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Usługi gwarancyjne świadczone są po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę (faktura VAT) okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Powyższy zapis nie dotyczy jednoosobowych działalności gospodarczych, o ile rodzaj zakupionego sprzętu, nie jest związany z profilem prowadzonej działalności gospodarczej – weryfikacja w CEIDG.

W przypadku wymiany rzeczy na nową, albo po dokonaniu istotnej naprawy, okres gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia klientowi rzeczy wolnej od wad, lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli gwarant wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. Gwarant zobowiązuje się pokryć koszty dostarczenia rzeczy do serwisu na adres wskazany w karcie gwarancyjnej. Jednakże uprawniony z gwarancji powinien zachować rozsądek, wybierając środek transportu. Uprawnionemu z gwarancji nie przysługują od gwaranta zwrot kosztów dostarczenia towaru – rzeczy do naprawy gwarancyjnej, przekraczający ekonomicznie uzasadnione koszty przewozu.

UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria w tym: elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie, nożyki i folie do urządzeń tnących, nasadki miksujące, trzepaki, mieszaki, ssawkoszczotki, rury, węże, kubki miksujące, głowice tnące i sita.

Reklamowany sprzęt jest dostarczany do Serwisu Centralnego przez Klienta w stanie kompletnym i odpowiednio zabezpieczony na czas transportu. Po dokonanej naprawie reklamowany sprzęt odbierany jest z Serwisu Centralnego przez Klienta.

Termin usunięcia wady może zostać wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części, nie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku warsztat serwisowy powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej. W związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poinformuje o nowym terminie usunięcia wady.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. 728-595-006 lub e-mail: [serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl).

W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawieszka uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



adnotacje serwisu:

SERWIS CENTRALNY  
01-237 Warszawa ul.Ordona 2A  
tel. 728 - 595 - 006  
[serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) [www.adler.com.pl](http://www.adler.com.pl)

.....  
(data sprzedaży)  
.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

### W trosce o środowisko...

Opakowania kartonowe oraz worki polietylenowe (PE) należy wrzucać do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych zgodnie z ich opisem. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie, należy je wyjąć i osobno oddać do punktu zbierania i składowania. Zużyte urządzenia należy oddać do odpowiedniego punktu zbierania i składowania, gdyż znajdujące się w nim niebezpieczne substancje mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska. Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że urządzenia nie należy wyrzucać do pojemnika z odpadami komunalnymi.

Zużyty sprzęt elektryczny, to odpady, które zawierają substancje szkodliwe dla ludzi, zwierząt i środowiska. Substancje te mogą doprowadzić do zanieczyszczenia gleby, wody lub powietrza, a poprzez to mogą się dostać do organizmu człowieka i doprowadzić do licznych dolegliwości zdrowotnych, takich jak: zaburzenia wzroku, słuchu, mowy, mogą również doprowadzić do uszkodzenia nerek, wątroby i serca, oraz wywołać choroby skóry. Substancje szkodliwe mogą mieć również niekorzystny wpływ na układ oddechowy i rozrodczy oraz doprowadzić do zamian nowotworowych. Spożycie roślin rosnących na skażonych glebach, oraz produktów powstałych z nich może grozić w/w skutkami zdrowotnymi.

**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne !!!!**

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA  
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA  
PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.

3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 220-240V ~50/60Hz.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkowania do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.

4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.

**5. OSTRZEŻENIE: Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.**

6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. NIE ciągnąć za sznur sieciowy.

7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).

8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.

9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp....

11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.

12. Przewód zasilania nie może zwiisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.

13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.

14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do specjalisty elektryka.



15. Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.

16. Ze względu na wysoką temperaturę należy zachować szczególną ostrożność podczas wyjmowania gotowych potraw, usuwania gorącego tłuszczu czy innych gorących płynów. Z urządzenia może wydobywać się gorąca para.

17. Urządzenie posiada funkcję grzejącą. Urządzenie powinno być używane ostrożnie. Należy dotykać powierzchni tylko do tego przeznaczonych. Korzystać z odzieży ochronnej (rękawice kuchenne, itp..)

18. Przed składowaniem poczekać, aż urządzenie wystygnie.

19. Nie wolno umieszczać w urządzeniu wyrobów z tektury, papieru, plastików i innych przedmiotów łatwopalnych oraz topliwych.

20. Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.

21. Nie wolno wkładać do urządzenia zbyt dużych ani zajmujących całą jego objętość porcji, ponieważ może spowodować to pożar i zniszczenie urządzenia.

22. Przewód zasilający nie może być układany ponad urządzeniem, a także nie powinien dotykać lub leżeć w pobliżu gorących powierzchni. Nie ustawiać urządzenia pod gniazdem elektrycznym.

23. Nie należy przesuwać ani przenosić urządzenia podczas pracy. Po zakończeniu pracy można je przesuwać dopiero po ostygnięciu.

24. Urządzenie otwierać tylko przy pomocy uchwytu. Wcześniej zwolnić klips zamykający (4).

25. Przed i podczas użytkowania należy zwrócić uwagę by przewód zasilający nie był rozciągnięty nad otwartym ogniem lub innym źródłem ciepła oraz na ostrych krawędziach, które mogą uszkodzić izolację przewodu.

26. Przed pierwszym użyciem należy usunąć wszelkie elementy opakowania. Uwaga! W przypadku obudowy z elementami metalowymi, na tych elementach może być naciągnięta mało widoczna folia zabezpieczająca, którą też należy ściągnąć.

27. NIGDY nie nakrywaj urządzenia w czasie pracy ani gdy całkowicie nie wystygnie, pamiętaj że elementy grzejne urządzenia wymagają czasu by całkowicie ostygnąć.

28. **NALEŻY ZACHOWAĆ OSTROŻNOSC** jeśli używasz urządzenia na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury. Zaleca się wtedy korzystać z podkładek izolacyjnych

29. Urządzenia nie można stosować z zewnętrznymi wyłącznikami czasowymi lub innymi oddzielnymi układami zdalnej regulacji

#### OPIS URZĄDZENIA

1. pokrywa
2. lampka kontrolna zasilania (czerwona)
3. lampka kontrolna termostatu (zielona)
4. klips zamykający

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usunąć wszystkie kartony i etykiety z obudowy oraz ze środka (pomiędzy płytami grzewczymi).
2. Płyty grzewcze należy przetrzeć najpierw na mokro, a następnie suchą szmatką.
3. Na płyty grzewcze nałożyć odrobinę oleju jadalnego lub innego tłuszczu roślinnego i podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem, zaświeci się kontrolka zasilania i termostatu (2/3).
4. Pozostaw urządzenie włączone przez kilka minut, aby pozbyć się zapachu fabrycznego. W tym czasie z urządzenia może wydobywać się dym. To normalne.
5. Wyczyścić urządzenie zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie”.

#### KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przygotuj potrzebne produkty.

1. Podłącz zamknięte urządzenie do gniazdka z uziemieniem - zaświeci się lampka kontrolna zasilania i termostatu (2/3).
  2. Odczekaj około 10 minut. Po tym czasie urządzenie powinno osiągnąć wymaganą temperaturę - kontrolka termostatu zgaśnie (3).
  3. Całkowicie otwórz urządzenie. Przygotowany wcześniej produkt połóż na dolnej płycie grzewczej
  4. Zamknij urządzenie. Zatrzasknij klips zamykający (4). Nie zamykaj pokrywy (1) na siłę.
  5. Podczas pracy kontrolka termostatu (3) będzie się zapalała i gasła, co oznacza, że termostat utrzymuje odpowiednią temperaturę do pieczenia.
  6. Czas pieczenia wynosi około 2 do 5 minut i zależy od rodzaju użytych składników oraz preferencji smakowych.
  7. UWAGA: Podczas pracy spod pokrywy urządzenia może wydobywać się gorąca para.
  7. Całkowicie otwórz pokrywę (1) i wyjmij gotowe produkty używając wyłącznie drewnianej lub plastikowej szpatułki.
- UWAGA! Nie używaj metalowych przyborów ani ostrych narzędzi kuchennych, ponieważ mogą one uszkodzić specjalną powłokę nieprzywierającą płyt grzewczych

8. Przed pieczeniem kolejnej partii produktów należy zamknąć urządzenie, aby płyty grzewcze nagrzały się do odpowiedniej temperatury. Zgaszenie kontrolki termostatu (3) oznacza gotowość do pieczenia.
9. Po zakończeniu pieczenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

#### CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
2. Czyścić przy użyciu wilgotnej, a następnie suchej ściereczki (ewentualnie papierowego ręcznika).
3. Trudniejsze do usunięcia resztki posmarować niewielką ilością oleju jadalnego i po kilku minutach delikatnie je usunąć drewnianą łopatką.
4. Nie wolno czyścić płyt grzewczych ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ani używać proszków do czyszczenia, gdyż mogą uszkodzić gładką, nieprzywierającą powłokę płyt.
5. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

#### DANE TECHNICZNE:

Zasilanie: 220-240V ~50/60Hz

Moc nominalna: 750 W

Maksymalna moc: 1200 W

## (AZ) AZERIAN

### TƏHLÜKƏSİZLİK ŞƏRTLƏRİ İSTİFADƏ TƏHLÜKƏSİZLİĞİ ÜZRƏ VACİB TƏLİMATLARI DİQQƏTLƏ OXUYUN VƏ GƏLƏCƏK İSTİFADƏ ÜÇÜN SAXLAYIN.

Cihaz kommersiya məqsədləri üçün istifadə olunarsa, zəmanət şərtləri fərqlidir.

1. Məhsulu istifadə etməzdən əvvəl diqqətlə oxuyun və həmişə aşağıdakı təlimatlara əməl edin. İstehsalçı hər hansı yanlış istifadə nəticəsində yaranan hər hansı zərərə görə məsuliyyət daşımır.
2. Məhsul yalnız qapalı məkanda istifadə olunmalıdır. Məhsulu tətbiqi ilə uyğun gəlməyən hər hansı bir məqsəd üçün istifadə etməyin.
3. Cihaz yalnız 220-240V ~50/60Hz torpaqlanmış rozetkaya qoşulmalıdır. Təhlükəsizliyə görə birdən çox cihazı bir elektrik rozetkasına qoşmaq düzgün deyil.
4. Uşaqların ətrafında istifadə edərkən diqqətli olun. Uşaqların məhsulla oynamasına icazə verməyin. Uşaqların və ya cihazı tanımayan insanların nəzarətsiz istifadə etməsinə icazə verməyin.
5. XƏBƏRDARLIQ: Bu cihaz 8 yaşdan yuxarı uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli imkanları zəif olan şəxslər və ya cihaz haqqında təcrübəsi və ya biliyi olmayan şəxslər tərəfindən yalnız onların təhlükəsizliyinə cavabdeh olan şəxsin nəzarəti altında istifadə edilə bilər və ya əgər onlar cihazın təhlükəsiz istifadəsi ilə bağlı təlimatlandırılıbsa və onun istismarı ilə bağlı təhlükələrdən xəbərdardırlarsa. Uşaqlar cihazla oynamamalıdır. Cihazın təmizlənməsi və saxlanması 8 yaşdan yuxarı olmadıqda və bu fəaliyyətlər nəzarət altında həyata keçirilmədikdə, uşaqlar tərəfindən həyata



keçirilməməlidir.

6.Məhsuldan istifadəni bitirdikdən sonra həmişə elektrik rozetkasından əlinizlə fişini yumşaq bir şəkildə çıxarmağı unutmayın. Heç vaxt elektrik kabelini çəkməyin!!!

7.Heç vaxt elektrik kabelini, fişini və ya bütün cihazı suya qoymayın. Məhsulu heç vaxt birbaşa günəş işığı və ya yağış kimi atmosfer şəraitinə məruz qoymayın. Məhsulu heç vaxt nəmli şəraitdə istifadə etməyin.

8. Elektrik kabelinin vəziyyətini vaxtaşırı yoxlayın. Elektrik kabeli zədələnsə, təhlükəli vəziyyətlərin qarşısını almaq üçün məhsul dəyişdirilmək üçün peşəkar xidmət yerinə yönəldilməlidir.

9. Məhsulu heç vaxt zədələnmiş elektrik kabeli ilə və ya yıxılıb və ya hər hansı başqa şəkildə zədələnsə və ya düzgün işləmirsə istifadə etməyin. Qüsurlu məhsulu özünüz təmir etməyə çalışmayın, çünki bu, elektrik şokuna səbəb ola bilər. Zədələnmiş cihazı təmir etmək üçün həmişə onu peşəkar xidmət yerinə çevirin. Bütün təmir işləri yalnız səlahiyyətli xidmət mütəxəssisləri tərəfindən həyata keçirilə bilər. Səhv edilmiş təmir istifadəçi üçün təhlükəli vəziyyətlərə səbəb ola bilər.

10. Məhsulu heç vaxt isti və ya isti səthlərin və ya elektrik sobası və ya qaz sobası kimi mətbəx cihazlarının üzərinə və ya yaxınına qoymayın.

11. Məhsulu heç vaxt yanan maddələrin yaxınlığında istifadə etməyin.

12. Şnurun tezgahın kənarından asılmasına və ya isti səthlərə toxunmasına icazə verməyin.

13.Heç vaxt nəzarətsiz məhsulu enerji mənbəyinə qoşulmuş vəziyyətdə qoymayın. İstifadə qısa müddətə kəsildikdə belə, onu şəbəkədən söndürün, elektrik enerjisini ayırın.

14.Əlavə qorunma təmin etmək üçün elektrik dövrəsində qalıq cərəyanı 30 mA-dan çox olmayan qalıq cərəyan qurğusunun (RCD) quraşdırılması tövsiyə olunur. Bu məsələdə peşəkar elektrikçi ilə əlaqə saxlayın.



15. Cihaz işləyərkən əlçatan səth temperaturları yüksək ola bilər.

Heç vaxt cihazın isti səthlərinə toxunmayın.

16. Yüksək temperatura görə hazırlanmış qabları çıxararkən, isti yağ və ya digər isti mayeləri çıxararkən diqqətli olmalısınız. Ehtiyatlı olun, cihazın istifadəsi zamanı isti buxar ola bilər.

17. Bu elektrik cihazı istilik funksiyasını ehtiva edir. Funksional səthlərdən fərqli olan səthlər yüksək temperatur yarada bilər. Avadanlıq yalnız

- nəzərdə tutulan tutacaqlara və tutma səthlərinə toxunmalı və əlcək və ya oxşar istilikdən qorunma vasitələrindən istifadə etməlidir.
- İstifadə zamanı və ya istifadə etdikdən sonra, temperatur aşağı düşməmiş çörək qabına və ya qabıqdakı isti yerə toxunmayın.
18. Saxlamadan əvvəl cihaz soyumalıdır.
19. Karton, kağız, plastik materiallardan hazırlanmış məmulatları və ya digər yanan və ya əriyən əşyaları cihaza qoymayın.
20. Cihaz xarici planlaşdırıcılar və ya ayrıca uzaqdan idarəetmə sistemi ilə işləmək üçün nəzərdə tutulmayıb.
21. Tam sobanın həcmi istifadə edən yemək hissələrini daxil etməyin, çünki bu, yanğına və cihazın məhvinə səbəb ola bilər.
22. Elektrik kabeli cihazın üstündə yerləşdirilə bilməz və o, isti səthlərə toxunmaya və ya yaxınlığında yerləşdirilə bilməz. Cihazı elektrik rozetkasının altına qoymayın.
23. Əməliyyat zamanı cihazı hərəkət etdirməyin və daşmayın. Əməliyyatdan sonra yalnız soyumaq üçün kifayət qədər vaxt olduqda hərəkət edə bilər.
- 74
24. Dəstəyi tutaraq cihazı açın. Bundan əvvəl toqqanı (4) buraxın.
25. İstifadədən əvvəl və istifadə zamanı elektrik kabelinin açıq alov və ya digər istilik mənbəyi və ya kabelin izolyasiyasına zərər verə biləcək iti kənarlar üzərində uzanmadığından əmin olun.
26. İlk istifadə etməzdən əvvəl bütün qablaşdırma komponentlərini çıxarın. Diqqət! Metal hissələri olan bir korpus vəziyyətində, bu elementlərdə bir az görünən qoruyucu folqa çəkilə bilər, onu da çıxarmaq lazımdır.
27. Heç vaxt cihazı örtməyin əməliyyat zamanı və ya tam soyumadıqda, cihazın qızdırıcı elementlərinin tam soyuması üçün vaxt lazım olduğunu unutmayın.
28. Cihazı yüksək temperaturlara həssas olan səthlərdə istifadə edirsinizsə, **DİQQƏTLİ SAHƏLƏ EDİN**. Daha sonra izolyasiya yuyucularından istifadə etmək tövsiyə olunur
29. Cihaz xarici vaxt açarları və ya digər ayrı-ayrı uzaqdan idarəetmə sistemləri ilə istifadə edilə bilməz1

#### CİHAZIN TƏSVİRİ

1. qapaq

2. güc göstərici lampası (qırmızı)

3. termostat göstərici lampası (yaşıl)

4. bağlama klipi

## İLK İSTİFADƏDƏN ƏVVƏL

1. Bütün kartonları və etikətləri korpusdan və içəridən (qızdırıcı lövhələr arasında) çıxarın.
2. Qızdırıcı plitələri əvvəlcə yağ, sonra isə quru nəm parça ilə silin.
3. Tablalara bir az yemək yağı və ya digər bitki yağı çəkin və cihazı torpaqlama ilə rozetkaya bağlayın və güc və termostatın göstərici lampası yanacaq (2/3).
4. İstehsal qoxusundan xilas olmaq üçün cihazı bir neçə dəqiqə işlək vəziyyətdə saxlayın. Bu müddət ərzində cihaz bir qədər tüstü buraxa bilər. Bu normaldır.
5. Cihazı "Təmizləmə" bölməsinə uyğun təmizləyin.

## CİHAZDAN İSTİFADƏ EDİLİR

Lazımı məhsulları hazırlayın.

1. Bağlı cihazı torpaqlama ilə rozetkaya qoşun - güc və termostatın göstərici lampası yanacaq (2/3).
  2. Təxminən 10 dəqiqə gözləyin. Bu müddətdən sonra cihaz lazımı temperatura çatmalıdır - termostatın göstərici lampası sönəcək (3).
  3. Cihazı tam açın. Əvvəllər hazırlanmış məhsulu alt istilik plitəsinə qoyun
  4. Cihazı bağlayın. Bağlama klipini bağlayın (4). Qapağı (1) güclə bağlamayın.
  5. İşləmə zamanı termostatın göstərici lampası (3) yanacaq və sönəcək, bu o deməkdir ki, termostat çörək qablarının müvafiq temperaturunu saxlayır.
  6. İstifadə müddəti təxminən 2 ilə 5 dəqiqədir və istifadə olunan inqrediyentlərin növündən və dad üstünlüklərindən asılıdır.
- DİQQƏT:** Əməliyyat zamanı cihazın qapağından isti buxar çıxma bilər.
7. Qapağı (1) tam açın və hazır məhsulları yalnız taxta və ya plastik spatula ilə çıxarın.
- DİQQƏT!** Metal qablardan və ya kəskin mətbəx alətlərindən istifadə etməyin, çünki onlar yapışmayan örtüklü xüsusi qızdırıcı plitələrə zərər verə bilər.
8. Məhsulların növbəti partiyasını bişirməzdən əvvəl cihazı lazımı temperatura qədər qızdıran istilik plitələrinə bağlayın. Termostatın göstərici lampası söndükdə (3) çörək bişirməyə hazır olduğunu bildirir.
  9. Pişirmə bitdikdən sonra fişi rozetkadan çıxarın və cihazın soyumasını gözləyin.

75

## TƏMİZLİK CİHAZI

1. İstifadədən sonra elektrik fişini çıxarın və təmizləməyə başlamazdan əvvəl onun soyumasını gözləyin.
2. Qızdırıcı səthləri əvvəlcə yağ, sonra isə quru nəm parça ilə silin (kağız dəsmaldan da istifadə edə bilərsiniz).
3. Təmizlənməsi ən çətin olan xəmiri yağla yağlayın və belə qoyun. Bir neçə dəqiqədən sonra bu dayaqları taxta avarla yumşaq bir şəkildə çıxarın.
4. Lövhenin səthini qırmağa üçün maşının gövdəsinin daxili/xarici hissələrini silmək üçün heç bir metal və ya sərt aşındırıcı alətdən istifadə etməyin.
5. Suya batırmayın.

## TEXNİKİ MƏLUMAT:

Enerji təchizatı: 220-240V ~50/60Hz

Güc No.: 750W

Maksimum güc: 1200W



Ətraf mühiti qorumaq üçün: kartonları və plastik torbaları ayırın və müvafiq tullantı qablarına qoyun. İstifadə olunmuş cihaz ətraf mühitə təsir göstərə bilən xüsusi toplama məntəqələrinə çatdırılmalıdır. Bu cihazı adi zibilliyə atmayın.

(ALB) ALBANIAN

KUSHTET E SIGURISË UDHËZIME TË RËNDËSISHME MBI SIGURINË E PËRDORIMIT  
JU LUTEM LEXONI ME KUJDES DHE MBANI PËR REFERENCA TË ARDHSHME

Kushtet e garancisë janë të ndryshme, nëse pajisja përdoret për qëllime komerciale.

1. Para se të përdorni produktin ju lutemi lexoni me kujdes dhe ndiqni gjithmonë udhëzimet e mëposhtme. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për ndonjë dëmtim për shkak të ndonjë keqpërdorimi.

2. Produkti duhet të përdoret vetëm në ambiente të mbyllura. Mos e përdorni produktin për

asnjë qëllim që nuk është në përputhje me aplikimin e tij.

3. Pajisja duhet të lidhet vetëm me një prizë të tokëzuar 220-240V ~50/60H. Për arsye sigurie, nuk është e përshtatshme të lidhni disa pajisje në një prizë.

4. Ju lutemi të jeni të kujdesshëm kur përdorni rreth fëmijëve. Mos i lini fëmijët të luajnë me produktin. Mos lejoni që fëmijët ose njerëzit që nuk e njohin pajisjen ta përdorin pa mbikëqyrje.

5. PARALAJMËRIM: Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose persona pa përvojë ose njohuri për pajisjen, vetëm nën mbikëqyrjen e një personi përgjegjës për sigurinë e tyre, ose nëse janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe janë të vetëdijshëm për rreziqet që lidhen me funksionimin e saj. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes nuk duhet të kryhen nga fëmijët, përveç nëse janë mbi 8 vjeç dhe këto aktivitete kryhen nën mbikëqyrje.

6. Pasi të keni mbaruar përdorimin e produktit, mbani mend gjithmonë të hiqni butësisht spinën nga priza duke mbajtur prizën me dorën tuaj. Asnjëherë mos e tërhiqni kabllon e rrymës!!!

7. Asnjëherë mos e vendosni kabllon e rrymës, spinën ose të gjithë pajisjen në ujë.

Asnjëherë mos e ekspozoni produktin ndaj kushteve atmosferike si p.sh. rrezet e diellit direkte ose shiu, etj. Mos e përdorni kurrë produktin në kushte të lagështa.

8. Kontrolloni periodikisht gjendjen e kabllit të energjisë. Nëse kabloja e energjisë është e dëmtuar, produkti duhet të kthehet në një vend shërbimi profesional për t'u zëvendësuar në mënyrë që të shmangen situatat e rrezikshme.

9. Asnjëherë mos e përdorni produktin me kablo të dëmtuar të rrymës ose nëse është rënë ose dëmtuar në ndonjë mënyrë tjetër ose nëse nuk funksionon siç duhet. Mos u përpiqni ta riparoni vetë produktin e defektuar sepse mund të çojë në goditje elektrike. Kthejeni gjithmonë pajisjen e dëmtuar në një vend shërbimi profesional për ta riparuar atë. Të gjitha riparimet mund të kryhen vetëm nga specialistë të autorizuar të shërbimit. Riparimi i bërë gabimisht mund të shkaktojë situata të rrezikshme për përdoruesin.

10. Asnjëherë mos e vendosni produktin mbi ose afër sipërfaqeve të nxehta ose të ngrohta ose pajisjeve të kuzhinës si furra elektrike ose djegësi me gaz.

11. Asnjëherë mos e përdorni produktin afër lëndëve të djegshme.

12. Mos lejoni që kordoni të varet mbi buzë të banakut ose të mos prekë sipërfaqe të nxehta.

13. Asnjëherë mos e lini produktin të lidhur me burimin e energjisë pa mbikëqyrje. Edhe kur përdorimi ndërpritet për një kohë të shkurtër, fikeni atë nga rrjeti, shkëputeni nga priza.

14. Për të siguruar mbrojtje shtesë, rekomandohet instalimi i pajisjes së rrymës së mbetur (RCD) në qarkun e energjisë, me rrymë të mbetur jo më shumë se 30 mA. Kontaktoni një elektrikist profesionist për këtë çështje.

15. Temperaturat e sipërfaqes së aksesueshme mund të jenë të larta kur pajisja është në punë.



Asnjëherë mos prekni sipërfaqet e nxehta të pajisjes.

16. Për shkak të temperaturës së lartë duhet të keni kujdes kur hiqni enët e përgatitura, hiqni yndyrën e nxehtë ose lëngje të tjera të nxehta. Kini kujdes, mund të ketë prani të avullit të nxehtë gjatë përdorimit të pajisjes.
17. Kjo pajisje elektrike përmban një funksion ngrohjeje. Sipërfaqet, gjithashtu të ndryshme nga sipërfaqet funksionale, mund të zhvillojnë temperatura të larta. Pajisja duhet të preket vetëm në dorezat e synuara dhe sipërfaqet kapëse dhe të përdorë mbrojtje ndaj nxehtësisë si doreza ose të ngjashme. Gjatë ose pas përdorimit, ju lutemi mos prekni tavën e pjekjes ose zonën e nxehtë në guaskë përpara se temperatura të ulet.
18. Pajisja duhet të ftohet përpara se ta ruani.
19. Mos vendosni produkte të bëra nga kartoni, letra, materiale plastike ose objekte të tjera të ndezshme ose të shkrirë në pajisje.
20. Pajisja nuk është projektuar për të punuar me planifikues të jashtëm ose sistem të veçantë të telekomandës.
21. Mos futni pjesë ushqimore që përdorin vëllim të plotë të furrës, pasi mund të shkaktojë zjarr dhe shkatërrim të pajisjes.
22. Kordoni i rrymës nuk mund të vendoset sipër pajisjes dhe nuk mund të prekë ose të jetë afër sipërfaqeve të nxehta. Mos e vendosni pajisjen nën një prizë.
23. Mos e lëvizni ose mbani pajisjen gjatë përdorimit. Pas operacionit mund të zhvendoset vetëm nëse ka pasur kontakt të mjaftueshme për t'u ftohur.
24. Hapni pajisjen duke mbajtur dorezën. Para kësaj, lëshoni shtrëngimin (4).
25. Para dhe gjatë përdorimit, sigurohuni që kordoni i rrymës të mos jetë i shtrirë mbi një flakë të hapur ose burim tjetër nxehtësie ose skaje të mprehta që mund të dëmtojnë izolimin e kabllit.
26. Para përdorimit të parë, hiqni të gjithë përbërësit e paketimit. Kujdes! Në rastin e një kase me pjesë metalike, mbi këto elemente mund të shtrihet një folë mbrojtëse paksa e dukshme, e cila gjithashtu duhet të hiqet.
27. Asnjëherë mos e mbuloni pajisjen gjatë funksionimit ose kur nuk ftohet plotësisht, mbani mend se elementët ngrohës të pajisjes kërkojnë kohë për t'u ftohur plotësisht.
28. KURSENI ME KUJDES nëse e përdorni pajisjen në sipërfaqe të ndryshme ndaj temperaturave të larta. Më pas rekomandohet përdorimi i rondele izoluese
29. Pajisja nuk mund të përdoret me ndërprerës të jashtëm të kohës ose me sisteme të tjera të veçanta të telekomandës 1

#### PËRSHKRIMI I PAJISJES

1. kapak 2. llambë treguese e fuqisë (e kuqe)
3. Llamba treguese e termostatit (jeshile) 4. kapëse mbyllëse

#### PARA PËRDORIMIT TË PARË

1. Hiqni të gjitha kutitë dhe etiketat nga shtëpia dhe nga brenda (midis pllakave ngrohëse).
2. Fshijini pllakat ngrohëse fillimisht me të lagura dhe më pas me një leckë të lagur të thatë.
3. Aplikoni pak vaj ushqimor ose yndyrë tjetër bimore në tabaka dhe mbylleni pajisjen në prizë me tokëzim dhe llamba treguese e fuqisë dhe e termostatit do të ndizet (2/3).
4. Mbajeni pajisjen në punë për disa minuta për të hequr qafe erën e prodhimit. Pajisja mund të lëshojë pak tym gjatë kësaj kohe. Kjo është normale.

## 5. Pastroni njësinë sipas kapitullit “Pastrimi”.

### PERDORIMI I PAJISJES

Përgatitni produktet e nevojshme.

1. Lidhni pajisjen e mbyllur me prizën me tokëzim - llamba treguese e fuqisë dhe termostatit do të ndizet (2/3).
  2. Prisi rreth 10 minuta. Pas kësaj kohe pajisja duhet të arrijë temperaturën e kërkuar - llamba treguese e termostatit do të fiket (3).
  3. Hapni plotësisht pajisjen. Vendoseni produktin e përgatitur më parë në pllakën e poshtme të ngrohjes
  4. Mbyllni pajisjen. Mbërtheni kapësen e mbylljes (4). Mos e mbyllni kapakun (1) me forcë.
  5. Gjatë funksionimit llamba treguese e termostatit (3) do të ndizet dhe fiket, që do të thotë që termostati të mbajë temperaturën e duhur të tabakave të pjekjes.
  6. Koha e funksionimit është afërsisht 2 deri në 5 minuta dhe varet nga lloji i përbërësve të përdorur dhe preferencat e shijes.
- KUJDES: Gjatë funksionimit nga mbulesa e pajisjes mund të lëshojë avull të nxehtë.
- KUJDES! Hapni plotësisht kapakun (1) dhe hiqni produktet e gatshme duke përdorur vetëm shtatull druri ose plastike.
- KUJDES! Mos përdorni vegla metalike ose vegla të mprehta kuzhine sepse ato mund të dëmtojnë pllakat speciale të ngrohjes me veshje jo ngjitëse
8. Përpara se të gatvani grupin tjetër të produkteve, mbylleni pajisjen tek pllakat ngrohëse që nxehen në temperaturën e duhur. Kur llamba treguese e termostatit do të fiket (3) tregon gatishmërinë për pjekje.
  9. Kur të mbaroni pjekja, hiqni spinën nga priza dhe lëreni njësinë të ftohet.

### PAJISJE PASTRIMI

1. Hiqni spinën elektrike pas përdorimit dhe prisi që të ftohet përpara se të filloni pastrimin.
2. Fshijini sipërfaqet ngrohëse fillimisht me të lagura dhe më pas me leckë të thatë të lagur (mund të përdorni edhe peshqir letre).
3. Brumi me i veshitë për tu pastruar është i lyer me vaj dhe e leme kështu. Pas disa minutash hiqni këtë mbështetëse me lopatë druri butësisht.
4. Ju lutemi, mos përdorni asnjë mjet metalik ~~78~~ e gërryes të fortë për të fshirë pjesën e brendshme/të jashtme të trupit të makinës për të shmangur gërvishtjen e sipërfaqes së tabakasë.
5. Mos e zhytni në ujë.

### TË DHËNAT TEKNIKE:

Furnizimi me energji elektrike: 220-240V ~50/60Hz

Fuqia nominale: 750 W

Fuqia maksimale: 1200 W



Për të mbrojtur mjedisin: ndani kartonat dhe qeset plastike dhe vendosini në kontejnerët e duhur të mbeturinave. Pajisja e përdorur duhet të dorëzohet në pika të veçanta grumbullimi që mund të ndikojnë në mjedis. Mos e hidhni këtë pajisje në mbeturina normale.

# ADLER

EUROPE



**AIR COOLER**  
AD 7913



**FOOT SPA**  
AD 2177



**HAIR CLIPPER**  
AD 2831



**HAIR DRYER**  
AD 2265



**HEATED PAD**  
AD 7412



**CERAMIC FAN HEATER**  
AD 7731



**OIL-FILLER RADIATOR**  
AD 7811



**KITCHEN SCALE**  
AD 3171



**CHOCOLATE FOUNTAIN**  
AD 4487



**HAND BLENDER**  
AD 4617



**LINT REMOVER**  
AD 9616



**VACUUM CLEANER**  
AD 7044



**MEAT MINCER**  
AD 4811



**Blender**  
AD 4078



**ELECTRIC GRILL**  
AD 6610



**ELECTRIC KETTLE**  
AD 1293



# AFTER SALE SERVICE NOTICE

<b>GB</b>	If you want to buy spare parts or make any complaints, please contact the seller who issued the receipt directly.
<b>DE</b>	Wenn Sie Ersatzteile kaufen oder reklamieren möchten, wenden Sie sich bitte direkt an den Verkäufer, der die Quittung ausgestellt hat.
<b>FR</b>	Si vous souhaitez acheter des pièces de rechange ou faire des réclamations, veuillez contacter directement le vendeur qui a émis le reçu.
<b>ES</b>	Si desea comprar repuestos o presentar alguna queja, comuníquese directamente con el vendedor que emitió el recibo.
<b>PT</b>	Se você quiser comprar peças de reposição ou fazer alguma reclamação, entre em contato diretamente com o vendedor que emitiu o recibo.
<b>LT</b>	Jei norite įsigyti atsarginių dalių ar pateikti nusiskundimą, susisiekite tiesiogiai su kvitą išdavusiu pardavėju.
<b>LV</b>	Ja vēlaties iegādāties rezerves daļas vai izteikt pretenzijas, lūdzu, sazinieties tieši ar pārdevēju, kurš izsniedza čeku.
<b>EST</b>	Kui soovite osta varuosi või esitada pretensioone, võtke otse ühendust kviitungi väljastanud müüjaga.
<b>HU</b>	Ha pótalkatrészeket szeretne vásárolni, vagy panaszt szeretne tenni, forduljon közvetlenül a bizonyslatot kiállító eladóhoz.
<b>BS</b>	Ako želite kupiti rezervne dijelove ili napraviti reklamaciju, obratite se direktno prodavaču koji je izdao račun.
<b>RO</b>	Если вы хотите купить запчасти или предъявить какие-либо претензии, пожалуйста, свяжитесь напрямую с продавцом, выдавшим чек.
<b>CZ</b>	Chcete-li zakoupit náhradní díly nebo uplatnit jakoukoli reklamaci, kontaktujte přímo prodejce, který účtenku vystavil.
<b>RU</b>	Дacă doriți să cumpărați piese de schimb sau să faceți vreo reclamație, vă rugăm să contactați direct vânzătorul care a emis chitanța.
<b>GR</b>	Εάν θέλετε να αγοράσετε ανταλλακτικά ή να κάνετε οποιαδήποτε παράπονα, επικοινωνήστε απευθείας με τον πωλητή που εξέδωσε την απόδειξη.
<b>MK</b>	Ако сакате да купите резервни делови или да поднесете какви било поплаки, контактирајте директно со продавачот кој ја издал сметката.
<b>NL</b>	Als u reserveonderdelen wilt kopen of een klacht wilt indienen, neem dan rechtstreeks contact op met de verkoper die de bon heeft afgegeven.
<b>SL</b>	Če želite kupiti nadomestne dele ali vložiti reklamacije, se obrnite neposredno na prodajalca, ki je izdal račun.
<b>FI</b>	Jos haluat ostaa varaosia tai tehdä valituksia, ota yhteyttä suoraan kuitin antaneeseen myyjään.
<b>PL</b>	W przypadku chęci zakupu części zamiennych lub zgłoszenia ewentualnych reklamacji należy kontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą, który wystawił paragon.
<b>IT</b>	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
<b>HR</b>	Se desidero acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
<b>SV</b>	Om du vill köpa reservdelar eller göra några reklamationer, vänligen kontakta säljaren som utfärdat kvittot direkt.
<b>DK</b>	Hvis du ønsker at købe reservedele eller reklamere, bedes du kontakte sælgeren, som har udstedt kvitteringen, direkte.
<b>UA</b>	Якщо ви хочете придбати запчастини або подати будь-які претензії, зверніться безпосередньо до продавця, який видав чек.
<b>SR</b>	Ako želite da kupite rezervne delove ili da uložite reklamaciju, obratite se direktno prodavcu koji je izdao račun.
<b>SK</b>	Ak si chcete kúpiť náhradné diely alebo uplatniť akúkoľvek reklamáciu, kontaktujte priamo predajcu, ktorý účtenku vystavil.
<b>AR</b>	أو غيرارقطعاءرش في ترغب كنتاجاذا شكوىأي تقديم، لاصتاا فيرجى مباشرتافيالاصيا رداا بذا بالباتع
<b>BG</b>	Ако искате да закупите резервни части или да направите оплаквания, моля, свържете се директно с продавача, който е издал касовата бележка.
<b>AZ</b>	Ehtiyat hissələri almaq və ya hər hansı şikayət etmək istəyirsinizsə, qəbzi verən satıcı ilə birbaşa əlaqə saxlayın.
<b>ALB</b>	Nëse dëshironi të blini pjesë këmbimi ose të bëni ndonjë ankesë, j l temi kontaktoni drejtpërdrejt shitësin që ka lësh ar !at rén.